

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Prix de l'abonnement annuel :

Belgique : F 3 600; étranger : F 13 440.

Prix au numéro : F 10 par feuille de huit pages.

Pour les abonnements et la vente au numéro, prière de s'adresser à la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles. Téléphone 02/512 00 26.



Prijs van een jaarabonnement :

België : F 3 600; buitenland : F 13 440.

Prijs per nummer : F 10 per vel van acht bladzijden.

Voor abonnements en voor verkoop per nummer kan U terecht bij het Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel. Telefoon 02/512 00 26.

165e ANNEE

N. 124

165e JAARGANG

MERCREDI 28 JUIN 1995

WOENSDAG 28 JUNI 1995

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Ministère des Communications et de l'Infrastructure

Arrêté royal du 10 avril 1995 autorisant le Ministère des Communications et de l'Infrastructure à engager pour l'année 1995 des contractuels subventionnés à l'Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, p. 18341.

Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

Arrêté ministériel du 20 juin 1995 modifiant l'arrêté ministériel du 27 décembre 1994 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, p. 18343.

Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Arrêté royal du 7 avril 1995 modifiant l'arrêté royal du 14 avril 1978 relatif aux générateurs aérosols, p. 18344.

Arrêtés royaux 9 mai 1995 autorisant le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement à engager en 1995 des personnes sous le régime de contrat de travail en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, p. 18346.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Ministerie van Verkeer en Infrastructuur

Koninklijk besluit van 10 april 1995 waarbij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gemachtigd wordt voor het jaar 1995 gesubsidieerde contractuelen in dienst te nemen bij het Bestuur van de Verkeersreglementering en de Infrastructuur om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel, bl. 18341.

Ministerie van Middenstand en Landbouw

Ministerieel besluit van 20 juni 1995 tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 december 1994 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, bl. 18343.

Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Koninklijk besluit van 7 april 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 april 1978 betreffende aérosols, bl. 18344.

Koninklijke besluiten van 9 mei 1995 waarbij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu gemachtigd wordt in 1995 personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel, bl. 18346.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 1^{er} février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail des 9 juin 1992 et 13 juillet 1992, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, concernant la prépension dans le secteur du métal de la province de Limbourg, p. 18351.

Arrêté royal du 1^{er} février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail des 9 juin 1992 et 13 juillet 1992, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, concernant l'emploi et la formation dans le secteur du métal de la province de Limbourg, p. 18352.

Arrêté royal du 20 février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail des 2 mars et 15 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, concernant le jour de carence dans le secteur du métal de la province de Flandre occidentale, p. 18353.

Arrêté royal du 20 février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 janvier 1994, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire, fixant un contrat type de travail intérimaire, p. 18354.

Arrêté royal du 20 février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au « Fonds social de l'industrie chimique », p. 18358.

Arrêté royal du 20 février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 octobre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, portant reconduction d'un fonds dénommé « Fonds pour la promotion de l'emploi et la formation dans le secteur de l'assurance » et détermination de ses statuts, p. 18359.

Arrêté royal du 20 février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 août 1994, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, modifiant la convention collective de travail du 19 avril 1994 relative aux mesures en faveur de l'emploi, p. 18362.

Arrêté royal du 20 février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, modifiant le délai d'avertissement en cas de travail à temps partiel, p. 18363.

Arrêté royal du 20 février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 novembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, relative à l'octroi, d'une manière collective, de deux jours de vacances complémentaires, p. 18364.

Arrêté royal du 20 février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mars 1993, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite du Brabant wallon, relative aux conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège, p. 18365.

Arrêté royal du 20 février 1995 rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 1993, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, prorogeant celle du 28 février 1991 relative à la prépension sectorielle en vue de promouvoir l'emploi, p. 18368.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 1 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1992 en 13 juli 1992, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het brugpensioen in de metaalsector van de provincie Limburg, bl. 18351.

Koninklijk besluit van 1 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1992 en 13 juli 1992, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de tewerkstelling en opleiding in de metaalsector van de provincie Limburg, bl. 18352.

Koninklijk besluit van 20 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart en 15 maart 1993 gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de carensdag in de metaalsector van de provincie West-Vlaanderen, bl. 18353.

Koninklijk besluit van 20 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, tot vaststelling van een type-arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid, bl. 18354.

Koninklijk besluit van 20 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het " Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid ", bl. 18358.

Koninklijk besluit van 20 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 1994, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, tot bestendiging van een fonds genaamd " Fonds voor de bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de verzekeringssector " en vaststelling van zijn statuten, bl. 18359.

Koninklijk besluit van 20 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1994 betreffende maatregelen ten voordele van de tewerkstelling, bl. 18362.

Koninklijk besluit van 20 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, tot wijziging van de verwitigingsstermijn in geval van deeltijdse arbeid, bl. 18363.

Koninklijk besluit van 20 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, betreffende de collectieve toekenning van twee dagen bijkomende vakantie, bl. 18364.

Koninklijk besluit van 20 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van Waals-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik, bl. 18365.

Koninklijk besluit van 20 februari 1995 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontmetingsondernemingen, tot verlenging van deze van 28 februari 1991 betreffende het sectorieel brugpensioen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, bl. 18368.

Arrêté royal du 29 mai 1995 modifiant l'arrêté royal du 24 février 1972 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité de l'armurerie à la main, p. 18370.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

Arrêté du Gouvernement flamand du 5 avril 1995 supprimant les subventions à l'entretien des centres ou services de réadaptation fonctionnelle, p. 18371.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

Décret du 30 mars 1995 relatif à la publicité de l'Administration, p. 18372.

Arrêté du Gouvernement wallon du 2 mars 1995 modifiant l'arrêté du 31 mars 1994, octroyant des délégations de pouvoirs au secrétaire du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, p. 18378.

Koninklijk besluit van 20 mei 1995 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 februari 1972 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak wapensmederij met de hand, bl. 18370.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Besluit van de Vlaamse regering van 5 april 1995 tot opheffing van de toelagen voor het onderhoud van centra of diensten voor revalidatie, bl. 18370.

Waal Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

Decreet van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, bl. 18376.

Besluit van de Waalse Regering van 2 maart 1995 tot wijziging van het besluit van 31 maart 1994 tot toekenning van bevoegdheidsdelegaties aan de secretaris van de Hoge Raad voor steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest, p. 18380.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

Dekret vom 30. März 1995 über die Öffentlichkeit der Verwaltung, S. 18374.

Erlaß der Wallonischen Regierung vom 2. März 1995 zur Abänderung des Erlasses vom 31. März 1994 zur Gewährung von Vollmachten an den Sekretär des hohen Rates der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region, S. 18379.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 réglant la situation administrative de certains membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 18380.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 portant des dispositions particulières en faveur du personnel informatique contractuel du Centre informatique pour la Région bruxelloise, p. 18381.

Autres arrêtés

Ministère des Affaires économiques

Arrêté ministériel du 25 avril 1995 portant nomination de membres de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques, p. 18383.

Arrêté ministériel du 15 juin 1995 portant nomination du président et du vice-président de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques, p. 18384.

Ministère des Communications et de l'Infrastructure

Administration des Affaires maritimes et de la Navigation. Démission, p. 18384. – Nomination de capitaine de port, p. 18384.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 april 1995 tot regeling van de administratieve situatie van sommige leden van het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 18380.

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 april 1995 houdende bijzondere bepalingen ten gunste van het contractueel informaticapersoneel van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest, p. 18381.

Andere besluiten

Ministerie van Economische Zaken

Ministerieel besluit van 25 april 1995 tot benoeming van leden van de Commissie voor milieuetikettering en milieureclame, bl. 18383.

Ministerieel besluit van 15 juni 1995 tot benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Commissie voor de milieuetikettering en milieureclame, bl. 18384.

Ministerie van Verkeer en Infrastructuur

Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart. Ontslag, bl. 18384. – Benoeming havenkapitein, bl. 18384.

Ministère des Finances

Administration de la trésorerie. Nominations, p. 18385. – Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines. Démissions honorables, p. 18385.

Ministère des Finances et Ministère de la Prévoyance sociale

Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges. Désignation d'un réviseur, p. 18385.

Ministère de la Prévoyance sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil général de l'assurance soins de santé. Démissions. Nominations, p. 18385. – Commission nationale médico-mutualiste instituée auprès du Service des soins de santé. Démissions. Nomination, p. 18386. – Comité de l'assurance, institué auprès du Service des soins de santé. Démission. Nomination, p. 18386. – Conseil technique des spécialités pharmaceutiques institué auprès du Service des soins de santé. Démissions. Nominations, p. 18386. – Conseil technique pharmaceutique institué auprès du Service des soins de santé. Démissions. Nominations, p. 18386.

Ministère de l'Intérieur

Province de Brabant. Députation permanente. Personnel, p. 18386.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 29 mai 1995 nommant les membres de la Commission paritaire des grands magasins, p. 18387.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Arrêté du Gouvernement wallon du 16 mars 1995 autorisant la S.A. Spaque à procéder à des mesures de réhabilitation de la partie sud-sud de l'ancienne décharge de Mellery, p. 18389.

Ministerie van Financiën

Administratie der thesaurie. Benoemingen, bl. 18385. – Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen. Eervolle ontslagverleningen, bl. 18385.

Ministerie van Financiën en Ministerie van Sociale Voorzorg

Kas der Geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Aanduiding van een revisor, bl. 18385.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Ontslagverleningen. Benoemingen, bl. 18385. – Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslagverleningen. Benoemingen, bl. 18386. – Verzekeringscomité, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslagverlening. Benoeming, bl. 18386. – Technische raad voor farmaceutische specialiteiten ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslagverleningen. Benoemingen, bl. 18386. – Technisch farmaceutische raad ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslagverleningen. Benoemingen, bl. 18386.

Ministerie van Binnenlandse Zaken

Provincie Brabant. Bestendige deputatie. Personeel, bl. 18386.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 29 mei 1995 tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de warenhuizen, bl. 18387.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Vlaamse Huisvestingsmaatschappij. Benoeming van een leidend ambtenaar, bl. 18389.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 18389.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Besluit van de Waalse Regering van 16 maart 1995 waarbij de N.V. Spaque ertoe gemachtigd wordt rehabilitatiemaatregelen te nemen in het zuidzuidelijke gedeelte van de vroegere stortplaats van Mellery, bl. 18391.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Erlaß der Wallonischen Regierung vom 16. März 1995, durch den die " S.A. Spaque " genehmigt wird, Sanierungsmaßnahmen an südsüdlichen Teil der ehemaligen Deponie von Mellery vorzunehmen, bl. 18390.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Arrêté ministériel du 28 février 1995 relatif à l'expropriation de biens immeubles à Fleurus, p. 18392.

Arrêté ministériel du 2 mai 1995 relatif à l'expropriation de biens immeubles à Belteil (Ellignies-Sainte-Anne), p. 18393.

Arrêté ministériel du 2 mai 1995 relatif à l'expropriation de biens immeubles à Brunchaut (Bléharies), p. 18394.

Arrêté ministériel du 2 mai 1995 relatif à l'expropriation de biens immeubles à Estaimpuis (Evregnies), p. 18394.

Avis officiels

Cour d'arbitrage

Arrêt n° 38/95 du 16 mai 1995, p. 18399.

Urteil Nr. 38/95 vom 16. Mai 1995, S. 18402.

Ministère de la Justice

Sommaire du *Journal officiel des Communautés européennes* du 31 décembre 1994, n° L 369; du 1^{er} mars 1995, n° L 46; du 3 mars 1995, n° L 48; du 4 mars 1995, n° L 49, et du 7 mars 1995, n° L 50, p. 18406.

Ministère des Finances

Versements anticipés. Versements permettant aux travailleurs indépendants et aux sociétés d'éviter une majoration d'impôt, et à certains contribuables (personnes physiques) d'obtenir une réduction d'impôt. Exercice d'imposition 1996, p. 18410. - Administration de la trésorerie. Emprunt à lots 1922. Tirage n° 358 du 9 juin 1995, p. 18411. - Publication prescrite par l'article 8 de l'arrêté ministériel du 14 septembre 1966. Erratum, p. 18411.

Officiële berichten

Arbitragehof

Arrest nr. 38/95 van 16 mei 1995, bl. 18399.

Schiedshof

Urteil Nr. 38/95 vom 16. Mai 1995, S. 18402.

Ministerie van Justitie

Inhoud van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 31 december 1994, nr. L 369; van 1 maart 1995, nr. L 46; van 3 maart 1995, nr. L 48; van 4 maart 1995, nr. L 49, en van 7 maart 1995, nr. L 50, bl. 18406.

Ministerie van Financiën

Voorafbetalingen. Regeling waardoor zelfstandigen en vennootschappen een belastingvermeerdering kunnen vermijden en bepaalde belastingplichtigen (natuurlijke personen) een belastingvermindering kunnen bekomen. Aanslagjaar 1996, bl. 18410. - Administratie der thesaurie. Lotenning 1922. Loting nr. 358 van 9 juni 1995, bl. 18411. - Bekendmaking voorgeschreven door het artikel 8 van het ministerieel besluit van 14 september 1966. Erratum, bl. 18411.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 95 - 1749

10 AVRIL 1995. - Arrêté royal autorisant le Ministère des Communications et de l'Infrastructure à engager pour l'année 1995 des contractuels subventionnés à l'Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 30 décembre 1988, notamment l'article 94, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4, modifié par la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et diverses et les articles 13 et 14 modifié par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 1991 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics;

Considérant qu'en vue de l'introduction, au cours de l'année 1995, d'une nouvelle réglementation à la Direction de l'immatriculation des Véhicules de l'Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure, il y aura besoin de personnel supplémentaire, que dès lors, il convient d'accorder sans délai une prorogation de l'autorisation d'engager les 25 contractuels subventionnés.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

N. 95 - 1749

10 APRIL 1995. - Koninklijk besluit waarbij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur gemachtigd wordt voor het jaar 1995 gesubsidieerde contractuelen in dienst te nemen bij het Bestuur van de Verkeersreglementering en de Infrastructuur om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Orze Groet.

Gelet op de programmawet van 30 december 1988, inzonderheid op artikel 94, gewijzigd door de wet van 22 juli 1993;

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd door de wet van 30 maart 1994 houdende sociale en diverse bepalingen en op de artikelen 13 en 14 gewijzigd door de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten;

Overwegende dat de Directie Inschrijving der voertuigen van het Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur met het oog op het invoeren van een nieuwe reglementering, in de loop van 1995 behoefte zal hebben aan bijkomend personeel. Dat het dan ook past om zonder uitstel de verlenging van de wervingsmachtiging voor de 25 gesubsidieerde contractuelen toe te kennen.

Qu'en outre, il se dégage des statistiques de 1994 qu'il y a de nouveau une importante augmentation du nombre d'inscriptions;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 22 février 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 22 février 1995;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques, de Notre Ministre de l'Infrastructure et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Ministère des Communications et de l'Infrastructure est autorisé à engager 25 commis contractuels subventionnés à l'Administration de la Réglementation et de l'Infrastructure en vue d'éviter le retard à la Direction de l'immatriculation des Véhicules.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions réglementaires d'ordre général régissant l'engagement des contractuels subventionnés, les grades dans lesquels peuvent s'effectuer les engagements visés à l'article 1^{er}, et, pour chacun de ces grades, le nombre de bénéficiaires, la période au cours de laquelle ils peuvent être occupés, ainsi que le montant annuel de la prime allouée par contractuel subventionné équivalent temps plein, sont fixés conformément à l'annexe au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1995 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1995.

Art. 4. Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques, Notre Ministre de l'Infrastructure et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteaufort-de-Grasse, le 10 avril 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Infrastructure,
M. DAERDEN

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Temeer, daar uit de statistieken voor 1994 blijkt dat er opnieuw een belangrijke stijging is waar te nemen van het aantal inschrijvingen;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 22 februari 1995;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 22 februari 1995;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, Onze Minister van Infrastructuur en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur wordt gemachtigd 25 gesubsidieerde contractuelen klerken in dienst te nemen bij het Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur ten einde vertragingen bij de Dienst Inschrijvingen van de Voertuigen te voorkomen.

Art. 2. Onverminderd de reglementaire bepalingen van algemene aard betreffende de werving van gesubsidieerde contractuelen worden de graden waarin de in artikel 1 bedoelde wervingen kunnen gebeuren en, voor elk van deze graden, het aantal begunstigden, de periode waarin ze kunnen worden tewerkgesteld, alsook het jaarlijks bedrag van de premie die wordt toegekend per gesubsidieerde contractueel, omgerekend naar voltijds equivalent, bepaald overeenkomstig de bijlage aan dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1995.

Art. 4. Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven, Onze Minister van Infrastructuur en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteaufort-de-Grasse, 10 april 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
E. DI RUPO

De Minister van Infrastructuur,
M. DAERDEN

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Administration de la Réglementation de la Circulation et de l'Infrastructure

Bestuur van de Verkeersreglementering en van de Infrastructuur

Besoins exceptionnels et temporaires en personnel

Uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften

Grade — Graad	Echelle — Schaal	Nombre — Aantal	Durée — Duur	Prime — Premie	Prime totale — Totaal premie
Commis Klerk	30/1	25	du/van 01.01.95 au/tot 31.12.95	BEF 202 000 sur base annuelle/op jaarbasis	BEF 202 000 x 25 = 5 050 000 sur base annuelle/op jaarbasis

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 avril 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Infrastructure,
M. DAERDEN

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 10 april 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en van Overheidsbedrijven,
E. DI RUPO

De Minister van Infrastructuur,
M. DAERDEN

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

**MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 95 — 1750

[C — 16140]

20 JUIN 1995. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 27 décembre 1994 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 27 décembre 1994 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par l'arrêté ministériel du 28 mars 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait que pour l'année 1995 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements. En conséquence, il est nécessaire de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant que les limitations de captures pour la pêche des soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) doivent être fixées en fonction des captures réalisées dans une période de référence récente et en fonction de la puissance motrice;

Considérant que le groupe des bateaux de pêche de plus de 300 ch peut pêcher intégralement les quotas disponibles dans les zones-c.i.e.m. autres que la mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles puisse être réalisé par l'introduction d'une répartition étalée des quotas de soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) ainsi que par l'introduction de captures de soles maximales par jour civil dans certaines zones-c.i.e.m. où les bateaux de pêche belges peuvent pêcher de la sole,

Arrête :

Article 1er. L'article 4 de l'arrêté ministériel du 27 décembre 1994 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. Le quota total de soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) exprimé en poids de débarquement réservé pour les bateaux de pêche ayant une force motrice supérieure à 300 ch, est de 1 571 tonnes pour la période du 1er janvier 1995 au 31 décembre 1995 inclus.

A l'épuisement de ce quota et ce jusqu'au 31 décembre 1995, il est interdit à ces bateaux de pêche de débarquer de la sole provenant des zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut). »

Art. 2. L'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. A partir du 1er juillet 1995 au 30 septembre 1995 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche dépasse une quantité égale à 2 000 kg, majorée d'une quantité égale à 8 kg, multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche exprimée en ch.

La quantité de soles est exprimée en poids de débarquement. »

Art. 3. L'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 28 mars 1995 est complété par l'alinéa suivant :

« Le dépassement de la quantité de soles de la période du 1er juillet 1995 au 30 septembre 1995 inclus d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 300 ch est déduit de la quantité de soles qui sera attribuée au bateau de pêche à partir du 1er octobre 1995. »

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

N. 95 — 1750

[C — 16140]

20 JUNI 1995. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 december 1994 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 december 1994 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 maart 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat voor het jaar 1995 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden ten einde de aanvoer te spreiden, is het bijgevoegd nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat de vangstbeperkingen voor de tongvisserij in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) moeten vastgesteld worden in functie van de vangsten in een recente referentieperiode en in functie van het motorvermogen;

Overwegende dat de groep vissersvaartuigen van meer dan 300 pk integraal de beschikbare quota in de andere i.c.e.s.-gebieden dan de Noordzee en Scheldeestuarium kan opvissen;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong kan bewerkstelligd worden door het instellen van een gespreide verdeling van de tongquota in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) alsook door het instellen van maximale vangsten per kalenderdag in bepaalde i.c.e.s.-gebieden waar de Belgische vissersvaartuigen mogen tong vangen,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het ministerieel besluit van 27 december 1994 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 4. Het totale tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium), uitgedrukt in aanvoergewicht, voorbehouden aan de vissersvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 300 pk, bedraagt voor de periode van 1 januari 1995 tot en met 31 december 1995, 1 571 ton.

Bij uitputting van dit quotum is het aan die vissersvaartuigen tot en met 31 december 1995 verboden nog tong aan te voeren uit de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium). »

Art. 2. Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 5. Vanaf 1 juli 1995 tot en met 30 september 1995 is het verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 2 000 kg vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 8 kg, vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in pk.

De hoeveelheid tong wordt uitgedrukt in aanvoergewicht. »

Art. 3. Artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 maart 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De door een vissersvaartuig met een motorvermogen van meer dan 300 pk overschreden hoeveelheid tong in de periode van 1 juli 1995 tot en met 30 september 1995 wordt in mindering gebracht op de hoeveelheid tong die aan het vissersvaartuig zal worden toegerekend vanaf 1 oktober 1995. »

Art. 4. L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10. Dans la période du 1er juillet 1995 au 30 septembre 1995 inclus et ce, dans la zone-c.i.e.m. concernée et par jour civil, les captures de soles des bateaux de pêche, exprimées en poids de débarquement, ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

- 750 kg dans la zone-c.i.e.m. VIIa;
- 300 kg dans la zone-c.i.e.m. VIId en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;
- 450 kg dans la zone-c.i.e.m. VIId en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;
- 400 kg dans la zone-c.i.e.m. VIIe;
- 500 kg dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 300 ch;
- 800 kg dans les zones-c.i.e.m. VIIf,g en cas d'une puissance motrice supérieure à 300 ch;
- 800 kg dans les zones-c.i.e.m. VIIh,j,k.

A partir du 1er juillet 1995 la pêche totale de sole des bateaux de pêche, dans les zones-c.i.e.m. VIIa,b exprimé en poids de débarquement, ne peut dépasser 1 200 kg par jour civil. »

Art. 5. L'article 17, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le présent arrêté cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1995, à l'exception des articles 9 et 16. »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1995.
Bruxelles, le 20 juin 1995.

A. BOURGEOIS

Art. 4. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 10. In de periode van 1 juli 1995 tot en met 30 september 1995 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen, uitgedrukt in aanvoergewicht, in het betrokken i.c.e.s.-gebied per kalenderdag volgende hoeveelheden niet overschrijden :

- 750 kg in het i.c.e.s.-gebied VIIa;
- 300 kg in het i.c.e.s.-gebied VIId ingeval het motorvermogen 300 pk, of minder bedraagt;
- 450 kg in het i.c.e.s.-gebied VIId ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;
- 400 kg in het i.c.e.s.-gebied VIIe;
- 500 kg in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;
- 800 kg in de i.c.e.s.-gebieden VIIf,g ingeval het motorvermogen meer dan 300 pk bedraagt;
- 800 kg in de i.c.e.s.-gebieden VIIh,j,k.

Vanaf 1 juli 1995 mag de tongvangst van de vissersvaartuigen uitgedrukt in aanvoergewicht, in de i.c.e.s.-gebieden VIIa,b 1 200 kg per kalenderdag niet overschrijden. »

Art. 5. Artikel 17, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Dit besluit houdt op van kracht te zijn op 31 december 1995, met uitzondering van de artikelen 9 en 16. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1995.
Brussel, 20 juni 1995.

A. BOURGEOIS

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 05 -- 1751

[C -- WIN -- 25122]

7 AVRIL 1995. — Arrêté royal
modifiant l'arrêté royal du 14 avril 1978
relatif aux générateurs aérosols

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, modifiée par les lois des 22 mars 1989 et 9 février 1994, notamment l'article 6, § 1er.

Vu l'arrêté royal du 14 avril 1978 relatif aux générateurs aérosols.

Vu la Directive 94/1/CE de la Commission des Communautés européennes du 6 janvier 1994 portant adaptation technique de la Directive 75/324/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux générateurs aérosols;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1986, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que ces dispositions doivent être arrêtées dans le délai prescrit par la Directive 94/1/CE précitée;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté royal du 14 avril 1978 relatif aux générateurs aérosols :

1° l'article 1er, 9° est remplacé par la disposition suivante :

« 9° Composants inflammables :

les substances et préparations répondant aux critères fixés pour les catégories "extrêmement inflammables", "facilement inflammables" et "inflammables" figurant au titre III, chapitre III, section I, B du Règlement général pour la Protection du Travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 05 -- 1751

[C -- WIN -- 25122]

7 APRIL 1995. — Koninklijk besluit
tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 april 1978
betreffende aerosols

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen. Onze Groot.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, gewijzigd door de wetten van 22 maart 1989 en 9 februari 1994, inzonderheid op artikel 6, § 1.

Gelet op het koninklijk besluit van 14 april 1978 betreffende aerosols;

Gelet op de Richtlijn 94/1/EG van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 6 januari 1994 houdende technische aanpassing van Richtlijn 75/324/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende aerosols;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wetten van 9 augustus 1986, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat deze bepalingen binnen de door de voornoemde Richtlijn 94/1/EG voorgeschreven termijn moeten uitgevoerd worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De volgende wijzigingen worden aan het koninklijk besluit van 14 april 1978 betreffende aerosols aangebracht :

1° artikel 1, 9° wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 9° Ontvlambare bestanddelen :

stoffen en preparaten die voldoen aan de criteria voor de categorieën "zeer licht ontvlambaar", "licht ontvlambaar" en "ontvlambaar" voorkomend in titel III, hoofdstuk III, sectie I, B van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd door de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947.

Les propriétés inflammables des composants contenus dans le récipient sont déterminées selon les méthodes spécifiques fixées au titre III, chapitre III, section II du Règlement général pour la Protection du Travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947.;

2° l'article 3, § 1er, e), est remplacé par la disposition suivante :

"e) les précautions additionnelles d'emploi qui informent les consommateurs sur les dangers spécifiques du produit.;"

3° l'article 3, § 1er, f) est abrogé;

4° l'article 3, § 2 est abrogé;

5° dans l'article 7, § 1er, les mots "des articles 2, 3 et 4" sont remplacés par les mots "des articles 2, 3, 3bis, 3ter et 4".

Art. 2. Deux articles 3bis et 3ter, rédigés comme suit, sont insérés après l'article 3 dans le même arrêté :

"Article 3bis. § 1er. Il est interdit de mettre dans le commerce des générateurs aérosols contenant des composants inflammables qui ne portent pas les indications suivantes :

a) "Ne pas vaporiser vers une flamme ou un corps incandescent";

b) "Conserver à l'écart de toute source d'ignition - Ne pas fumer";

c) "Conserver hors de la portée des enfants";

d) l'indication du danger d'inflammabilité présenté par les substances et/ou les préparations contenues dans le générateur aérosol, propulseur inclus, et s'il existe le symbole de danger, ainsi que les phrases de risque correspondantes, conformément à l'annexe I, § B et C du chapitre III du titre III du Règlement général pour la Protection du Travail, approuvé par les arrêtés du Régent des 11 février 1946 et 27 septembre 1947.

§ 2. Lorsque le responsable de la mise sur le marché des générateurs aérosols contenant des composants inflammables dispose d'éléments justificatifs s'appuyant sur des essais ou des analyses appropriées qui montrent que ces générateurs aérosols, bien qu'ils contiennent des composants inflammables, ne présentent pas de risque d'inflammation dans des conditions normales ou raisonnablement prévisibles d'utilisation, il peut, sous sa propre responsabilité, ne pas appliquer les dispositions prévues au § 1er.

Dans ce cas, la quantité de composants inflammables contenus dans le générateur aérosol doit apparaître dans l'étiquetage sous la forme "contient x pourcent(s) (ou %) en masse de composants inflammables".

Les documents justificatifs visés au 1er alinéa doivent être tenus à la disposition des autorités d'inspection compétentes.

Art. 3ter. § 1er. Les indications prévues aux articles 3 et 3bis doivent être apposées de manière visible, clairement lisible et indélébile sur les générateurs aérosols.

§ 2. Si les indications visées au § 1er sont d'une ampleur telle qu'elles ne puissent être toutes mentionnées sur le générateur d'aérosol en raison des petites dimensions de l'aérosol (lorsque la capacité totale est égale ou inférieure à 150 millilitres), ces indications peuvent ne figurer que sur une étiquette qui doit être attachée au générateur aérosol.;

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er avril 1995.

Art. 5. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 avril 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé Publique,
J. SANTKIN

De eigenschappen voor het brandgedrag van de bestanddelen in de houder worden bepaald overeenkomstig de specifieke methoden vastgesteld in titel III, hoofdstuk III, sectie II van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd door de besluiten van de Regent van 11 februari en 27 september 1947.;

2° artikel 3, § 1, e), wordt door de volgende bepaling vervangen :

"e) de aanvullende gebruiksaanwijzingen die de gebruiker waarschuwen voor de specifieke gevaren van het product.;"

3° artikel 3, § 1, f) wordt opgeheven;

4° artikel 3, § 2 wordt opgeheven;

5° in artikel 7, § 1 worden de woorden "van de artikelen 2, 3 en 4" door de woorden "van de artikelen 2, 3, 3bis, 3ter en 4" vervangen.

Art. 2. Twee artikelen 3bis en 3ter, luidend als volgt, worden na artikel 3 in hetzelfde besluit ingevoegd :

"Artikel 3bis. § 1. Het is verboden aerosols, die ontvlambare bestanddelen bevatten, in de handel te brengen die niet de volgende aanwijzingen dragen :

a) "Niet spuiten in de richting van een vlam of een gloeiend voorwerp";

b) "Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken";

c) "Buiten bereik van kinderen bewaren";

d) de aanduiding van het ontvlambaarheidsgevaar dat verbonden is aan de stoffen en/of preparaten in de aerosols (drijfgas inbegrepen) en in voorkomend geval het symbool, alsmede de bijhorende waarschuwingzinnen, overeenkomstig bijlage I, § B en C van hoofdstuk III van titel III van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, goedgekeurd door de besluiten van de Regent van 11 februari 1946 en 27 september 1947.

§ 2. Wanneer degene die verantwoordelijk is voor het in de handel brengen van aerosols, die ontvlambare bestanddelen bevat, beschikt over bewijsstukken die gebaseerd zijn op proeven of passende onderzoeken waaruit blijkt dat deze aerosols, alhoewel zij ontvlambare bestanddelen bevatten, geen gevaar voor ontbranding opleveren in normale of redelijk te verwachten gebruiksomstandigheden, mag hij op eigen verantwoordelijkheid afzien van toepassing van de bepalingen van § 1.

In dat geval moet de hoeveelheid ontvlambare stoffen in de aerosol als volgt in de etikettering vermeld worden : "Bevat x gewichtsprocent (of %) ontvlambare bestanddelen".

De in het eerste lid bedoelde bewijsstukken moeten ter beschikking van de bevoegde inspectieautoriteiten gehouden worden.

Art. 3ter. § 1. De in de artikelen 3 en 3bis voorziene aanwijzingen moeten op zichtbare, duidelijk leesbare en onuitwisbare wijze op de aerosols worden aangebracht.

§ 2. Indien de in § 1 voorziene aanwijzingen te uitgebreid zijn om alle op de aerosol aangebracht te worden wegens de kleine afmetingen van de aerosol (wanneer de totale capaciteit gelijk is aan of minder dan 150 milliliter), behoeven deze aanwijzingen slechts op een etiket te worden aangebracht, dat aan de aerosol moet gehecht zijn.;

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1995.

Art. 5. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 april 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
J. SANTKIN

F. 95 — 1752

9 MAI 1995. — Arrêté royal autorisant le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement à engager en 1995 des personnes sous le régime de contrat de travail en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4 et les articles 13 et 14, modifiés par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 1991 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics, notamment l'article 17;

Considérant que le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement doit faire face à une série de tâches supplémentaires de nature exceptionnelle et temporaire résultant d'une part de missions supplémentaires nées de l'adoption de nouvelles réglementations et d'autre part de l'absolue nécessité de résorber un important retard dans le traitement de certains dossiers;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 22 février 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique donné le 22 février 1995;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à engager 36 personnes sous le régime du contrat de travail.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions réglementaires d'ordre général régissant l'engagement des personnes sous le régime du contrat de travail, les niveaux dans lesquels peuvent s'effectuer les engagements visés à l'article 1^{er}, et, pour chacun de ces niveaux, le nombre de contractuels, la période au cours de laquelle ils peuvent être occupés, sont fixés conformément à l'annexe du présent arrêté.

Art. 3. Les postes de travail qui ne sont pas convertis en emplois statutaires sont prioritairement occupés par des agents statutaires mis à disposition pour utilisation par le Service Mobilité en exécution de l'article 17 de l'arrêté royal du 3 novembre 1993, portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1995 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1995.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mai 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique
et de l'Environnement,
J. SANTKIN

N. 95 — 1752

9 MEI 1995. — Koninklijk besluit waarbij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu gemachtigd wordt in 1995 personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4 en de artikels 13 en 14, gewijzigd door de wet van 21 september 1994 houdende sociale en diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 1993, houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 17;

Overwegende dat het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu het hoofd moet bieden aan een reeks supplementaire taken die enerzijds het gevolg zijn van de uitvoering en opvolging van nieuwe reglementeringen en anderzijds noodzakelijk zijn voor het wegwerken van de vertraging in de behandeling van sommige dossiers;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 22 februari 1995;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 22 februari 1995;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd 36 personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen.

Art. 2. Onverminderd de reglementaire bepalingen van algemene aard betreffende de werving van personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst, worden de niveaus waarin de in artikel 1 bedoelde wervingen kunnen gebeuren en, voor elk van deze niveaus, het aantal contractuelen en de periode waarin ze kunnen worden tewerkgesteld, bepaald overeenkomstig de bijlage aan dit besluit.

Art. 3. De arbeidsposten die niet in statutaire betrekkingen zijn omgevormd worden bij voorrang bezet door de statutaire ambtenaren die door de Dienst Mobilité voor beziging worden ter beschikking gesteld in uitvoering van artikel 17 van het koninklijk besluit van 3 november 1993, houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1995.

Art. 5. Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 mei 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid
en Leefmilieu,
J. SANTKIN

Annexe – Bijlage

MINISTERE OU ORGANISME : Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Direction ou service : Secrétariat général, aide sociale, hygiène publique, établissements de soins

MINISTERIE OF INSTELLING : Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Bestuur of dienst : Algemeen secretariaat, maatschappelijk welzijn, volksgezondheid, verplegingsinrichtingen

Besoins exceptionnels et temporaires en personnel
Uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften

1. Secrétariat général – Algemeen secretariaat.

Niv.	Grade – Graad	Nombre – Aantal	Durée du au – Duur van tot
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	1	01.01.1995 – 31.12.1995
Tot.		1	

2. Hygiène publique – Volksgezondheid.

2.1. Cellule environnement – Cel leefmilieu.

2.1.1. Postes de travail à transformer en emplois statutaires – Arbeidsposten die mogen worden omgezet in statutaire betrekkingen.

Niv.	Grade – Graad	Nombre – Aantal	Durée du au – Duur van tot
I	Ingénieur civil/Burgerlijk ingenieur	1	01.01.1995 – 31.12.1995
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	2	01.01.1995 – 31.12.1995
Tot.		3	

2.1.2. Autres postes de travail – Andere arbeidsposten.

Niv.	Grade – Graad	Nombre – Aantal	Durée du au – Duur van tot
IV	Agent administratif/Beambte	1	01.01.1995 – 31.12.1995
Tot.		1	

2.2. Service administratif – Administratieve dienst.

2.2.1. Postes de travail à transformer en emplois statutaires – Arbeidsposten die mogen worden omgezet in statutaire betrekkingen.

Niv.	Grade – Graad	Nombre – Aantal	Durée du au – Duur van tot
I	Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	1	01.01.1995 – 31.12.1995
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	1	01.01.1995 – 31.12.1995
Tot.		2	

2.2. Inspection générale de la pharmacie – Algemene farmaceutische inspectie.

2.2.1. Postes de travail à transformer en emplois statutaires – Arbeidsposten die mogen worden omgezet in statutaire betrekkingen.

Niv.	Grade – Graad	Nombre – Aantal	Durée du au – Duur van tot
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	2	01.01.1995 – 31.12.1995
Tot.		2	

3. Etablissements de soins – Verplegingsinrichtingen.

3.1. Art de guérir – Geneeskundepraktijk.

3.1.1. Postes de travail à transformer en emplois statutaires – Arbeidsposten die mogen worden omgezet in statutaire betrekkingen.

Niv.	Grade – Graad	Nombre – Aantal	Durée du au – Duur van tot
I	Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	2	01.01.1995 – 31.12.1995
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	2	01.01.1995 – 31.12.1995
Tot.		4	

3.1.2. Autres postes de travail – Andere arbeidsposten.

Niv.	Grade – Graad	Nombre – Aantal	Durée du au – Duur van tot
I	Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	1	01.01.1995 – 31.12.1995
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	5	01.01.1995 – 31.12.1995
III	Commis/Klerk	2	01.01.1995 – 31.12.1995
Tot.		8	

3.2. Comptabilité et gestion des hôpitaux – Boekhouding en beheer der ziekenhuizen.

3.2.1. Postes de travail à transformer en emplois statutaires – Arbeidsposten die mogen worden omgevoerd in statutaire betrekkingen.

Niv.	Grade – Graad	Nombre – Aantal	Durée du au – Duur van tot
I	Informaticien/Informaticus	1	01.01.1995 – 31.12.1995
	Inspecteur ou secrétaire d'administration/ Inspecteur of bestuurssecretaris	4	01.01.1995 – 31.12.1995
II+	Réviseur-comptable/Revisor-boekhouding	2	01.01.1995 – 31.12.1995
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	1	01.01.1995 – 31.12.1995
Tot.		8	

3.3. Service d'étude – Studiedienst.

3.3.1. Postes de travail à transformer en emplois statutaires – Arbeidsposten die mogen worden omgezet in statutaire betrekkingen.

Niv.	Grade – Graad	Nombre – Aantal	Durée du au – Duur van tot
I	Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	1	01.01.1995 – 31.12.1995
Tot.		1	

4. Aide sociale - Maatschappelijk welzijn.

Niv.	Grade - Graad	Nombre - Aantal	Durée du au - Duur van tot
I	Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	1	01.01.1995 - 31.12.1995
II+	Assistant social/Maatschappelijk assistent	2	01.01.1995 - 31.12.1995
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	2	01.01.1995 - 31.12.1995
IV	Agent administratif/Beambte	1	01.01.1995 - 31.12.1995
Tot.		6	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 mai 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique
et de l'Environnement,
J. SANTKIN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 mei 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid
en Leefmilieu,
J. SANTKIN

F. 95 - 1753

9 MAI 1995. - Arrêté royal autorisant le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement à engager en 1995 des personnes sous le régime de contrat de travail en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel.

ALBERT II, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4 et les articles 13 et 14, modifiés par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 1991 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics, notamment l'article 17;

Considérant que le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement doit faire face à une série de tâches supplémentaires de nature exceptionnelle et temporaire résultant d'une part de missions supplémentaires nées de l'adoption de nouvelles réglementations et d'autre part de l'absolue nécessité de résorber un important retard dans le traitement de certains dossiers;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget donné le 22 février 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique donné le 22 février 1995;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le Ministère de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à engager 52 personnes sous le régime du contrat de travail.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions réglementaires d'ordre général régissant l'engagement des personnes sous le régime du contrat de travail, les niveaux dans lesquels peuvent s'effectuer les engagements visés à l'article 1^{er}, et, pour chacun de ces niveaux, le nombre de contractuels, la période au cours de laquelle ils peuvent être occupés, sont fixés conformément à l'annexe du présent arrêté.

Art. 3. Les postes de travail qui ne sont pas convertis en emplois statutaires sont prioritairement occupés par des agents statutaires mis à disposition pour utilisation par le Service Mobilité en exécution de l'article 17 de l'arrêté royal du 3 novembre 1993, portant les mesures d'exécution relatives à la mobilité du personnel de certains services publics.

N. 95 - 1753

9 MEI 1995. - Koninklijk besluit waarbij het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu gemachtigd wordt in 1995 personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel.

ALBERT II, Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen. Onze Groot.

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4 en de artikels 13 en 14, gewijzigd door de wet van 21 september 1994 houdende sociale en diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 1993, houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 17;

Overwegende dat het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu het hoofd moet bieden aan een reeks supplementaire taken die enerzijds het gevolg zijn van de uitvoering en opvolging van nieuwe reglementeringen en anderzijds noodzakelijk zijn voor het wegwerken van de vertraging in de behandeling van sommige dossiers;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 22 februari 1995;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 22 februari 1995;

Op de voordracht van Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd 52 personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen.

Art. 2. Onverminderd de reglementaire bepalingen van algemere aard betreffende de werving van personen onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst, worden de niveaus waarin de in artikel 1 bedoelde wervingen kunnen gebeuren en, voor elk van deze niveaus, het aantal contractuelen en de periode waarin ze kunnen worden tewerkgesteld, bepaald overeenkomstig de bijlage aan dit besluit.

Art. 3. De arbeidsposten die niet in statutaire betrekkingen zijn omgevormd worden bij voorrang bezet door de statutaire ambtenaren die door de Dienst Mobiliteit voor beziging worden ter beschikking gesteld in uitvoering van artikel 17 van het koninklijk besluit van 3 november 1993, houdende uitvoeringsmaatregelen betreffende de mobiliteit van het personeel van sommige overheidsdiensten.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1995 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1995.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mai 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique
et de l'Environnement,
J. SANTKIN

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1995.

Art. 5. Onze Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 mei 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid
en Leefmilieu,
J. SANTKIN

Annexe - Bijlage

MINISTERE OU ORGANISME : Ministère de la Santé publique et de l'Environnement

Direction ou service : Aide sociale, centres d'accueil pour réfugiés Bruxelles-Florennes-Steenokkerzeel-Melsbroek.

MINISTERIE OF INSTELLING : Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu

Bestuur of dienst : Maatschappelijk welzijn, onthaalcentra voor vluchtelingen Brussel-Florennes-Steenokkerzeel-Melsbroek.

Besoins exceptionnels et temporaires en personnel
Uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften

1. Administration centrale - Hoofdbestuur.

Niv.	Grade - Graad	Nombre - Aantal	Durée du au - Duur van tot
I	Médecin/Geneesheer	1	01.01.1995 - 31.12.1995
	Secrétaire d'administration/Bestuurssecretaris	1	01.01.1995 - 31.12.1995
II+	Assistant social ou infirmière graduée/ Maatschappelijk assistent of gegradueerde verpleger	10	01.01.1995 - 31.12.1995
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	25	01.01.1995 - 31.12.1995
III	Commis/Klerk	3	01.01.1995 - 31.12.1995
Tot.		40	

2. Services extérieurs : Centre de Florennes - Buitendiensten : Centrum te Florennes.

Niv.	Grade - Graad	Nombre - Aantal	Durée du au - Duur van tot
II+	Assistant social/Maatschappelijk assistent	2	01.01.1995 - 31.12.1995
II	Assistant administratif/Bestuursassistent	8	01.01.1995 - 31.12.1995
III	Commis/Klerk	2	01.01.1995 - 31.12.1995
Tot.		12	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 mai 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique
et de l'Environnement,
J. SANTKIN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 mei 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid
en Leefmilieu,
J. SANTKIN

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 95 — 1754

[C — 12030]

1^{er} FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail des 9 juin 1992 et 13 juillet 1992, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, concernant la prépension dans le secteur du métal de la province de Limbourg (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28,

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique,
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail des 9 juin 1992 et 13 juillet 1992, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, concernant la prépension dans le secteur du métal de la province de Limbourg.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1995.

ALBERT

Par le Roi

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire des constructions métallique,
mécanique et électrique

Convention collective de travail des 9 juin 1992 et 13 juillet 1992

Prépension dans le secteur du métal de la province de Limbourg
(Convention enregistrée le 2 octobre 1992
sous le numéro 31.040/CO/111-1/2)

Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises situées dans la province de Limbourg, ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.

Age de la prépension à 57 ans

Art. 2. Les dispositions de l'article 4, point 4.3 — prépension à 57 ans — de la convention collective de travail du 23 mars 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 9 mars 1988 (*Moniteur belge* du 14 avril 1988), concernant la promotion de l'emploi dans la province de Limbourg, sont prorogées pour la durée prévue par la présente convention collective de travail.

(1) Référence au *Moniteur belge*

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 95 — 1754

[C — 12030]

1 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1992 en 13 juli 1992, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het bruggensioen in de metaalsector van de provincie Limburg (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28,

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw,

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1992 en 13 juli 1992, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het bruggensioen in de metaalsector van de provincie Limburg.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 februari 1995

ALBERT

Van Koningswege

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de metaal-,
machine- en elektrische bouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1992 en 13 juli 1992

Bruggensioen in de metaalsector van de provincie Limburg
(Overeenkomst geregistreerd op 2 oktober 1992
onder het nummer 31.040/CO/111-1/2)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werkksters van de ondernemingen gevestigd in de provincie Limburg, welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren

Bruggensioenleeftijd 57 jaar

Art. 2. De bepalingen van artikel 4, punt 4.3 — bruggensioen op 57 jaar — van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 maart 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 14 april 1988), betreffende de bevordering van de werkgelegenheid in de provincie Limburg, worden verlengd voor de duur voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad*

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969

Prorogation des conventions d'entreprise existantes

Art. 3. Les conventions collectives de travail existantes en matière de prépension, conclus au niveau de l'entreprise et déposées au Greffe du Service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, sont prorogées dans les mêmes conditions pour la durée prévue par la présente convention collective de travail, moyennant les conditions prévues par l'arrêté royal du 16 novembre 1990, relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 23 novembre 1990).

Durée

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1992 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1992.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Verlenging van de bestaande ondernemingsovereenkomsten

Art. 3. De bestaande collectieve arbeidsovereenkomsten inzake brugpensioen, gesloten op ondernemingsvlak en neergelegd ter Griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en arbeid worden onder dezelfde voorwaarden verlengd voor de duur voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst, en dit onder de voorwaarden zoals bepaald in het koninklijk besluit van 16 november 1990, betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 1990).

Duurtijd

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1992 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1992.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 95 — 1755

[Mac — 12034]

1^{er} FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail des 9 juin 1992 et 13 juillet 1992, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, concernant l'emploi et la formation dans le secteur du métal de la province de Limbourg (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail des 9 juin 1992 et 13 juillet 1992, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, concernant l'emploi et la formation dans le secteur du métal de la province de Limbourg.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 95 — 1755

[Mac — 12034]

1^{er} FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1992 en 13 juli 1992, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de tewerkstelling en opleiding in de metaalsector van de provincie Limburg (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1992 en 13 juli 1992, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de tewerkstelling en opleiding in de metaalsector van de provincie Limburg.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Commission paritaire
des constructions métallique, mécanique et électrique***Convention collective de travail des 9 juin 1992 et 13 juillet 1992*

Emploi et formation dans le secteur du métal de la province de Limbourg
(Convention enregistrée le 2 octobre 1992
sous le numéro 31.041/CO/111-1/2)

Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises de la province de Limbourg, ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et charpentiers métalliques.

Prolongations

Art. 2. § 1er. Les articles 2 et 3 de la convention collective de travail du 3 juin 1991, concernant l'emploi et la formation, enregistrée au Greffe sous le numéro 28.491/CO/111, sont prorogés jusqu'au 31 décembre 1992 inclus.

§ 2. Pour l'application de la cotisation de 0,15 p.c. mentionnée à l'article 3 de la convention collective de travail du 3 juin 1991, concernant l'emploi et la formation, enregistrée au Greffe sous numéro 28.491/CO/111, un pourcentage de 0,05 p.c. est prorogé à durée indéterminée.

Durée

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1992 et s'applique jusqu'au 31 décembre 1992 inclus, à l'exception de l'article 2, § 2, qui s'applique pour une durée indéterminée et qui peut être dénoncé par l'une des parties, moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1er février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Bijlage

**Paritair Comité
voor de metaal-, machine- en elektrische bouw***Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1992 en 13 juli 1992*

Tewerkstelling en opleiding in de metaalsector van de provincie Limburg
(Overeenkomst geregistreerd op 2 oktober 1992
onder het nummer 31.041/CO/111-1/2)

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werkheden en werksters van de ondernemingen gevestigd in de provincie Limburg, welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren

Verlengingen

Art. 2. § 1. De artikelen 2 en 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 1991, betreffende de tewerkstelling en de opleiding, geregistreerd ter Griffie onder het nummer 28.491/CO/111, worden verlengd tot en met 31 december 1992.

§ 2. Voor de in artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 1991, betreffende de tewerkstelling en de opleiding, geregistreerd ter Griffie onder het nummer 28.491/CO/111, vermelde bijdrage van 0,15 pct. wordt 0,05 pct. verlengd voor onbepaalde duur.

Duurtijd

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1992 en duurt tot en met 31 december 1992, met uitzondering van artikel 2, § 2, dat voor onbepaalde duur geldt en kan opgezegd worden door één der partijen, mits 3 maanden op voorhand de opzegging wordt betekend per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

F. 95 — 1756

[Mac — 12683]

20 FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail des 2 mars et 15 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, concernant le jour de carence dans le secteur du métal de la province de Flandre occidentale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28.

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail des 2 mars et 15 mars 1993, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, concernant le jour de carence dans le secteur du métal de la province de Flandre occidentale.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 95 — 1756

[Mac — 12683]

20 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart en 15 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de carensdag in de metaalsector van de provincie West-Vlaanderen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart en 15 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de carensdag in de metaalsector van de provincie West-Vlaanderen.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Annexe

**Commission paritaire
des constructions métallique, mécanique et électrique**

Convention collective de travail des 2 mars et 15 mars 1993

Jour de carence dans le secteur du métal de la province de Flandre occidentale (Convention enregistrée le 8 juin 1993 sous le numéro 32.756/CO/111)

Champ d'application

Article 1er. § 1er. Dans le texte suivant ci-après, on entend par ouvriers, les ouvriers et les ouvrières.

§ 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui sont situées dans la province de Flandre occidentale et qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique à l'exclusion des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.

Durée

Art. 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1993 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1994.

Jour de carence

Art. 3. Le jour de carence visé à l'article 52, § 1er, alinéa 2 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ne s'applique pas si l'incapacité de travail dure au moins sept jours civils. Dans ce cas, le jour de carence visé est payé par l'employeur.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 maart en 15 maart 1993

Carensdag in de metaalsector van de provincie West-Vlaanderen (Overeenkomst geregistreerd op 8 juni 1993 onder het nummer 32.756/CO/111)

Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. In de hierna volgende tekst wordt met werklieden, de werklieden en werksters bedoeld.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen gevestigd in de provincie West-Vlaanderen, welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitsluiting van de ondernemingen die metalen bruggen en gebinten monteren.

Geldigheid

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1993 en eindigt op 31 december 1994.

Carensdag

Art. 3. De carensdag bedoeld bij artikel 52, § 1, tweede lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, is niet van toepassing als de arbeidsongeschiktheid ten minste zeven kalenderdagen duurt. In dat geval wordt de bedoelde carensdag door de werkgever betaald.

Gezien om te worden gevoegd bij het Koninklijk besluit van 20 februari 1995

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

F. 95 — 1757

[C-Mac — 12078]

20 FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 janvier 1994, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire, fixant un contrat type de travail intérimaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir. Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

Vu la convention collective de travail n° 36series du 27 novembre 1981 concernant le contrat type de travail intérimaire, les documents sociaux et le règlement définitif de paie, rendue obligatoire par arrêté royal du

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 24 juillet 1987, *Moniteur belge* du 20 août 1987.

Arrêté royal du 9 décembre 1981, *Moniteur belge* du 6 janvier 1982.

Arrêté royal du 19 février 1991, *Moniteur belge* du 20 mars 1991.

N. 95 — 1757

[C-Mac — 12078]

20 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, tot vaststelling van een type-arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen. Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36series van 27 november 1981 betreffende de type-arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid, sociale documenten en definitieve afrekening van de beloning, algemeen

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 24 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987.

Koninklijk besluit van 9 december 1981, *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 1982.

Koninklijk besluit van 19 februari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 1991.

9 décembre 1981, modifiée par la convention collective de travail n° 47octies du 18 décembre 1990, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 février 1991;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 janvier 1994, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire, fixant un contrat type de travail intérimaire.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire
Convention collective de travail du 31 janvier 1994

Contrat type de travail intérimaire
(Convention enregistrée le 5 avril 1994
sous le numéro 35.307/CO/322)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs intérimaires mis au travail en vertu d'un contrat de travail intérimaire et aux entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. Conformément aux dispositions prévues dans les articles 9 et 17 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, et à l'article 2 de la convention collective de travail n° 36sexies du 27 novembre 1981 concernant le contrat type de travail intérimaire, les documents sociaux et le règlement définitif de paie, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 47octies du 18 décembre 1990, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 février 1991, un contrat de travail type est instauré.

Dans ce contrat de travail type, annexé à la présente convention, sont prévues les mentions imposées par les dispositions légales susmentionnées.

Des mentions supplémentaires n'enfreignant pas les dispositions légales peuvent cependant être reprises dans les contrats de travail intérimaire des entreprises individuelles.

Art. 3. La partie la plus diligente peut, en cas de contestation sur la conformité des contrats de travail des entreprises individuelles par rapport au contrat de travail type prévu par la présente convention collective de travail, introduire un dossier auprès du bureau de conciliation de la Commission paritaire pour le travail intérimaire.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire qui disposent encore de contrats préimprimés peuvent continuer à les utiliser jusqu'à épuisement de leur stock.

Cependant, au 1er janvier 1995, leurs contrats de travail intérimaire doivent être en conformité avec la présente convention collective de travail.

Art. 5. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1er février 1994 et est conclue pour une période indéterminée.

Elle peut être résiliée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 december 1981, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47octies van 18 december 1990, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 februari 1991;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid;
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid, tot vaststelling van een type arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid
Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 1994

Type-arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid
(Overeenkomst geregistreerd op 5 april 1994
onder het nummer 35.307/CO/322)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de uitzendkrachten die krachtens een arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid zijn tewerkgesteld en op de uitzendkantoren.

Art. 2. Conform de bepalingen voorzien bij de artikelen 9 en 17 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het terbeschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, en artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 36sexies van 27 november 1981 betreffende de type-arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid, sociale documenten en definitieve aftekening van de beloning zoals gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 47octies van 18 december 1990, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 februari 1991, wordt een type-arbeidsovereenkomst ingesteld.

In deze type-arbeidsovereenkomst, zoals in bijlage voorzien, zijn de verplichte vermeldingen van bovenvermelde wettelijke bepalingen voorzien.

Bijkomende vermeldingen die niet strijdig zijn met de wettelijke bepalingen kunnen nochtans opgenomen worden in de arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid van de individuele bedrijven.

Art. 3. De meest gereede partij kan in geval van betwisting over de conformiteit van de arbeidsovereenkomsten van de individuele bedrijven t.o.v. de type-overeenkomst, zoals voorzien bij deze collectieve arbeidsovereenkomst, een dossier voorbrengen voor het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

Art. 4. Uitzendkantoren die nog over een hoeveelheid voorgedrukte overeenkomsten voor uitzendarbeid beschikken mogen deze verder gebruiken tot uitputting van hun voorraad.

Echter, op 1 januari 1995 dienen hun overeenkomsten voor uitzendarbeid conform te zijn met deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 februari 1994 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan met drie maanden door elk van de partijen worden opgezegd bij een ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid.

Gezien om te worden gesoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Annexe à la convention collective de travail du 31 janvier 1994 fixant un contrat type de travail intérimaire

Le travailleur intérimaire est prié de renvoyer, dans les 48 heures, un exemplaire signé à (ETI).

R.C.	Siège Social	Assurance-loi des accidents de travail :
T.V.A.		N° Police
ONSS		Caisse d'Allocations familiales :
Numéros d'agrément :	Siège d'exploitation qui met à disposition	n°
— W		Service Médical Interentreprises : nom
— FI		n° d'agrément
— Bxl		Caisse de vacances + n°
		Secrétariat Social

CONTRAT DE TRAVAIL INTERIMAIRE - OUVRIER/EMPLOYE

Entre (ETI) et il est conclu un contrat de travail intérimaire aux conditions suivantes :

Date de naissance du travailleur intérimaire (1) :

Adresse du travailleur intérimaire (1) :

La loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération est d'application (1).

Salaire horaire brut :

Frais de déplacement :

Primes d'équipes :

Autres primes :

Tranches d'ancienneté :

Durée du contrat :

Travail déterminé :

Période d'essai :

Utilisateur/Lieu de travail :

Motif du contrat :

en cas de remplacement :

L'autorisation requise a été donnée le :

Durée effective du travail/semaine :

Durée moyenne du travail/semaine :

Horaire (2) :

	L	M	M	J	V	S	D
Début							
Fin							
Tot. heures							

Mode de paiement du repos compensatoire :

(1) en cas de travail étudiant

(2) en cas de travail à temps partiel et/ou de travail étudiant

Classification de la fonction comme déterminée chez l'utilisateur ou dans son secteur :

Salaire travailleur fixe :

Commission paritaire de l'utilisateur :

Fait en double à le

Signature travailleur intérimaire

Signature entreprise de travail intérimaire

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail.

Mme M. SMET

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 januari 1994 tot vaststelling van een type-arbeidsovereenkomst voor uitzendarbeid

De uitzendkracht wordt verzocht binnen de 48 uren een exemplaar getekend terug naar (UZB) te sturen.

H.R.	Sociale Zetel	Arbeidsongevallenwetsverzekering :	
B.T.W.		Polisnr.	
RSZ		Kas voor Kinderbijslag :	
Erkenningsnummers :	Exploitatiezetel die tewerkstelt	nr.	
— VI		Interbedrijfsgeneeskundige dienst:	naam
— W			erkenningsnr.
— Bsl		Vakantiekas + nr.	
		Sociaal Sekretariaat	

OVEREENKOMST VOOR UITZENDARBEID - ARBEIDER/BEDIENDE

Tussen (UZB) en is een overeenkomst voor uitzendarbeid gesloten onder volgende voorwaarden :

Geboortedatum uitzendkracht (1) :
 Adres uitzendkracht (1) :

De wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon is van toepassing (1).

Bruto-uurloon :
 Verplaatsingskosten :
 Ploegpremies :
 Andere premies :
 Anciënniteitstrappen :

Duur overeenkomst :
 Bepaald werk :
 Proefperiode :

Gebruiker/Plaats van tewerkstelling :

Reden overeenkomst :
 indien vervanging :
 De vereiste toestemming werd gegeven op :

Effectieve wekelijkse arbeidsduur :
 Gemiddelde wekelijkse arbeidsduur :
 Uurrooster (2) :

	M	D	W	D	V	Z	Z
Begin							
Einde							
Tot. uren							

Betaalwijze inhaalrust :

(1) in geval van studentenarbeid
 (2) in geval van deeltijdse arbeid en/of studentenarbeid

Functieclassificatie zoals bepaald bij gebruiker of in sector gebruiker :
 Loon vaste werknemer :
 Paritair comité gebruiker :

In dubbel opgemaakt te op

Handtekening uitzendkracht

Handtekening uitzendkantoor

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
 Mevr. M. SMET

F. 95 — 1758

[Mac — 12079]

20 FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au "Fonds social de l'industrie chimique" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 12 avril 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie chimique, concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et la fixation de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 juin 1972, notamment l'article 4 des statuts, modifié par la convention collective de travail du 13 novembre 1985, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 septembre 1986;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 décembre 1994, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, fixant le montant de la cotisation au "Fonds social de l'industrie chimique".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 7 décembre 1994

Fixation du montant de la cotisation au "Fonds social de l'industrie chimique" (Convention enregistrée le 23 décembre 1994 sous le numéro 36.909/CO/116)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 2 juin 1972, *Moniteur belge* du 21 juin 1972.

Arrêté royal du 17 septembre 1986, *Moniteur belge* du 8 octobre 1986.

N. 05 — 1758

[Mac — 12079]

20 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 juni 1972, inzonderheid op artikel 4 van de statuten, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 1985, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 september 1986;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid".

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 december 1994

Vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Sociaal Fonds van de scheikundige nijverheid" (Overeenkomst geregistreerd op 23 december 1994, onder het nummer 36.909/CO/116)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.

Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 2 juni 1972, *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1972.

Koninklijk besluit van 17 september 1986, *Belgisch Staatsblad* van 8 oktober 1986.

Art. 2. En exécution de l'article 4 des statuts fixés par la convention collective de travail du 12 avril 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie chimique, concernant l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et la fixation de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 juin 1972, publié au "Moniteur belge" du 21 juin 1972, modifié par les conventions collectives de travail des 12 décembre 1979 et 13 novembre 1985, rendues obligatoires respectivement par les arrêtés royaux des 8 mai 1980 et 17 septembre 1986, publiés au "Moniteur belge" des 27 août 1980 et 8 octobre 1986, le montant de la cotisation pour l'exercice 1995 est fixé à 0,40 p.c. des salaires bruts non plafonnés, sauf dans le cas de l'application de l'article 4bis de la convention collective de travail du 12 avril 1972 précitée.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1995 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1995.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail.

Mme M. SMET

Art. 2. Ter uitvoering van artikel 4 van de statuten vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 juni 1972, bekendgemaakt in het "Belgisch Staatsblad" van 21 juni 1972, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 12 december 1979 en 13 november 1985, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 8 mei 1980 en 17 september 1986, bekendgemaakt in het "Belgisch Staatsblad" van 27 augustus 1980 en van 8 oktober 1986, wordt het bedrag van de bijdrage voor het dienstjaar 1995 vastgesteld op 0,40 pct. van de onbegrensde brutolonen, behoudens in geval van toepassing van artikel 4bis van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 12 april 1972.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1995.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Mevr. M. SMET

F. 95 — 1759

[Mac — 12080]

20 FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 octobre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, portant reconduction d'un fonds dénommé "Fonds pour la promotion de l'emploi et la formation dans le secteur de l'assurance" et détermination de ses statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 27 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, portant création d'un fonds dénommé "Fonds pour la promotion de l'emploi et la formation dans le secteur de l'assurance" et détermination de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 mars 1992, notamment les articles 8 à 17;

Vu la convention collective de travail du 16 mai 1994, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, dénommée "Protocole" - (prolongation des accords existants), rendue obligatoire par arrêté royal du 26 octobre 1994, notamment l'article 4;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises d'assurances;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 octobre 1994, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, portant reconduction d'un fonds dénommé "Fonds pour la promotion de l'emploi et la formation dans le secteur de l'assurance" et détermination de ses statuts.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 31 mars 1992, *Moniteur belge* du 16 mai 1992.

Arrêté royal du 26 octobre 1994, *Moniteur belge* du 20 décembre 1994.

N. 95 — 1759

[Mac — 12080]

20 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 1994, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, tot bestendiging van een fonds genaamd "Fonds voor de bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de verzekeringssector" en vaststelling van zijn statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, tot oprichting van een fonds genaamd "Fonds voor de bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de verzekeringssector" en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 maart 1992, inzonderheid op de artikelen 8 tot 17;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 1994, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, genaamd "Protocol" - (verlenging van bestaande akkoorden), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 oktober 1994, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het verzekeringswezen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Hebben Wij bestolen en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 1994, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, tot bestendiging van een fonds genaamd "Fonds voor de bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de verzekeringssector" en vaststelling van zijn statuten.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 31 maart 1992, *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1992.

Koninklijk besluit van 26 oktober 1994, *Belgisch Staatsblad* van 20 december 1994.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail.

Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire des entreprises d'assurances

Convention collective de travail du 27 octobre 1994

Reconduction d'un fonds dénommé "Fonds pour la promotion de l'emploi et la formation dans le secteur de l'assurance" et détermination de ses statuts (Convention enregistrée le 24 novembre 1994 sous le numéro 36.756/CO/306)

Première partie : Dispositions générales.

Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises d'assurances.

Validité

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la convention collective de travail du 16 mai 1994, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, dénommée "Protocole" - (prolongation des accords existants) (article 4), rendue obligatoire par arrêté royal du 26 octobre 1994.

Elle entre en vigueur le 1er janvier 1995 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1996.

Elle ne peut être reconduite que par une nouvelle convention collective de travail à conclure au sein de la même commission paritaire.

Fonds de formation

Art. 3. Ce fonds, dont les statuts sont arrêtés ci-après, est institué en application de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

Dispositions particulières

Art. 4. Ce fonds sera alimenté par une cotisation patronale de 0,15 p.c. sur les rémunérations brutes, à valoir sur un éventuel accord interprofessionnel 1995-1996, instaurant une cotisation en matière de formation professionnelle, ou sur toute disposition légale ou réglementaire, à laquelle seraient soumis les employeurs à défaut d'accord en la matière.

Deuxième partie : Statuts.

CHAPITRE 1er. — Dénomination et siège

Article 1er. Le fonctionnement du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds pour la promotion de l'emploi et la formation dans le secteur de l'assurance", appelé ci-après le fonds, dont le siège est situé dans l'agglomération bruxelloise est maintenu pour la durée comprise entre le 1er janvier 1995 et le 31 décembre 1996.

Ce fonds a été créé au moyen de la convention collective de travail du 27 juin 1991, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises d'assurances, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 mars 1992 (*Moniteur belge* du 16 mai 1992) et reconduite par les conventions collectives de travail des 29 juin 1993 et 30 juin 1994, rendues obligatoires par les arrêtés royaux des 28 janvier 1994 et 7 novembre 1994 (*Moniteur belge* des 21 avril 1994 et 24 décembre 1994).

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor het verzekeringswezen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 oktober 1994

Bestandiging van een fonds genaamd "Fonds voor de bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de verzekeringssector" en vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 24 november 1994 onder het nummer 36.756/CO/306)

Eerste deel : Algemene bepalingen.

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het verzekeringswezen.

Geldigheidsduur

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 1994, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, genaamd "Protocol" - (verlenging van bestaande akkoorden) (artikel 4), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 oktober 1994.

Zij treedt in werking op 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1996.

Zij kan slechts worden verlengd door een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst die in hetzelfde paritair comité moet worden gesloten.

Opleidingsfonds

Art. 3. Dit fonds, waarvan de statuten hierna vastgelegd zijn, wordt opgericht in toepassing van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

Rijzondere bepalingen

Art. 4. Dit fonds wordt gefinancierd door een werkgeversbijdrage van 0,15 pct. op de brutolonen, die verrekend moeten worden in een eventueel interprofessioneel akkoord 1995-1996 tot invoering van een bijdrage inzake beroepsopleiding, of in elke wettelijke of reglementaire bepaling waaraan de werkgevers onderworpen zouden worden bij gebrek aan een akkoord op dit vlak.

Tweede deel : Statuten.

HOOFDSTUK I. — Benaming en zetel

Artikel 1. Vanaf 1 januari 1995 en tot 31 december 1996 wordt de werking bestendigd van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor de bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding in de verzekeringssector", hierna het fonds genoemd, waarvan de zetel gevestigd is in de agglomeratie Brussel.

Dit fonds werd opgericht bij middel van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1991, gesloten in het Paritair Comité voor het verzekeringswezen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 maart 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1992), bestendigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 29 juni 1993 en 30 juni 1994, algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 28 januari 1994 en 7 november 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 21 april 1994 en 24 december 1994).

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. L'objet de ce fonds est de promouvoir des activités de formation et d'emploi en faveur des travailleurs faiblement qualifiés ou des futurs travailleurs du secteur, ainsi que de financer des projets d'encouragement aux actions positives pour le personnel féminin occupé dans le secteur.

CHAPITRE III. — *Financement*

Art. 3. Le fonds est financé par une cotisation patronale trimestrielle de 0,15 p.c. des rémunérations brutes.

Art. 4. En application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, la perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de sécurité sociale.

Art. 5. Les frais d'administration du fonds sont fixés chaque année par le comité de gestion prévu à l'article 7.

Ces frais sont couverts par les intérêts des capitaux provenant du versement des cotisations prévues à l'article 3 et éventuellement, par une retenue opérée sur ces cotisations, dont le montant est fixé par le comité de gestion.

CHAPITRE IV. — *Bénéficiaires*

Art. 6. § 1er. Travailleurs peu qualifiés. Les bénéficiaires potentiels des activités de promotion de l'emploi et de la formation sont définis comme étant les travailleurs qui risquent de perdre leur emploi par manque de connaissance de base, suite aux évolutions technologiques ou aux changements dans l'organisation du travail.

Ces travailleurs peuvent bénéficier, à leur demande, d'une formation adaptée à leurs besoins.

Le comité de gestion défini à l'article 7 est seul compétent pour apprécier la recevabilité d'une demande de formation.

§ 2. Personnel féminin. Les bénéficiaires des actions positives financées par le fonds doivent être des femmes occupées dans le secteur de l'assurance.

CHAPITRE V. — *Gestion*

Art. 7. Le fonds est géré par le comité de gestion prévu à l'article 7 de la convention collective de travail du 27 juin 1991 précitée.

Art. 8. Les articles 8 à 15 de la convention collective de travail du 27 juin 1991 précitée sont reconduits pour la durée de la présente convention collective de travail.

Art. 9. Une entreprise ne peut prétendre, sauf accord du comité de gestion, à une allocation du fonds pour un montant supérieur à celui du total de ce qu'elle a versé depuis le 1er janvier 1995 à titre de cotisation de 0,15 p.c., après déduction de sa quote-part dans les frais d'administration.

CHAPITRE VI. — *Contrôle*

Art. 10. L'article 16 de la convention collective de travail du 27 juin 1991 précitée est reconduit pour la durée de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VII. — *Bilan et comptes*

Art. 11. L'article 17 de la convention collective de travail du 27 juin 1991 précitée est reconduit pour la durée de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VIII. — *Dissolution*

Art. 12. Le fonds sera de plein droit dissout soit le 31 décembre 1996, soit lorsque toutes les sommes qu'il avait à gérer auront été affectées et liquidées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail.

Mme M. SMET

HOOFDSTUK II. — *Doel*

Art. 2. Dit fonds heeft tot doel de activiteiten inzake opleiding en werkgelegenheid te bevorderen ten gunste van de laaggeschoolde werknemers of van de toekomstige werknemers van de sector, alsook projecten te financieren tot aanmoediging van positieve acties voor het in de sector tewerkgesteld vrouwelijk personeel.

HOOFDSTUK III. — *Financiering*

Art. 3. Het fonds wordt gefinancierd door een driemaandelijkse werkgeversbijdrage van 0,15 pct. van de brutolonen.

Art. 4. Bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, zorgt de Rijksdienst voor sociale zekerheid voor de inning en de invordering van de bijdragen.

Art. 5. De administratiekosten van het fonds worden elk jaar vastgesteld door het comité van beheer waarin artikel 7 voorziet.

Deze kosten worden gedekt door de interesten van de kapitalen die voortkomen uit de storting van de in artikel 3 bepaalde bijdragen, en eventueel, door een inhouding op die bijdragen, waarvan het bedrag wordt vastgesteld door het comité van beheer.

HOOFDSTUK IV. — *Begunstigden*

Art. 6. § 1. Laaggeschoolde werknemers. De potentiële begunstigden van de activiteiten ter bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding worden gedefinieerd als zijnde die werknemers die het risico lopen hun betrekking te verliezen door gebrek aan basiskennis, als gevolg van de technologische ontwikkelingen of de veranderingen in de arbeidsorganisatie.

Aan die werknemers kan, op hun verzoek, een opleiding verstrekt worden die aangepast is aan hun behoeften.

Afken het in artikel 7 gedefinieerde comité van beheer is bevoegd voor de beoordeling van de ontvankelijkheid van een verzoek om opleiding.

§ 2. Vrouwelijk personeel. De begunstigden van de door het fonds gefinancierde positieve acties moeten vrouwen zijn die in de verzekeringssector tewerkgesteld zijn.

HOOFDSTUK V. — *Beheer*

Art. 7. Het fonds wordt beheerd door het comité van beheer voorzien in artikel 7 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1991.

Art. 8. De artikelen 8 tot 15 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1991 worden verlengd voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 9. Een onderneming kan geen aanspraak maken behalve, met het akkoord van het comité van beheer, op een uitkering vanwege het fonds voor een bedrag dat hoger is dan het totaal bedrag dat ze sinds 1 januari 1995 gestort heeft als bijdrage van 0,15 pct., na aftrek van haar aandeel in de administratiekosten.

HOOFDSTUK VI. — *Controle*

Art. 10. Artikel 16 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1991 wordt verlengd voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VII. — *Balans en rekeningen*

Art. 11. Artikel 17 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1991 wordt verlengd voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VIII. — *Ontbinding*

Art. 12. Het fonds zal van rechtswege ontbonden worden, ofwel op 31 december 1996, ofwel wanneer alle sommen die het diende te beheren, besteed en uitgekeerd zijn.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Mevr. M. SMET

F. 95 — 1760

[Mac — 12081]

20 FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 août 1994, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, modifiant la convention collective de travail du 19 avril 1994 relative aux mesures en faveur de l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 août 1994, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, modifiant la convention collective de travail du 19 avril 1994 relative aux mesures en faveur de l'emploi.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire de la transformation du papier et du carton

Convention collective de travail du 30 août 1994,

Modification de la convention collective de travail du 19 avril 1994 relative aux mesures en faveur de l'emploi (Convention enregistrée le 3 octobre 1994 sous le numéro 36.485/CO/136)

Article unique. L'article 13 de la convention collective de travail du 19 avril 1994 (enregistrée sous le numéro 35.679/CO/136), conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, relative aux mesures en faveur de l'emploi, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Art. 13. La présente convention collective de travail entre en vigueur à partir du 1er avril 1994 et restera d'application jusqu'au 31 décembre 1997.

Elle pourra toutefois être dénoncée chaque année au 31 décembre par une des parties moyennant un préavis de trois mois adressé, par lettre recommandée à la poste, au président de la commission paritaire".

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

N. 95 — 1760

[Mac — 12081]

20 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1994 betreffende maatregelen ten voordele van de tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1994 betreffende maatregelen ten voordele van de tewerkstelling.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 1994

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1994 betreffende maatregelen ten voordele van de tewerkstelling (Overeenkomst geregistreerd op 3 oktober 1994 onder het nummer 36.485/CO/136)

Enig artikel. Artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1994 (geregistreerd onder het nummer 35.679/CO/136), gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende maatregelen ten voordele van de tewerkstelling, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 13. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking vanaf 1 april 1994 en blijft van toepassing tot 31 december 1997.

Zij kan ieder jaar op 31 december worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden, gericht aan de voorzitter van het paritair comité bij een ter post aangetekend schrijven".

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 95 — 1761

[Mac — 12084]

20 FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, modifiant le délai d'avertissement en cas de travail à temps partiel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi-programme du 22 décembre 1989, notamment l'article 159;

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 11 bis;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés de casino; Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 1994, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, modifiant le délai d'avertissement en cas de travail à temps partiel.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire pour les employés de casino

Convention collective de travail du 6 décembre 1994

Modification du délai d'avertissement en cas de travail à temps partiel (Convention enregistrée le 23 décembre 1994 sous le numéro 36.910/CO/217)

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés de casino, à l'exception des casinos de Blankenberge, Middelkerke, Ostende, Chaudfontaine, Dinant et Spa.

Par "travailleurs", on entend les travailleurs masculins et féminins, employés de jeux.

CHAPITRE II. — Délai d'avertissement

Art. 2. Le délai de 5 jours ouvrables prévu par l'article 159 de la loi-programme du 22 décembre 1989, comme délai d'avertissement en cas d'horaires de travail variables est ramené à 1 jour ouvrable. Cela doit permettre aux employeurs de tenir compte des pénuries de personnel en cas de maladie et de circonstances imprévues et de prévoir en outre un régime de congé souple pour les travailleurs.

N. 95 — 1761

[Mac — 12084]

20 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, tot wijziging van de verwittigingstermijn in geval van deeltijdse arbeid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de programmawet van 22 december 1989, inzonderheid op artikel 159;

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 11 bis;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de casinobedienden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, tot wijziging van de verwittigingstermijn in geval van deeltijdse arbeid.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de casinobedienden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 1994

Wijziging van de verwittigingstermijn in geval van deeltijdse arbeid (Overeenkomst geregistreerd op 23 december 1994 onder het nummer 36.910/CO/217)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen, die ressorteren onder het Paritair Comité voor de casinobedienden, uitgezonderd de casino's Blankenberge, Middelkerke, Oostende, Chaudfontaine, Dinant en Spa.

Onder "werknemers" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke werknemers, spelbedienden.

HOOFDSTUK II. — Verwittigingstermijn

Art. 2. De door artikel 159 van de programmawet van 22 december 1989 voorziene termijn van 5 werkdagen, als verwittigingstermijn bij variabele uurroosters wordt teruggebracht op 1 werkdag. Dit om de werkgevers in de gelegenheid te stellen te kunnen inspelen op personeelstekorten in geval van ziekte en onvoorziene omstandigheden, en diezelfde werkgevers tevens de mogelijkheid te bieden in te spelen op een soepele verlofregeling ten overstaan van de werknemers.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 29 août 1978.

Loi-programme du 22 décembre 1989, *Moniteur belge* du 30 décembre 1989.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1978.

Programmawet van 22 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989.

CHAPITRE III. — *Durée*

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 1994 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1995.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

HOOFDSTUK III. — *Duur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 1994 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1995.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

F. 95 — 1762

[C-Mac — 12085]

20 FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 novembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, relative à l'octroi, d'une manière collective, de deux jours de vacances complémentaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 22 mars 1990, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, en matière de jours de vacances supplémentaires, rendue obligatoire par arrêté royal du 13 juillet 1990, notamment l'article 2;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 novembre 1994, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, relative à l'octroi, d'une manière collective, de deux jours de vacances complémentaires.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire de l'industrie textile
de l'arrondissement administratif de Verviers

Convention collective de travail du 29 novembre 1994

Octroi, d'une manière collective, de deux jours de vacances complémentaires (Convention enregistrée le 23 décembre 1994 sous le numéro 36.912/CO/123)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises textiles qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers.

N. 95 — 1762

[C-Mac — 12085]

20 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, betreffende de collectieve toekenning van twee dagen bijkomende vakantie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1990, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, inzake bijkomende vakantiedagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 juli 1990, inzonderheid op artikel 2.

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij bestoten en besluten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, betreffende de collectieve toekenning van twee dagen bijkomende vakantie.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de textielnijverheid
uit het administratief arrondissement Verviers

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 1994

Collectieve toekenning van twee dagen bijkomende vakantie
(Overeenkomst geregistreerd op 23 december 1994
onder het nummer 36.912/CO/123)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen voor textiel, welke, onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers ressorteren.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 13 juillet 1990, *Moniteur belge* du 28 août 1990.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 13 juli 1990, *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1990.

Art. 2. Par référence aux dispositions de la convention collective de travail du 22 mars 1990, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile de l'arrondissement administratif de Verviers, en matière de jours de vacances supplémentaires, rendue obligatoire par arrêté royal du 13 juillet 1990, deux jours de vacances complémentaires sont obligatoirement octroyés au personnel, d'une manière collective, le vendredi 26 mai 1995 et le lundi 14 août 1995.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 1995 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1995.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Art. 2. Overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1990, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid uit het administratief arrondissement Verviers, inzake bijkomende vakantiedagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 juli 1990, moeten er collectief twee bijkomende verlofdagen worden toegekend aan het personeel op vrijdag 26 mei 1995 en op maandag 14 augustus 1995.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1995 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1995.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 95 — 1763

[C — 12089]

20 FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mars 1993, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite du Brabant wallon, relative aux conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite du Brabant wallon;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 mars 1993, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite du Brabant wallon, relative aux conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

N. 95 — 1763

[C — 12089]

20 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van Waals-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28,

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van Waals-Brabant,

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van Waals-Brabant, betreffende de arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite du Brabant wallon

Convention collective de travail du 8 mars 1993

Conditions de travail dans les entreprises de la province de Liège
(Convention enregistrée le 24 mai 1993
sous le numéro 32.613/CO/102.4)

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de la province de Liège ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite du Brabant wallon.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — Classification professionnelle

Art. 2. Les ouvriers visés à l'article 1er sont classés dans les catégories suivantes :

Catégorie A : Ouvriers qualifiés :

les mineurs, les refondeurs, les épaveurs, les forgerons, les mécaniciens, les électriciens, les conducteurs de pelles mécaniques et bulldozers, les conducteurs de locomotives agréés par la Société nationale des Chemins de fer belges.

Catégorie B : Ouvriers spécialisés :

les foreurs de pétards, les briseurs, les conducteurs de camions, les ouvriers concasseurs, les machinistes de treils ou plans inclinés, les machinistes de locomotives de chantiers, les ouvriers d'entretien n'ayant pas de qualification bien déterminée.

Catégorie C : Manœuvres lourds travaillant à plein rendement.

Catégorie D : Autres manœuvres.

CHAPITRE III — Salaires — Durée du travail

Art. 3. Pour les ouvriers âgés d'au moins 19 ans, les salaires horaires minimums bruts sont fixés comme suit, au 1er février 1993, dans un régime de travail de quarante heures, liés à l'indice 113,61, pivot de la tranche de stabilisation 112,49 à 114,75 :

	F
Catégorie A :	341,83
Catégorie B :	327,79
Catégorie C :	317,77
Catégorie D :	307,74

Art. 4. Les salaires effectivement payés au 31 janvier 1993 sont majorés de 5 F au 1er février 1993. Les salaires effectivement payés au 31 décembre 1993 sont augmentés de 5 F au 1er janvier 1994.

Art. 5. Le régime hebdomadaire de travail est de 38 heures depuis le 1er janvier 1982. Il est octroyé un jour de congé par 20 journées de travail, y étant assimilés les jours fériés, les jours de petit chômage, ceux donnant lieu au paiement du salaire hebdomadaire garanti, ceux consacrés à la formation syndicale et les jours de récupération.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van Waals-Brabant

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 1993

Arbeidsvoorwaarden in de ondernemingen van de provincie Luik
(Overeenkomst geregistreerd op 24 mei 1993
onder het nummer 32.613/CO/102.4)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen van de provincie Luik die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van Waals-Brabant ressorteren.

Met de werklieden en de werksters worden bedoeld de "werklieden".

HOOFDSTUK II. — Beroepclassificatie

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde werklieden worden in de volgende categorieën ingedeeld :

Categorie A : Geschoolde werklieden :

de schietmeesters, herklowers, loshouwers, smeden, mechaniciens, elektriciens, conducteurs van mechanische schoppen en bulldozers, conducteurs van locomotieven die door de Nationale Maatschappij voor de Belgische Spoorwegen erkend zijn.

Categorie B : Geoefende werklieden

de boorders voor springbussen, verbrijzelaars, vrachtwagensbestuurders, werklieden aan de breekmolens, liernachtmisten of machinisten van een hellend vlak, machinisten van werflocomotieven, onderhoudswerklieden die geen bepaalde kwalificatie hebben.

Categorie C : Zware hulpwerklieden die met vol rendement werken

Categorie D : Andere hulpwerklieden

HOOFDSTUK III. — Lonen — Arbeidsduur

Art. 3. Voor de werknemers die ten minste 19 jaar oud zijn, worden de bruto minimumuurlonen op 1 februari 1993, gekoppeld aan het spijlindexcijfer 113,61 van de stabilisatiereeks 112,49 tot 114,75, in een arbeidstijdregeling van 40 uren per week, vastgesteld als volgt :

	F
Categorie A :	341,83
Categorie B :	327,79
Categorie C :	317,77
Categorie D :	307,74

Art. 4. De op 31 januari 1993 werkelijk betaalde lonen worden vanaf 1 februari 1993 met 5 F verhoogd. De op 31 december 1993 werkelijk betaalde lonen worden vanaf 1 januari 1994 met 5 F verhoogd.

Art. 5. De wekelijkse arbeidstijdregeling omvat 38 uur vanaf 1 januari 1982. Er wordt één verlofdag per 20 werkdagen toegekend. Met werkdagen worden gelijkgesteld de feestdagen, de dagen kort verzuim, de dagen die aanleiding geven tot de betaling van het gewaarborgd weekloon, de dagen die voor vakbondsopleiding bestemd zijn en de recuperatiedagen.

Les jours de congé ainsi mérités seront octroyés en décembre de chaque année. En dérogation de ce qui précède, trois jours peuvent être pris séparément en dehors du mois de décembre par accord individuel entre l'employeur et le travailleur, mais ils ne peuvent en aucune façon être accolés aux vacances annuelles.

Art. 6. Les salaires horaires minimums des ouvriers âgés de moins de 19 ans sont fixés selon les pourcentages suivants, applicables sur les salaires des ouvriers âgés de plus de 19 ans de la catégorie à laquelle ils appartiennent :

de 18 à 18 1/2 ans (exclu) : 80 p.c.

de 18 1/2 à 19 ans (exclu) : 90 p.c.

19 ans révolu : 100 p.c.

Art. 7. Les ouvriers âgés de moins de 19 ans ayant les aptitudes et un rendement reconnu identiques à ceux de l'ouvrier âgé d'au moins 19 ans de la même catégorie professionnelle bénéficient du salaire de l'ouvrier âgé d'au moins 19 ans de cette catégorie.

CHAPITRE IV. — Primes d'équipes

Art. 8. Sans préjudice des dispositions des articles 6 et 36 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, les ouvriers dont le travail est organisé en équipes successives à 2 ou 3 pauses reçoivent un supplément de :

7,32 F par heure pour les prestations de 6 à 14 heures.

11,09 F par heure pour les prestations de 14 à 22 heures.

25,53 F par heure pour les prestations de 22 à 6 heures.

Dès le 1^{er} janvier 1994, les diverses primes sont augmentées de 1 F.

CHAPITRE V

Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 9. Les salaires horaires minimums, les salaires effectivement payés et les primes d'équipes sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au *Moniteur belge*.

Art. 10. Ces salaires et primes varient à la hausse comme à la baisse par tranche de 1 p.c. de leur valeur pour toute variation du même pourcentage de l'indice à partir de l'indice-pivot.

Le premier indice-pivot à la hausse est fixé à 113,61.

Les pivots successifs à la hausse sont donc : 114,75 — 115,90 — 117,06, etc...

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure. Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 11. La variation de salaires et primes visés à l'article 9 intervient le premier jour du mois suivant celui donnant lieu à la variation de l'indice-pivot.

CHAPITRE VI. — Prime pour la fête de la "Sainte-Barbe"

Art. 12. Les ouvriers reçoivent une prime de 700 F à l'occasion de la fête de la "Sainte-Barbe". Cette prime est payée avec le salaire afférent à la semaine au cours de laquelle survient cette fête.

CHAPITRE VII

Intervention hebdomadaire dans les frais de transport

Art. 13. Les employeurs interviennent dans les frais de transport supportés par l'ouvrier pour se rendre de son domicile à son lieu de travail, quel que soit le moyen de transport utilisé.

Art. 14. Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19^{ter} du 5 mars 1991, conclue au sein du Conseil national du travail remplaçant la convention collective de travail n° 19 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 21 mai 1991, les

De aldus verdiende verlofdagen zullen worden toegekend in december van elk jaar. In afwijking van wat voorafgaat, mogen er buiten de maand december afzonderlijk drie dagen worden genomen op grond van een individueel akkoord tussen de werkgever en de werknemer, maar zij mogen in geen geval samen met de jaarlijkse vakantie worden genomen.

Art. 6. Voor de werknemers die minder dan 19 jaar oud zijn, worden de minimumlonen vastgesteld op de volgende percentages, die toepasselijk zijn op de lonen van de werknemers van ten minste 19 jaar oud van de categorie waartoe zij behoren :

van 18 jaar tot 18 1/2 jaar (uitgesloten) : 80 pct.

van 18 1/2 jaar tot 19 jaar (uitgesloten) : 90 pct.

voor de volle 19 jaar : 100 pct.

Art. 7. De werkheden die minder dan 19 jaar oud zijn met dezelfde erkende geschiktheid en rendement als de werkmán van dezelfde beroepscategorie die ten minste 19 jaar oud is, hebben recht op hetzelfde loon als de werkmán van ten minste 19 jaar oud van deze categorie.

HOOFDSTUK IV. — Ploegenpremies

Art. 8. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 6 en 36 van de arbeidswet van 16 maart 1971, ontvangen de werkheden wier arbeid wordt georganiseerd in 2 of 3 opeenvolgende ploegen een bijslag van :

7,32 F per uur voor de arbeidsprestaties van 6 tot 14 uur.

11,09 F per uur voor de arbeidsprestaties van 14 tot 22 uur.

25,53 F per uur voor de arbeidsprestaties van 22 tot 6 uur.

Vanaf 1 januari 1994 worden de verschillende premies verhoogd met 1 F.

HOOFDSTUK V

Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijsen

Art. 9. De minimumlonen, de werkelijk uitbetaalde lonen en de ploegenpremies worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijsen, dat maandelijks door het Ministerie van Economische Zaken wordt vastgesteld en in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Art. 10. De waarde van deze lonen en premies stijgt of daalt per schijf van 1 pct. bij elke gelijkwaardige beweging van het indexcijfer vanaf het spilindexcijfer.

Het eerste hogere spilindexcijfer wordt op 113,61 vastgesteld.

De opeenvolgende hogere spilindexcijfers zijn dus 114,75 — 115,90 — 117,06, enz.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid. Wanneer zij lager is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

Art. 11. De in artikel 9 bedoelde beweging van de lonen en premies heeft plaats de eerste dag van de maand die volgt op die waarin het spilindexcijfer schommelt.

HOOFDSTUK VI. — Premie voor het feest van "Sinte Barbara"

Art. 12. De werkheden ontvangen een premie van 700 F ter gelegenheid van het feest van "Sinte Barbara". Deze premie wordt uitbetaald met het loon van de week waarin het feest valt.

HOOFDSTUK VII

Wekelijkse tegemoetkoming in de vervoerkosten

Art. 13. De werkgevers komen tegemoet in de door de werkmán gedragen vervoerkosten om zich van zijn woonplaats naar zijn arbeidsplaats te begeven, wat ook het gebruikte vervoermiddel weze.

Art. 14. Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19^{ter} van 5 maart 1991, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard

ouvriers reçoivent quel que soit le moyen de transport utilisé, l'équivalent de 75 p.c. du prix de la carte tram assimilée à l'abonnement social, pour la distance parcourue par la route entre le domicile et le lieu de travail, ce en concordance aux tableaux en vigueur annexés à l'arrêté royal du 28 juillet 1962 fixant le montant et les modalités de paiement de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

CHAPITRE VIII. — Remboursement de la formation

Art. 15. Un montant annuel de 2 000 F par travailleur sera versé aux syndicats suivant les modalités de la prime syndicale.

CHAPITRE IX. — Fin de carrière

Art. 16. Pour les travailleurs âgés de 57 ans et plus, confrontés à un problème médical ou autre ne leur permettant plus de poursuivre leur activité et qui de ce fait sont licenciés par leur employeur et pour autant qu'ils aient 20 années dans le secteur, il sera accordé 2 000 F par mois sous forme de sécurité d'existence jusqu'à 60 ans.

Si nécessaire une négociation pourra avoir lieu entre l'employeur et les organisations représentatives des travailleurs.

En cas de litige, il sera fait appel au président de la sous-commission paritaire qui agira en conciliateur.

CHAPITRE X. — Validité

Art. 17. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 1993 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1994.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

bij koninklijk besluit van 21 mei 1991, ontvangen de werklieden, ongeacht het vervoermiddel dat zij gebruiken, een bedrag gelijk aan 75 pct. van de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor de afstand afgelegd langs de weg, tussen de woonplaats en de werkplaats, overeenkomstig de van toepassing zijnde tabellen die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit van 28 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden.

HOOFDSTUK VIII. — Terughbetaling van de opleiding

Art. 15. Er zal aan de vakbonden een jaarlijks bedrag van 2 000 F per werknemer worden gestort volgens de modaliteiten die inzake de premie aan de georganiseerden gelden.

HOOFDSTUK IX. — Beëindiging van de loopbaan

Art. 16. Voor de werknemers die 57 jaar en ouder zijn en die een medisch of ander probleem hebben, waardoor zij hun beroepsarbeid niet meer kunnen voortzetten en ten gevolge hiervan door hun werkgever worden ontslagen, zal er, voor zover zij 20 jaar dienst hebben in de sector, 2 000 F per maand tot de leeftijd van 60 jaar worden toegekend in de vorm van een uitkering voor bestaanszekerheid.

Indien nodig kan er tussen de werkgever en de representatieve werknemersorganisaties een overleg plaatshebben.

In geval van geschil zal er een beroep worden gedaan op de voorzitter van het paritair subcomité, die zal optreden als bemiddelaar.

HOOFDSTUK X. — Geldigheid

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1993 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1994.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1995

De Minister van Werkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 95 — 1764

[Mac — 12077]

20 FEVRIER 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 1993, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, prorogeant celle du 28 février 1991 relative à la prépension sectorielle en vue de promouvoir l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir. Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28.

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 22 novembre 1989, *Moniteur belge* du 28 décembre 1989.

Arrêté royal du 5 août 1991, *Moniteur belge* du 16 septembre 1992.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

N. 95 — 1764

[Mac — 12077]

20 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot verlenging van deze van 28 februari 1991 betreffende het sectorieel brugpensioen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen. Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 22 november 1989, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1989.

Koninklijk besluit van 5 augustus 1991, *Belgisch Staatsblad* van 16 september 1992.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Vu la convention collective de travail du 14 mars 1989, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection relative à la prépension sectorielle en vue de promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 22 novembre 1989, prorogée par la convention collective de travail du 28 février 1991, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 1992;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 décembre 1993, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, prorogée celle du 28 février 1991 relative à la prépension sectorielle en vue de promouvoir l'emploi.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Annexe

**Commission paritaire
pour les entreprises de nettoyage et de désinfection**

Convention collective de travail du 16 décembre 1993

Prolongation de la convention collective de travail du 28 février 1991 relative à la prépension sectorielle en vue de promouvoir l'emploi (Convention enregistrée le 5 avril 1994 sous le numéro 35.293/CO/121)

Article 1er. La convention collective de travail du 28 février 1991, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection, relative à la prépension sectorielle en vue de promouvoir l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 1992 publié au *Moniteur belge* du 16 septembre 1992, est prorogée pour une période d'un an, à partir du 1er janvier 1994 au 31 décembre 1994.

Art. 2. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 1994 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1994.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1995.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, betreffende het sectorieel brugpensioen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 november 1989, verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 1991, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 1992;

Gelet op het verzoek van het paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, tot verlenging van deze van 28 februari 1991 betreffende het sectorieel brugpensioen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Bijlage

**Paritair Comité
voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 december 1993

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 1991 betreffende het sectorieel brugpensioen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling (Overeenkomst geregistreerd op 5 april 1994 onder het nummer 35.293/CO/121)

Artikel 1. De collectieve arbeidsovereenkomst van 28 februari 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen, betreffende het sectorieel brugpensioen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 1992 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 1992, wordt verlengd met een tijdsperiode van een jaar, vanaf 1 januari 1994 tot en met 31 december 1994.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1994.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1995.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

F. 95 — 1765

[C — 12300]

29 MAI 1995. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 février 1972 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité de l'armurerie à la main (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 3, premier alinéa, 3;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1972 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité de l'armurerie à la main;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté royal du 24 février 1972 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité de l'armurerie à la main la dénomination "Union des fabricants d'armes de Liège" est remplacée par "Union des Fabricants d'Armes de Chasse et de Sport".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969

Arrêté royal du 24 février 1972, *Moniteur belge* du 1er juillet 1972

N. 95 — 1765

[C — 12300]

29 MEI 1995. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 februari 1972 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak wapensmederij met de hand (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1972 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak wapensmederij met de hand;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 24 februari 1972 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak wapensmederij met de hand, wordt de benaming "Union des fabricants d'armes de Liège" vervangen door "Union des Fabricants d'Armes de Chasse et de Sport".

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 mei 1995.

ALBERT

Van Koningswege

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969

Koninklijk besluit van 24 februari 1972, *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 1972.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 95 — 1766

[Mac — 35685]

5 APRIL 1995. — Besluit van de Vlaamse regering tot opheffing van de toelagen voor het onderhoud van centra of diensten voor revalidatie

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 52, 2°, gewijzigd bij het decreet van 21 december 1993, en op artikel 53;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, inzonderheid op de artikelen 80 en 96;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 februari 1968 houdende vaststelling van de criteria van toekenning der toelagen voor het onderhoud van centra of diensten voor revalidatie, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 3 mei 1990 en 13 juli 1994;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 27 september 1994;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 10 maart 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het financiële en budgettaire evenwicht van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap vereist dat de toekenning van onderhoudssubsidies aan centra of diensten voor revalidatie opgeheven wordt teneinde de investeringsubsidies aan deze centra of diensten op peil te kunnen houden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 80, eerste lid, 1° van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen wordt de bepaling "1° de bij artikel 42 bedoelde centra of diensten voor revalidatie" opgeheven.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 22 februari 1968 houdende vaststelling van de criteria van toekenning der toelagen voor het onderhoud van centra of diensten voor revalidatie, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 3 mei 1990 en 13 juli 1994, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 5 april 1995.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 95 — 1766

[Mac — 35685]

5 AVRIL 1995. — Arrêté du Gouvernement flamand supprimant les subventions à l'entretien des centres ou services de réadaptation fonctionnelle

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un "Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap", notamment l'article 52, 2°, modifié par le décret du 21 décembre 1993 et l'article 53;

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés, notamment les articles 80 et 96;

Vu l'arrêté ministériel du 22 février 1968 fixant les critères des subsides à l'entretien des centres ou services de réadaptation fonctionnelle, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 3 mai 1990 et 13 juillet 1994;

Vu l'avis du Conseil d'administration du "Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap", rendu le 27 septembre 1994;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 10 mars 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'équilibre financier et budgétaire du "Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap", requiert que les subventions à l'entretien des centres ou services de réadaptation fonctionnelle soient supprimées afin de maintenir à leur niveau les subventions d'investissement allouées à ces centres ou services;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 80, premier alinéa, 1°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés, la disposition "1° des centres ou services de réadaptation fonctionnelle visés à l'article 42" est abrogée.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 22 février 1968 fixant les critères des subsides à l'entretien des centres ou services de réadaptation fonctionnelle, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 3 mai 1990 et 13 juillet 1994, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1995.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille.
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

[C - 27312]

F. 95 — 1787

30 MARS 1995. — Décret relatif à la publicité de l'Administration (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE Ier. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Le présent décret s'applique :

1° aux autorités administratives régionales;

2° aux autorités administratives autres que les autorités administratives régionales, mais uniquement dans la mesure où, pour des motifs relevant des compétences régionales, le décret interdit ou limite la publicité de documents administratifs;

3° pour ce qui concerne les études, au Gouvernement régional et aux membres de ce Gouvernement. On entend par étude, tout document écrit, contenant des données de quelque nature qu'elles soient, destiné à inspirer, à conforter ou à orienter la politique régionale dans une des matières qui sont de sa compétence et commandé par contrat à toute personne physique ou morale. Le Gouvernement peut en interdire la communication ou en restreindre la diffusion par décision motivée.

Pour l'application du présent décret, on entend par :

1° autorité administrative : une autorité administrative visée à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

2° document administratif : toute information, sous quelque forme que ce soit, dont une autorité administrative dispose;

3° document à caractère personnel : document administratif comportant une appréciation ou un jugement de valeur relatif à une personne physique nommément désignée ou aisément identifiable, ou la description d'un comportement dont la divulgation peut manifestement causer un préjudice à cette personne.

Art. 2. Le présent décret ne s'applique pas aux matières visées par le décret du 13 juin 1991 concernant la liberté d'accès des citoyens à l'information relative à l'environnement. Il ne préjudicie pas aux dispositions décrétales qui prévoient une publicité plus étendue de l'administration.

CHAPITRE II. — Publicité active

Art. 3. Afin de fournir au public une information claire et objective sur l'action des autorités administratives régionales :

1° chaque autorité administrative régionale publie et tient à disposition de toute personne qui le demande un document décrivant ses compétences et l'organisation de son fonctionnement;

2° toute correspondance émanant d'une autorité administrative régionale indique le nom, la qualité, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne en mesure de fournir de plus amples informations sur le dossier;

3° tout document par lequel une décision ou un acte administratif à portée individuelle émanant d'une autorité administrative régionale est notifié à un administré indique les voies éventuelles de recours.

Le montant de la rétribution éventuellement réclamé pour la délivrance d'une copie des informations visées au 1° est fixé par le Gouvernement. Il ne peut être supérieur au prix coûtant.

CHAPITRE III. — Publicité passive

Art. 4. § 1er. Le droit de consulter un document administratif d'une autorité administrative régionale et d'en recevoir copie consiste en ce que chacun, selon les conditions prévues par le présent décret, peut prendre connaissance sur place de tout document administratif, obtenir des explications à son sujet et en recevoir communication sous forme de copie, selon les modalités arrêtées par le Gouvernement.

Pour les documents à caractère personnel, le demandeur doit justifier d'un intérêt.

§ 2. La délivrance d'une copie d'un document administratif peut être soumise au paiement d'une rétribution dont le montant est fixé par le Gouvernement. Le montant de cette rétribution ne peut être supérieur au prix coûtant.

Art. 5. La consultation d'un document administratif, les explications y relatives ou sa communication sous forme de copie ont lieu sur demande. La demande indique clairement la matière concernée, et si possible les documents administratifs concernés, et est adressée par écrit à l'autorité administrative régionale compétente, même si celle-ci a déposé le document aux archives.

Lorsque la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie est adressée à une autorité administrative régionale qui n'est pas en possession du document administratif, celle-ci en informe sans délai le demandeur et lui communique la dénomination et l'adresse de l'autorité qui, selon les informations dont elle dispose, est détentrice du document.

L'autorité administrative régionale consigne les demandes écrites dans un registre, classées par date de réception.

(1) Session 1994-1995.

Documents du Conseil, 301 (1994-1995), nos 1 à 7.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 23 mars 1995. — Discussion. — Vote.

Art. 6. § 1er. L'autorité administrative régionale ou non régionale rejette la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif, si elle a constaté que l'intérêt de la publicité ne l'emporte pas sur la protection de l'un des intérêts suivants :

- 1° la sécurité de la population;
- 2° les libertés et les droits fondamentaux des administrés;
- 3° l'ordre public;
- 4° la recherche ou la poursuite de faits punissables;
- 5° les relations internationales de la Région;
- 6° un intérêt économique ou financier de la Région

§ 2. L'autorité administrative régionale ou non régionale rejette la demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif, qui lui est adressée en application du présent décret, si la publication du document administratif porte atteinte :

- 1° à la vie privée, sauf les exceptions prévues par la loi;
- 2° à une obligation de secret instaurée par une loi ou par un décret;
- 3° au secret des délibérations du Gouvernement et des autorités responsables relevant du Gouvernement ou auxquelles une autorité régionale est associée.

§ 3. L'autorité administrative régionale peut rejeter une demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif, dans la mesure où la demande :

- 1° concerne un document administratif dont la divulgation peut être source de méprise, le document étant inachevé ou incomplet;
- 2° concerne un avis ou une opinion communiquée librement et à titre confidentiel à l'autorité;
- 3° est manifestement abusive;
- 4° est formulée de façon manifestement trop vague.

§ 4. Lorsque, en application des paragraphes 1^{er} à 3, un document administratif ne doit ou ne peut être soustrait que partiellement à la consultation, l'explication ou la communication sous forme de copie, celles-ci sont limitées à la partie restante.

§ 5. L'autorité administrative régionale qui ne peut pas réserver de suite immédiate à une demande de consultation, d'explication ou de communication sous forme de copie d'un document administratif ou qui la rejette, communique les motifs de l'ajournement ou du rejet dans un délai de trente jours de la réception de la demande. En cas d'ajournement, le délai ne pourra jamais être prolongé de plus de quinze jours.

En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, la demande est réputée avoir été rejetée.

Art. 7. Lorsqu'une personne démontre qu'un document administratif d'une autorité administrative régionale comporte des informations inexacts ou incomplètes la concernant, cette autorité est tenue d'apporter les corrections requises sans frais pour l'intéressé. La rectification s'opère à la demande écrite de l'intéressé.

L'autorité administrative régionale qui ne peut pas réserver une suite immédiate à une demande de rectification ou qui la rejette, communique, dans un délai de soixante jours de la réception de la demande, les motifs de l'ajournement ou du rejet. En cas d'ajournement, le délai ne pourra jamais être prolongé de plus de trente jours. En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, la demande est réputée avoir été rejetée.

Lorsque la demande est adressée à une autorité administrative régionale, qui n'est pas compétente pour apporter les corrections, celle-ci en informe sans délai le demandeur et lui communique la dénomination et l'adresse de l'autorité qui, selon ses informations, est compétente pour le faire.

Art. 8. § 1^{er}. Une commission d'accès aux documents administratifs est créée.

La composition et le fonctionnement de la Commission sont fixés par le Gouvernement.

§ 2. Lorsque le demandeur rencontre des difficultés pour obtenir la consultation ou la correction d'un document administratif en vertu du présent décret, il peut adresser à l'autorité administrative régionale concernée une demande de reconsidération. Au même moment, il demande à la Commission d'émettre un avis.

La Commission communique son avis au demandeur et à l'autorité administrative régionale concernée dans les trente jours de la réception de la demande. En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, l'avis est négligé.

L'autorité administrative régionale communique sa décision d'approbation ou de refus de la demande de reconsidération au demandeur, dans un délai de quinze jours de la réception de l'avis ou de l'écoulement du délai dans lequel l'avis devait être communiqué.

En cas d'absence de communication dans le délai prescrit, l'autorité est réputée avoir rejeté la demande.

Le demandeur peut introduire un recours contre cette décision conformément aux lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973. Le recours devant le Conseil d'Etat est accompagné, le cas échéant, de l'avis de la Commission.

§ 3. La Commission peut également être consultée par une autorité administrative régionale.

§ 4. La Commission peut, d'initiative, émettre des avis sur l'application générale du présent décret. Elle peut soumettre au Conseil des propositions relatives à son application et à sa révision éventuelle.

Art. 9. Lorsque la demande de publicité porte sur un document administratif d'une autorité administrative régionale incluant une oeuvre protégée par le droit d'auteur, l'autorisation de l'auteur ou de la personne à laquelle les droits de celui-ci ont été transmis n'est pas requise pour autoriser la consultation sur place du document ou pour fournir des explications à son propos.

Une communication sous forme de copie d'une oeuvre protégée par le droit d'auteur n'est permise que moyennant l'autorisation de l'auteur ou de la personne à laquelle les droits de celui-ci ont été transmis.

Dans tous les cas, l'autorité spécifie que l'oeuvre est protégée par le droit d'auteur.

Art. 10. Les documents administratifs obtenus en application du présent décret ne peuvent être diffusés ni utilisés à des fins commerciales.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 30 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 27312]

D. 95 — 1767

30. MÄRZ 1995. — Dekret über die Öffentlichkeit der Verwaltung (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I. — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1. Artikel 1. Das vorliegende Dekret findet Anwendung auf:

1° die regionalen Verwaltungsbehörden;

2° die anderen Verwaltungsbehörden als die regionalen Verwaltungsbehörden, aber ausschließlich insofern das Dekret aus von den regionalen Zuständigkeiten abhängigen Gründen die Öffentlichkeit von Verwaltungsunterlagen verbietet oder begrenzt;

3° was die Studien betrifft, die regionale Regierung und die Mitglieder dieser Regierung. Unter Studie versteht man jedes Schriftstück, das Angaben irgendwelcher Art beinhaltet, und dazu bestimmt ist, die regionale Politik in einem Bereich, für das sie zuständig ist, anzuregen, zu stärken oder zu orientieren. Diese Studie wird einer natürlichen oder juristischen Person vertraglich anvertraut. Die Regierung ist berechtigt, durch begründeten Beschluß die Mitteilung einer Studie zu verbieten oder deren Verbreitung zu beschränken.

Für die Anwendung des vorliegenden Dekrets gelten folgende Definitionen:

1° Verwaltungsbehörde: eine in Artikel 14 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat erwähnte Verwaltungsbehörde;

2° Verwaltungsdokument: jede Angabe unter irgendwelcher Form, über die eine Verwaltungsbehörde verfügt;

3° personenbezogenes Dokument: Verwaltungsdokument, das eine Beurteilung oder ein Werturteil über eine namentlich bezeichnete oder leicht identifizierbare natürliche Person oder die Beschreibung eines Verhaltens, deren Verbreitung dieser Person schaden könnte, beinhaltet.

Art. 2. Das vorliegende Dekret findet keine Anwendung auf die im Dekret vom 13. Juni 1991 über den freien Zugang der Bürger zu Informationen über die Umwelt erwähnten Bereiche. Es schadet nicht den Bestimmungen irgendwelcher Dekrete, die eine breitere Öffentlichkeit der Verwaltung vorsehen.

KAPITEL II. — Aktive Öffentlichkeit

Art. 3. Um der Allgemeinheit eine klare und objektive Information über die Tätigkeiten der regionalen Verwaltungsbehörden zu geben:

1° wird ein Dokument zur Beschreibung ihrer Zuständigkeiten und der Organisation ihrer Arbeitsweise von jeder regionalen Verwaltungsbehörde veröffentlicht und zur Verfügung jeder Person, die es beantragt, gestellt;

2° gibt jedes Schreiben einer regionalen Verwaltungsbehörde den Namen, die Eigenschaft, die Anschrift und die Telefonnummer der Person an, die weitere Auskünfte über die Akte erteilen kann;

3° gibt jedes Dokument, durch das einem Bürger ein Beschluß oder eine Handlung einer regionalen Verwaltungsbehörde mitgeteilt wird, die eventuellen Einspruchsmittel an.

Der Betrag der Vergütung, die eventuell für die Erstellung einer Abschrift der in 1° erwähnten Informationen verlangt wird, wird von der Regierung festgelegt. Er darf den Selbstkostenpreis nicht überschreiten.

(1) Sitzungsperiode 1994-1995.

Dokumente des Rates, 301 (1994-1995), Nr 1 bis 7.

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 23. März 1995. — Diskussion. — Abstimmung.

KAPITEL III. — *Passive Öffentlichkeit*

Art. 4. § 1. Das Recht, ein Verwaltungsdokument einer regionalen Verwaltungsbehörde einzusehen und eine Abschrift von diesem Dokument zu bekommen, besteht darin, daß jeder unter den im vorliegenden Dekret festgelegten Bedingungen berechtigt ist, an Ort und Stelle Kenntnis von jedem Verwaltungsdokument zu nehmen, Erklärungen darüber zu bekommen und gemäß den von der Regierung festgelegten Modalitäten seine Mitteilung in Form einer Abschrift zu erhalten.

Für die personenbezogenen Unterlagen muß der Antragsteller den Nachweis seiner Bezogenheit erbringen.

§ 2. Für die Erstellung der Abschrift eines Verwaltungsdokuments kann die Zahlung einer Vergütung erforderlich werden, deren Betrag von der Regierung festgelegt wird. Der Betrag dieser Vergütung darf den Selbstkostenpreis jedoch nicht überschreiten.

Art. 5. Die Einsicht in ein Verwaltungsdokument, die einschlägigen Erklärungen oder seine Mitteilung in Form einer Abschrift erfolgen auf Antrag. Der Antrag gibt deutlich den betroffenen Bereich und möglichst die betroffenen Verwaltungsunterlagen an und wird der zuständigen regionalen Verwaltungsbehörde schriftlich zugesandt, auch wenn diese das Dokument archiviert hat.

Wenn der Antrag auf Einsicht, Erklärungen oder Mitteilung in Form einer Abschrift einer regionalen Verwaltungsbehörde, die das Verwaltungsdokument nicht besitzt, zugesandt worden ist, informiert diese den Antragsteller darüber und teilt ihm die Bezeichnung und die Anschrift der Dienststelle mit, die aufgrund der Informationen, über die sie verfügt, das Dokument besitzt.

Die regionale Verwaltungsbehörde trägt die schriftlichen Anträge in ein Register ein, die nach dem jeweiligen Empfangsdatum geordnet werden.

Art. 6. § 1. Die regionale oder nicht regionale Verwaltungsbehörde lehnt die Anträge auf Einsicht, Erklärungen oder Mitteilung in Form einer Abschrift ab, wenn sie festgestellt hat, daß das Interesse der Öffentlichkeit der betroffenen Unterlagen nicht stärker ist als der Schutz eines der folgenden Interessen:

- 1° die Sicherheit der Bevölkerung;
- 2° die Freiheiten und die Grundrechte der Bürger;
- 3° die öffentliche Ordnung;
- 4° die internationalen Beziehungen der Region;
- 5° ein wirtschaftliches oder finanzielles Interesse der Region.

§ 2. Die regionale oder nicht regionale Verwaltungsbehörde lehnt die ihr in Anwendung des vorliegenden Dekrets zugesandten Anträge auf Einsicht, Erklärungen oder Mitteilung in Form einer Abschrift ab, wenn die Öffentlichkeit des Verwaltungsdokuments das folgende gefährdet:

- 1° das Privatleben, außer den durch das Gesetz vorgesehenen Ausnahmen;
- 2° eine durch ein Gesetz oder ein Dekret eingeführte Geheimhaltungsverpflichtung;
- 3° die Geheimhaltung der Beratungen der Regierung und der verantwortlichen Behörden, die der Regierung unterstehen oder an denen eine regionale Behörde beteiligt ist.

§ 3. Die regionale Verwaltungsbehörde ist berechtigt, einen Antrag auf Einsicht, Erklärungen oder Mitteilung in Form einer Abschrift abzulehnen, sofern dieser Antrag:

- 1° ein Verwaltungsdokument betrifft, dessen Verbreitung einen Irrtum bzw. ein Mißverständnis mit sich bringen kann, wenn dieses Dokument unbeeidet oder unvollständig ist;
- 2° ein Gutachten oder eine Meinung betrifft, das bzw. die der Behörde freiwillig und vertraulich mitgeteilt worden ist;
- 3° offensichtlich übermäßig ist;
- 4° offensichtlich unklar ist.

§ 4. Wenn in Anwendung von Paragraphen 1 bis 3 ein Verwaltungsdokument der Einsicht, der Erklärung oder der Mitteilung in Form einer Abschrift teilweise unterschlagen werden muß bzw. kann, ist nur der restliche Teil der Öffentlichkeit zugänglich.

§ 5. Die regionale Verwaltungsbehörde, die einem Antrag auf Einsicht, Erklärungen oder Mitteilung in Form einer Abschrift eines Verwaltungsdokuments nicht unmittelbar stattgeben kann oder diesen ablehnt, teilt die Gründe der Verschiebung oder der Ablehnung innerhalb einer Frist von dreißig Tagen ab dem Empfang des betreffenden Antrags mit. Im Falle einer Verschiebung darf die Frist nie um mehr als vierzehn Tage verlängert werden.

Mangels der Mitteilung innerhalb der vorgeschriebenen Frist wird der Antrag als abgelehnt betrachtet.

Art. 7. Wenn eine Person deutlich macht, daß ein Verwaltungsdokument einer regionalen Verwaltungsbehörde ungenaue oder unvollständige Informationen beinhaltet, ist diese Behörde verpflichtet, die erforderlichen Berichtigungen anzubringen, ohne daß der Betroffene etwas zu zahlen hat. Die Berichtigung erfolgt auf schriftlichen Antrag des Betroffenen.

Die regionale Verwaltungsbehörde, die einem Antrag auf Berichtigung nicht unmittelbar stattgeben kann oder diese ablehnt, teilt die Gründe der Verschiebung oder der Ablehnung innerhalb einer Frist von sechzig Tagen ab dem Empfang des Antrags mit. Im Falle einer Verschiebung darf die Frist nie um mehr als dreißig Tage verlängert werden. Mangels der Mitteilung innerhalb der vorgeschriebenen Frist wird der Antrag als abgelehnt betrachtet.

Wenn der Antrag einer regionalen Verwaltungsbehörde zugesandt wird, die nicht für das Anbringen der Berichtigungen zuständig ist, informiert diese Behörde unverzüglich den Antragsteller darüber und teilt ihm die Bezeichnung und die Anschrift der Dienststelle mit, die nach ihren Informationen dafür zuständig ist.

Art. 8. § 1. Ein Ausschuß für den Zugang zu den Verwaltungsunterlagen wird errichtet.

Die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Ausschusses wird von der Regierung festgelegt.

§ 2. Wenn der Antragsteller auf Schwierigkeiten stößt, um aufgrund des vorliegenden Dekrets die Einsicht in ein Verwaltungsdokument oder die Berichtigung dieses Dokuments zu erhalten, kann er der betroffenen regionalen Verwaltungsbehörde einen Antrag auf weitere Überprüfung stellen. Zum gleichen Zeitpunkt bittet er den Ausschuß um die Abgabe eines Gutachtens.

Der Ausschuß teilt dem Antragsteller und der betroffenen regionalen Verwaltungsbehörde sein Gutachten innerhalb von dreißig Tagen ab dem Empfang des Antrags mit. Mangels einer Mitteilung innerhalb der vorgeschriebenen Frist wird das Gutachten nicht berücksichtigt.

Die regionale Verwaltungsbehörde teilt dem Antragsteller innerhalb einer Frist von vierzehn Tagen ab dem Empfang des Gutachtens oder ab dem Ablauf der Frist, während deren das Gutachten mitgeteilt werden mußte, ihren Beschluß über die Annahme oder die Ablehnung einer weiteren Überprüfung mit.

Mangels einer Mitteilung innerhalb der vorgeschriebenen Frist wird davon ausgegangen, daß die Behörde den Antrag abgelehnt hat.

Der Antragsteller ist berechtigt, den durch Königlichen Erlaß vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetzen über den Staatsrat gemäß einen Einspruch gegen diesen Beschluß einzulegen. Die Anrufung des Staatsrates wird gegebenenfalls mit dem Gutachten des Ausschusses versehen.

§ 3. Der Ausschuß kann auch von einer regionalen Verwaltungsbehörde um Rat gefragt werden.

§ 4. Der Ausschuß kann aus eigener Initiative Gutachten über die allgemeine Anwendung des vorliegenden Dekrets abgeben. Er kann dem Rat Vorschläge betreffend seine Anwendung oder seine eventuelle Abänderung vorlegen.

Art. 9. Wenn der Antrag auf Öffentlichkeit ein Verwaltungsdokument einer regionalen Verwaltungsbehörde betrifft, das ein durch das Urheberrecht geschütztes Werk beinhaltet, wird die Zustimmung des Urhebers oder der Person, der seine Rechte übergeben worden sind, nicht erfordert, um die Einsicht in das Dokument an Ort und Stelle zu genehmigen oder Erklärungen über dieses Dokument zu geben.

Eine Mitteilung in Form einer Kopie des durch das Urheberrecht geschützten Werks wird nur vorbehaltlich der Zustimmung des Urhebers oder der Person, der seine Rechte übergeben worden sind, übermittelt.

In allen Fällen gibt die Behörde ausdrücklich an, daß das Werk durch das Urheberrecht geschützt ist.

Art. 10. Die in Anwendung des vorliegenden Dekrets erhaltenen Unterlagen dürfen zu Handelszwecken weder verbreitet noch benutzt werden.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 30. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,
der Beschäftigung und der Berufsbildung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 95 — 1767

IC - 273121

30 MAART 1995. — Decreet betreffende de openbaarheid van bestuur (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Dit decreet is van toepassing :

1° op de gewestelijke administratieve overheden;

2° op de administratieve overheden andere dan de gewestelijke administratieve overheden, doch slechts in de mate dat dit decreet op gronden die tot de gewestelijke bevoegdheid behoren, de openbaarheid van bestuursdocumenten verbiedt of beperkt;

3° wat betreft de studies, op de gewestelijke Regering en op de leden van deze Regering. Onder studies dient te worden verstaan elk geschreven document met gegevens van welke aard ook, die bestemd zijn om het gewestelijk beleid aan te sporen, te bevestigen of te richten in een van de aangelegenheden waarvoor zij bevoegd is en die bij elke natuurlijke of rechtspersoon bij middel van een overeenkomst besteld werden. De Regering kan de bekendmaking of de verspreiding ervan beperken bij een gemotiveerde beslissing.

Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder :

1° administratieve overheid : een administratieve overheid als bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

2° bestuursdocument : alle informatie, in welke vorm ook, waarover een administratieve overheid beschikt;

3° document van persoonlijke aard : bestuursdocument dat een beoordeling of een waardeoordeel bevat van een met naam genoemd of gemakkelijk identificeerbaar natuurlijk persoon of de beschrijving van een gedrag waarvan het richtbaar maken aan die persoon kennelijk nadeel kan berokkenen.

Art. 2. Dit decreet is niet toepasselijk op de aangelegenheden bedoeld bij het decreet van 13 juni 1991 met betrekking tot de vrije toegang van de burgers tot de informatie betreffende het leefmilieu. Het doet geen afbreuk aan de bepalingen van een decreet dat een ruimere openbaarheid van bestuur voorziet.

HOOFDSTUK II. — Actieve openbaarheid

Art. 3. Met het oog op een duidelijke en objectieve voorlichting van het publiek over het optreden van de gewestelijke administratieve overheden :

1° publiceert elke gewestelijke administratieve overheid een document met de beschrijving van haar bevoegdheden en haar interne organisatie; dit document wordt ter beschikking gesteld van eenieder die erom vraagt;

(1) Zitting 1994-1995.

Stukken van de Raad, 301 (1994-1995), nrs. 1 tot 7.

Volledig verslag, openbare zitting van 23 maart 1995. — Bespreking. — Stemming.

2° vermeldt elke briefwisseling uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid de naam, de hoedanigheid, het adres en het telefoonnummer van degene die meer inlichtingen kan verstrekken over het dossier;

3° vermeldt elk document waarmee een beslissing of een administratieve handeling met individuele strekking uitgaande van een gewestelijke administratieve overheid ter kennis wordt gebracht van een bestuurde, de eventuele beroepsmogelijkheden.

Het bedrag van de vergoedingen die eventueel worden aangerekend voor het ter beschikking stellen van een afschrift van de in 1° bedoelde informatie wordt door de Regering vastgesteld. Het mag de kostprijs niet overtreffen.

HOOFDSTUK III. — *Passieve openbaarheid*

Art. 4. § 1. Het recht op het raadplegen van een bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid en op het ontvangen van een afschrift van het document bestaat erin dat eenieder, volgens de voorwaarden bepaald in dit decreet, elk bestuursdocument ter plaatse kan inzien, dienomtrent uitleg kan krijgen en mededeling in afschrift ervan kan ontvangen volgens de door de Regering bepaalde wijze.

Voor documenten van persoonlijke aard is vereist dat de verzoeker van een belang doet blijken.

§ 2. De terbeschikkingstelling van een afschrift van een bestuursdocument kan aanhangig gemaakt worden van de betaling van een vergoeding waarvan het bedrag door de Regering vastgesteld is. Het bedrag van deze vergoeding mag de kostprijs niet overtreffen.

Art. 5. Inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument geschiedt op aanvraag. De vraag vermeldt duidelijk de betrokken aangelegenheid en, waar mogelijk, de betrokken bestuursdocumenten en wordt schriftelijk gericht aan de bevoegde gewestelijke administratieve overheid, ook wanneer deze het document in een archief heeft neergelegd.

Wanneer de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift is gericht tot een gewestelijke administratieve overheid die het bestuursdocument niet onder zich heeft, stelt deze de verzoeker daarvan onverwijld in kennis en deelt hem de benaming en het adres mede van de administratieve overheid die naar haar informatie het document onder zich heeft.

De gewestelijke administratieve overheid houdt een register bij van de schriftelijke aanvragen, volgens datum van ontvangst.

Art. 6. § 1. De gewestelijke of niet-gewestelijke administratieve overheid wijst de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument af wanneer zij heeft vastgesteld dat het belang van de openbaarheid niet opweegt tegen de bescherming van een van de volgende belangen :

- 1° de veiligheid van de bevolking;
- 2° de fundamentele rechten en vrijheden van de bestuurden;
- 3° de openbare orde;
- 4° de opsporing of vervolging van strafbare feiten;
- 5° de internationale betrekkingen van het Gewest;
- 6° een gewestelijk economisch of financieel belang.

§ 2. De gewestelijke of niet-gewestelijke administratieve overheid wijst de vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument, die met toepassing van dit decreet is gedaan, af wanneer de openbaarmaking van het bestuursdocument afbreuk doet :

- 1° aan de persoonlijke levenssfeer, behalve de bij de wet voorziene uitzonderingen;
- 2° aan een bij wet of decreet ingestelde geheimhoudingsverplichting;

3° aan het geheim van de beraadslagingen van de Regering en van de verantwoordelijke overheden die afhangen van de Regering of waarbij een gewestelijke overheid betrokken is.

§ 3. De gewestelijke administratieve overheid mag een vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift van een bestuursdocument afwijzen in de mate dat de vraag :

- 1° een bestuursdocument betreft waarvan de openbaarmaking om reden dat het document niet af of onvolledig is, tot misvatting aanleiding kan geven;
- 2° een advies of een mening betreft die uit vrije wil en vertrouwelijk aan de overheid is meegedeeld;
- 3° kennelijk onredelijk is;
- 4° kennelijk te vaag geformuleerd is.

§ 4. Wanneer in toepassing van de §§ 1 tot 3 een bestuursdocument slechts voor een deel aan de openbaarheid moet of mag worden onttrokken, wordt de inzage, de uitleg of de mededeling in afschrift tot het overige deel beperkt.

§ 5. De gewestelijke administratieve overheid die niet onmiddellijk een vraag om inzage, uitleg of mededeling in afschrift kan ingaan of ze afwijst, geeft, binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van de aanvraag, aan de verzoeker kennis van de redenen van het uitstel of de afwijzing. In geval van uitstel kan de termijn nooit met meer dan vijftien dagen worden verlengd.

Bij ontstentenis van een kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn, wordt de aanvraag geacht te zijn afgewezen.

Art. 7. Wanneer een persoon aantoonbaar dat een bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid onjuiste of onvolledige gegevens bevat die hem betreffen, is die overheid ertoe gehouden de nodige verbeteringen aan te brengen zonder dat het de betrokkene iets kost. De verbetering geschiedt op schriftelijke aanvraag van de betrokkene.

De gewestelijke administratieve overheid die niet onmiddellijk op een aanvraag om verbetering kan ingaan of ze afwijst, geeft binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag aan de verzoeker kennis van de redenen van het uitstel of de afwijzing. In geval van uitstel kan de termijn niet met meer dan dertig dagen worden verlengd. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de gestelde termijn wordt de aanvraag geacht te zijn afgewezen.

Wanneer de vraag is gericht tot een gewestelijke administratieve overheid die niet bevoegd is om de verbeteringen aan te brengen, stelt deze de verzoeker daarvan onverwijld in kennis en deelt hem de benaming en het adres mee van de overheid die naar haar informatie daartoe bevoegd is.

Art. 8. § 1. Er wordt een commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten opgericht.

De Regering bepaalt de samenstelling en de werkwijze van de commissie.

§ 2. Wanneer de verzoeker moeilijkheden ondervindt om de raadpleging of de verbetering van een bestuursdocument te verkrijgen op grond van dit decreet, kan hij een verzoek tot heroverweging richten tot de betrokken gewestelijke administratieve overheid. Terzelfder tijd verzoekt hij de commissie een advies uit te brengen.

De commissie brengt haar advies ter kennis van de verzoeker en van de betrokken gewestelijke administratieve overheid binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het verzoek. Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn wordt aan het advies voorbijgegaan.

De gewestelijke administratieve overheid brengt binnen vijftien dagen na ontvangst van het advies of na verloop van de termijn waarbinnen kennis moest worden gegeven van het advies, haar beslissing tot inwilliging of afwijzing van het verzoek tot heroverweging ter kennis van de verzoeker.

Bij ontstentenis van kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn wordt de overheid geacht een beslissing tot afwijzing te hebben genomen.

Tegen deze beslissing kan de verzoeker beroep instellen overeenkomstig de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973. Het beroep bij de Raad van State is in voorkomend geval vergezeld van het advies van de commissie.

§ 3. De commissie kan eveneens worden geraadpleegd door een gewestelijke administratieve overheid.

§ 4. De commissie kan op eigen initiatief advies verstrekken betreffende de algemene toepassing van dit decreet. Ze kan aan de Raad voorstellen doen in verband met zijn toepassing en zijn eventuele herziening.

Art. 9. Wanneer de vraag om openbaarheid betrekking heeft op een bestuursdocument van een gewestelijke administratieve overheid waarin een auteursrechtelijk beschermd werk is opgenomen, is de toestemming van de maker of van de persoon aan wie de rechten van deze zijn overgegaan, niet vereist om ter plaatse inzage van het document te verlenen of uitleg erover te verstrekken.

Een mededeling in afschrift van een auteursrechtelijk beschermd werk is niet toegestaan dan met voorafgaande toestemming van de maker of van de persoon aan wie de rechten van deze zijn overgemaakt.

In ieder geval wijst de overheid op het auteursrechtelijk beschermd karakter van het betrokken werk.

Art. 10. De in toepassing van dit decreet verkregen bestuursdocumenten mogen niet verspreid noch gebruikt worden voor commerciële doeleinden.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 30 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling,
Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 95 — 1768

[C - 27313]

2 MARS 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du 31 mars 1994 octroyant des délégations de pouvoirs au secrétaire du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 2, § 3;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991;

Vu le décret du 1er juillet 1993 portant création du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, modifié par les arrêtés royaux des 28 mai 1979, 4 février 1980, 20 août 1981, 30 mars 1983, 19 août 1985 et 19 mars 1990;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1977 relatif aux délégations de pouvoirs en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, modifié par l'arrêté royal du 20 août 1981;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 1er janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient d'adapter sans délais les délégations de pouvoirs octroyées par l'arrêté du 31 mars 1994 aux allocations de base voulues par le Conseil régional wallon à l'occasion du vote du décret du 16 décembre 1994 adoptant le budget du Ministère de la Région wallonne;

Considérant qu'il est également opportun de rencontrer dans le présent arrêté la terminologie adoptée en droit budgétaire,

Arrête :

Article 1er. Aux articles 1er, 2 et 6 de l'arrêté du 31 mars 1994 relatif à l'octroi de délégations de pouvoirs, les mots "article" et "articles" sont remplacés respectivement par "allocation de base" et "allocations de base".

Art. 2. Aux articles 1er et 2 de l'arrêté du 31 mars 1994 précité, la mention "74.07" est remplacé par "74.01".

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1995.

Art. 4. Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 95 — 1768

[C — 27313]

2. MÄRZ 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 31. März 1994 zur Gewährung von Vollmachten an den Sekretär des hohen Rates der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 69;
Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 14. Juli 1976 über die öffentlichen Aufträge von Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen, insbesondere des Artikels 2, § 3,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Buchführung des Staates,

Aufgrund des Dekrets vom 1. Juli 1993 zur Errichtung eines hohen Rates der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. April 1977 über die öffentlichen Aufträge von Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 28. Mai 1979, vom 4. Februar 1980, vom 20. August 1981, vom 30. März 1983, vom 19. August 1985 und vom 19. März 1990,

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. Dezember 1977 über die Gewährung von Vollmachten in Sachen Abschluß und Ausführung von öffentlichen Aufträgen von Bau- und Arbeitsleistungen, Lieferungen und Dienstleistungen, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 20. August 1981;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört,

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die durch den Erlaß vom 31. März 1994 gewährten Vollmachten den Basiszuwendungen anzupassen, die vom Wallonischen Regionalrat bei der Abstimmung des Dekrets vom 16. Dezember 1994 zur Verabschiedung des Haushalts des Ministeriums der Wallonischen Region beabsichtigt worden sind;

In der Erwägung, daß es auch erforderlich ist, im vorliegenden Erlaß die im Haushaltsrecht angenommene Terminologie zu finden;

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. In Artikeln 1, 2 und 6 des Erlasses vom 31. März 1994 zur Gewährung von Vollmachten, wird das Wort "Artikel" durch "Basiszuwendung" bzw. "Basiszuwendungen" ersetzt.

Art. 2. In Artikeln 1 und 2 des vorerwähnten Erlasses vom 31. März 1994 wird der Vermerk "74.07" durch "74.01" ersetzt.

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1995 in Kraft.

Art. 4. Der Minister der inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B., den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME

VERTALING

N. 95 — 1768

2 MAART 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van 31 maart 1994 tot toekenning van bevoegdheidsdelegaties aan de secretaris van de Hoge Raad voor steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 2, § 3;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991;

Gelet op het decreet van 1 juli 1993 tot oprichting van een Hoge Raad voor steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1977 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 mei 1979, 4 februari 1980, 20 augustus 1981, 30 maart 1983, 19 augustus 1985 en 19 maart 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1977 betreffende het overdragen van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 augustus 1981;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bij het besluit van 31 maart 1994 toegekende bevoegdheidsdelegaties onverwijld moeten worden aangepast aan de basistoelagen gewenst door de Waalse Gewestraad ter gelegenheid van de stemming van het decreet van 16 december 1994 houdende goedkeuring van de begroting van het Ministerie van het Waalse Gewest;

Overwegende dat het eveneens geschikt is de in het begrotingsrecht aangenomen terminologie in dit besluit te gebruiken,

Besluit :

Artikel 1. In de artikelen 1, 2 en 6 van het besluit van 31 maart 1994 betreffende de toekenning van bevoegdheidsdelegaties worden de woorden "artikel" en "artikelen" respectievelijk vervangen door "basistoelage" en "basistoelagen".**Art. 2.** In de artikelen 1 en 2 van voornoemd besluit van 31 maart 1994 wordt de vermelding "74.07" vervangen door "74.01".**Art. 3.** Dit besluit wordt van kracht op 1 januari 1995.**Art. 4.** De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, K.M.O.'s, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNONDe Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME**REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 95 — 1769

27 AVRIL 1995. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale réglant la situation administrative de certains membres du personnel du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 40;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 relatif à la carrière et à l'évaluation des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 62bis;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 relatif au classement par niveau et par rang des grades que peuvent porter les agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu le protocole n° 95/10 du Comité de Secteur XV du 10 avril 1995;

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 95 — 1769

27 APRIL 1995. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot regeling van de administratieve situatie van sommige leden van het personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 juli 1993 betreffende de loopbaan en de evaluatie van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 62bis;

Gelet op het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke Regering van 8 juli 1993 betreffende de rangschikking per niveau en per rang van de graden die de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen bekleden;

Gelet op het protocol nr. 95/10 van het Sectorcomité XV van 10 april 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient d'arrêter sans délai la situation de certains membres du personnel du Ministère afin de pallier certaines lacunes d'ordre administratif;

Sur la proposition du Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 relatif à la carrière et à l'évaluation des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'article 62bis il y a lieu d'ajouter un § 6 rédigé comme suit :

« § 6. Les agents qui sont titulaires du grade d'informaticien classé au rang 10 sont nommés au grade d'informaticien classé au rang 12.

L'ancienneté de grade acquise par ces agents est censée avoir été acquise dans le nouveau grade. »

Art. 2. Dans l'annexe 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 relatif au classement par niveau et par rang des grades qui peuvent porter les agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, est mentionné en première position dans la colonne de gauche « conseiller-chef de service » et dans la colonne de droite « conseiller ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er novembre 1993 excepté pour l'article 1er qui produit ses effets le 1er avril 1994.

Bruxelles, le 27 avril 1995.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de situatie van sommige personeelsleden van het Ministerie zonder uitstel dient te worden vastgelegd ten einde enkele leemten van administratieve aard te vullen;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 juli 1993 betreffende de loopbaan en de evaluatie van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dient in artikel 62bis een § 6 ingevoegd te worden luidend als volgt :

« § 6. De ambtenaren die titularis zijn van de in rang 10 ingedeelde graad van informaticus worden benoemd in de in rang 12 ingedeelde graad van informaticus.

De door deze ambtenaren verworven graadanciënniteit wordt geacht verworven te zijn in de nieuwe graad. »

Art. 2. In bijlage 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 juli 1993 betreffende de rangschikking per niveau en per rang van de graden die de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen bekleden, wordt op de eerste plaats vermeld in de linkerkolom « adviseur-hoofd van dienst » en in de rechterkolom « adviseur ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 november 1993 uitgezonderd voor het artikel 1 dat uitwerking heeft met ingang op 1 april 1994.

Brussel, 27 april 1995.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

F. 95 — 1770

27 AVRIL 1995. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant des dispositions particulières en faveur du personnel informatique contractuel du Centre informatique pour la Région bruxelloise

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11;

Vu la loi du 21 août 1987 modifiant la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes et portant des dispositions relatives à la Région bruxelloise, telle que modifiée par la loi du 16 juin 1989, notamment l'article 27, § 5;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux, notamment l'article 61;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances émis le 2 mars 1995;

Vu le protocole n° 95/4 du 3 avril 1995 du Comité de Secteur XV;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il faut sans délai aligner le statut pécuniaire du personnel informatique contractuel de la Région de Bruxelles-Capitale sur celui du personnel statutaire;

Sur la proposition du Ministre chargé de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique au personnel contractuel du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise.

Art. 2. Le membre du personnel engagé comme informaticien ou informaticien expert reçoit l'échelle 12/S A-B reprise à l'annexe au présent arrêté.

N. 95 — 1770

27 APRIL 1995. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende bijzondere bepalingen ten gunste van het contractueel informaticapersoneel van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11;

Gelet op de wet van 21 augustus 1987 tot wijziging van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten en houdend bepalingen betreffende het Brussels Gewest, zoals gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989, inzonderheid op artikel 27, § 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot vaststelling van de algemene principes, inzonderheid op artikel 61;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, uitgebracht op 2 maart 1995;

Gelet op het protocol nr. 95/94 van 3 april 1995 van het Sectorcomité XV;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat het geldelijk statuut van het contractueel informaticapersoneel onverwijld moet worden gelijkgesteld met dat van het statutair personeel;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het contractueel personeel van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest.

Art. 2. Het personeelslid aangeworven als informaticus of als informaticus-deskundige bekomt de schaal 12/S A-B, opgenomen in bijlage bij dit besluit.

Art. 3. Le membre du personnel engagé comme programmeur ou chef programmeur et titulaire d'un diplôme visé à l'article 26bis, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 octobre 1993 relatif à la carrière et à l'évaluation des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale reçoit l'échelle 27/S A-B, reprise à l'annexe du présent arrêté.

Art. 4. § 1er. Le membre du personnel visé à l'article 2 qui compte une ancienneté pécuniaire d'au moins neuf années fait l'objet d'une évaluation conformément à la réglementation en vigueur à la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. La même évaluation s'applique au membre du personnel visé à l'article 3 qui compte une ancienneté pécuniaire d'au moins six années.

Art. 5. L'échelle A est attribuée au membre du personnel dont l'évaluation est telle qu'un membre du personnel statutaire du même grade serait promu en carrière plane.

L'échelle B est attribuée dans les autres cas.

Art. 6. Le membre du personnel qui a été engagé comme analyste de programmation et qui est titulaire d'un diplôme visé à l'article 3 reçoit l'échelle 29/S.

Art. 7. Les échelles visées aux articles 2, 3 et 6 sont fixées à l'annexe au présent arrêté.

Art. 8. Si le traitement fixé par le présent arrêté est inférieur à celui dont le membre du personnel bénéficiait dans son grade à l'entrée en vigueur du présent arrêté, le traitement le plus élevé lui est maintenu jusqu'à ce qu'il obtienne dans la nouvelle échelle un traitement au moins égal.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 avril 1995.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique
et des Relations extérieures
J. CHABERT

Art. 3. Het personeelslid aangeworven als programmeur of hoofdprogrammeur en houder van een diploma bedoeld in artikel 26bis, § 1, tweede lid, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 oktober 1993 betreffende de loopbaan en de evaluatie van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bekomt de schaal 27/S A-B, opgenomen in bijlage bij dit besluit.

Art. 4. § 1. Het bij artikel 2 bedoelde personeelslid dat een geldelijke anciënniteit van minstens negen jaar telt, wordt geëvalueerd overeenkomstig de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijnde reglementering.

§ 2. Dezelfde evaluatie is van toepassing op het personeelslid bedoeld bij artikel 3 dat een geldelijke anciënniteit van minstens zes jaar telt.

Art. 5. De schaal A wordt toegekend aan het personeelslid wiens evaluatie van die aard is dat een statutair personeelslid van de zelfde graad zou worden bevorderd in een vlakke loopbaan.

De schaal B wordt toegekend in de andere gevallen.

Art. 6. Het personeelslid dat werd aangeworven als programmeringsanalist en houder is van een diploma bedoeld in artikel 3 bekomt de schaal 29/S.

Art. 7. De weddeschalen bedoeld in de artikelen 2, 3 en 6 zijn vastgesteld in de bijlage bij dit besluit.

Art. 8. Indien de door dit besluit vastgestelde wedde lager ligt dan die welke het personeelslid genoot in zijn graad bij de inwerkingtreding van dit besluit, wordt de hoogste wedde behouden tot hij in de nieuwe weddeschaal een minstens gelijke wedde bekomt.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 10. De Minister bevoegd voor Openbaar Ambt wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 april 1995.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

Annexe - Bijlage

Ancienn.	27/S		29/6	12/S	
	A	B		A	B
0	708 069		869 210	1 049 442	
1	720 534		879 886	1 075 084	
2	732 999		890 562	1 100 726	
3	778 461		919 034	1 126 368	
4	778 461		919 034	1 126 368	
5	799 831		969 002	1 434 531	
6	911 406	799 831	969 002	1 434 531	
7	932 776	821 201	982 970	1 489 560	
8	932 776	821 201	982 970	1 489 560	
9	954 146	842 571	1 010 399	1 617 975	1 544 589
10	954 146	842 571	1 010 399	1 673 004	1 544 589
11	975 516	863 941	1 038 454	1 673 004	1 599 618
12	989 766	878 191	1 052 701	1 728 033	1 599 618
13	1 017 936	906 361	1 077 630	1 728 033	1 654 647
14	1 017 936	906 361	1 077 630	1 783 062	1 654 647

Annexe — Bijlage

Ancienn.	27/5		29/6	12/5	
	A	B		A	B
15	1 046 106	934 531	1 102 559	1 783 062	1 709 676
16	1 046 106	934 531	1 102 559	1 838 091	1 709 676
17	1 074 276	962 701	1 127 488	1 838 091	1 764 705
18	1 074 276	962 701	1 127 488	1 893 120	1 764 705
19	1 102 446	990 871	1 152 417	1 893 120	1 819 734
20	1 102 446	990 871	1 152 417	1 948 149	
21	1 130 616	1 019 041	1 177 346	1 948 149	
22	1 130 616	1 019 041	1 177 346	2 003 178	
23	1 158 786	1 047 211	1 202 275		
24	1 158 786	1 047 211	1 202 275		
25	1 186 956	1 075 381	1 227 204		
26	1 186 956	1 075 381	1 227 204		
27	1 215 126	1 122 121	1 252 133		
28	1 215 126		1 252 133		
29	1 243 296		1 302 021		
30					

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

24 AVRIL 1995. — Arrêté ministériel portant nomination de membres de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques

Le Ministre des Affaires économiques,

Vu l'arrêté royal du 13 janvier 1995 portant création de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres effectifs tels que visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 13 janvier 1995 portant création de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques :

1^o en qualité de délégués des organisations de consommateurs :

Mme Ann De Roeck-Isebaert;

MM. Christian Bontinckx, Eric Stevens et Walter Strobbe;

2^o en qualité de délégués des organisations de la production, de la distribution, de l'agriculture et des classes moyennes :

Mme Hilde Masschelein;

MM. Patrick Bidaine, Philippe De Brauwer et Alain Verhaeghe;

3^o en qualité de délégués des milieux professionnels de la publicité :

Mmes Geneviève Bruynseels et Els Heyde;

MM. Jean-Claude Dastot et Willy Prinsen;

4^o en qualité de délégués des associations ayant comme objet la protection de l'environnement :

Mmes Karin Deroo et Marie-Christine Lahaye;

MM. Yves Boulpaep et Thierry Moulin.

Art. 2. Sont nommés membres suppléants tels que visés à l'article 2 dudit arrêté :

1^o en qualité de délégués des organisations de consommateurs :

Mmes Béatrice Culot et Colette Marquet;

MM. André Cornerotte et Guy Lesceu;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

25 APRIL 1995. — Ministerieel besluit tot benoeming van leden van de Commissie voor milieuetikettering en milieureclame

De Minister van Economische Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 13 januari 1995 houdende oprichting van de Commissie voor milieuetikettering en milieureclame,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot effectieve leden als bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 januari 1995 houdende oprichting van de Commissie voor milieuetikettering en milieureclame :

1^o als vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties :

Mevr. Ann De Roeck-Isebaert;

de heren Christian Bontinckx, Eric Stevens en Walter Strobbe;

2^o als vertegenwoordigers van de organisaties van de productie, distributie, landbouw en middenstand :

Mevr. Hilde Masschelein;

de heren Patrick Bidaine, Philippe De Brauwer en Alain Verhaeghe;

3^o als vertegenwoordigers van de beroepsmiddelen van de reclame :

Mevr. Geneviève Bruynseels en Mevr. Els Heyde;

de heren Jean-Claude Dastot en Willy Prinsen;

4^o als vertegenwoordigers van verenigingen ter bescherming van het leefmilieu :

Mevr. Karin Deroo en Mevr. Marie-Christine Lahaye;

de heren Yves Boulpaep en Thierry Moulin.

Art. 2. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden als bedoeld in artikel 2 van hetzelfde besluit :

1^o als vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties :

Mevr. Béatrice Culot en Mevr. Colette Marquet;

de heren André Cornerotte en Guy Lesceu;

2^o als vertegenwoordigers van de organisaties van de productie,

2° en qualité de délégués des organisations de la production, de la distribution, de l'agriculture et des classes moyennes :

Mmes Joëlle Pirllet et Diane Struyven;

MM. Luc Van der Maren et Francis Walschot;

3° en qualité de délégués des milieux professionnels de la publicité :

Mmes Marie Beeckman et Anne Tondeur;

MM. Herman De Backer et Emmanuel de Vicq;

4° en qualité de délégués des associations ayant comme objet la protection de l'environnement :

MM. Dirk De Baere, Patrick Herregods, Blaise Hommelen et Jean-Luc Roux.

Bruxelles, le 25 avril 1995.

M. WATHELET

distributie, landbouw en middenstand :

Mevr. Joëlle Pirllet et Mevr. Diane Struyven;

de heren Luc Van der Maren en Francis Walschot;

3° als vertegenwoordigers van de beroepsmiddens van de reclame :

Mevr. Marie Beeckman en Mevr. Anne Tondeur;

de heren Herman De Backer en Emmanuel de Vicq;

4° als vertegenwoordigers van verenigingen ter bescherming van het leefmilieu :

de heren Dirk De Baere, Patrick Herregods, Blaise Hommelen en Jean-Luc Roux.

Brussel, 25 april 1995.

M. WATHELET

15 JUIJN 1995. — Arrêté ministériel portant nomination du président et du vice-président de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture,

La Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 13 janvier 1995 portant création de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques,

Arrêtent :

Article unique. Sont nommés président et vice-président tels que visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 13 janvier 1995 portant création de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques :

1° Président :

M. Guy Castadot, ingénieur-agronome, éco-conseiller,

2° vice-président :

M. Erik Van Dyck, directeur-adjoint marketing au Commissariat général flamand du Tourisme.

Bruxelles, le 15 juin 1995.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

La Ministre de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. DE GALAN

15 JUNI 1995. — Ministerieel besluit tot benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Commissie voor de milieuetikettering en milieureclame

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken,

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw,

De Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 13 januari 1995 houdende oprichting van de Commissie voor milieuetikettering en milieureclame,

Besluiten :

Enig artikel. Worden benoemd tot voorzitter en ondervoorzitter als bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 13 januari 1995 houdende oprichting van de Commissie voor milieuetikettering en milieureclame :

1° als voorzitter :

De heer Guy Castadot, landbouwkundig ingenieur, eco-directeur,

2° als ondervoorzitter :

De heer Erik Van Dyck, adjunct-directeur marketing bij het Vlaams Commissariaat Generaal voor Toerisme.

Brussel, 15 juni 1995.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw,
A. BOURGEOIS

De Minister van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. DE GALAN

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

Administration des Affaires maritimes et de la Navigation

Démission

Par arrêté royal du 28 mars 1995 démission honorable de ses fonctions est accordée, à sa demande, à partir du 1er mai 1995 à M. R. Ghys, capitaine de port à Ostende.

L'Intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Nomination de capitaine de port

Par arrêté royal du 28 mars 1995, M. Vermandel, Patrick, est nommé capitaine de port du port d'Ostende avec effet à partir du 1er mai 1995.

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

Bestuur van de Maritieme Zaken en van de Scheepvaart

Ontslag

Bij koninklijk besluit van 28 maart 1994 wordt op zijn verzoek met ingang van 1 mei 1995 eervol ontslag verleend uit zijn ambt aan de heer R. Ghys, havenkapitein te Oostende.

De betrokkene wordt gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Benoeming havenkapitein

Bij koninklijk besluit van 28 maart 1995 wordt de heer Vermandel, Patrick, met ingang van 1 mei 1995 benoemd tot havenkapitein van de haven van Oostende.

MINISTERE DES FINANCES**Administration de la trésorerie. — Nominations**

Par arrêté royal du 7 avril 1995, MM. Debergh, B.; Nys, J.E.; Mme Volmer, S.P.A.S.N., et M. Steylaers, J.-L.M.G., stagiaires, sont nommés en qualité d'agents de l'Etat au grade de conseiller de la trésorerie, à partir du 1^{er} mars 1995.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines**Démissions honorables**

Par arrêté royal du 21 octobre 1994, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1^{er} avril 1995, à M. De Saedeleir, G.B., conservateur des hypothèques à Termonde I, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 21 octobre 1994, démission honorable de leurs fonctions est accordée à partir du 1^{er} avril 1995, à MM. De Coninck, J.L., conservateur des hypothèques à Bruxelles VII, et Vanderwaerden, A.L., président de comité d'acquisition à Malines, qui sont admis à faire valoir leurs droits à la pension de retraite et autorisés à porter le titre honorifique de leurs fonctions.

Par arrêté royal du 9 janvier 1995, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1^{er} avril 1995, à M. Mataigne, J.A.A., directeur adjoint d'administration fiscale à Namur, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**MINISTERE DES FINANCES
ET MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE****Caisse des soins de santé
de la Société nationale des Chemins de fer belges
Designation d'un réviseur**

Par arrêté ministériel du 8 mai 1995, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1995, M. Vermeeren, Piet, membre de l'Institut des réviseurs d'entreprises, est désigné en qualité de réviseur auprès de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges.

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Conseil général de l'assurance soins de santé
Démissions. — Nominations**

Par arrêté royal du 7 mars 1995, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membres du Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Sauer, D., membre effectif et M. Descampe, E., membre suppléant.

Par le même arrêté sont nommés audit conseil, M. Descampe, E., en qualité de membre effectif et M. Hermesse, J., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants d'un organisme assureur, en remplacement de respectivement MM. Sauer, D. et Descampe, E. dont ils achèveront les mandats.

MINISTERIE VAN FINANCIEN**Administratie der thesaurie. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 7 april 1995 worden de heren Debergh, B.; Nys, J.E.; Mevr. Volmer, S.P.A.S.N. en de heer Steylaers, J.-L.M.G., stagiairs, met ingang van 1 maart 1995, benoemd in de hoedanigheid van rijksambtenaren tot de graad van adviseur van de thesaurie.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen**Eervolle ontslagverleningen**

Bij koninklijk besluit van 21 oktober 1994 wordt, met ingang van 1 april 1995, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer De Saedeleir, G.B., hypotheekbewaarder te Dendermonde I, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershafve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 21 oktober 1994 word, met ingang van 1 april 1995, eervol ontslag uit hun ambt verleend aan de heren De Coninck, J.L., hypotheekbewaarder te Brussel VII, en Vanderwaerden, A.L., voorzitter van een aankoopcomité te Mechelen, die aanspraak hebben op rustpensioen en gemachtigd worden de titel van hun ambt eershafve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 9 januari 1995 wordt, met ingang van 1 april 1995, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Mataigne, J.A.A., adjunct-directeur bij een fiscaal bestuur te Namen, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eershafve te voeren.

**MINISTERIE VAN FINANCIEN
EN MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG****Kas der Geneeskundige verzorging
van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
Aanduiding van een revisor**

Bij ministerieel besluit van 8 mei 1995, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1995, wordt de heer Vermeeren, Piet, lid van het Instituut der bedrijfsrevisoren, aangeduid als revisor bij de Kas der Geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverleningen. — Benoemingen.**

Bij koninklijk besluit van 7 maart 1995, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Sauer, D., werkend lid en de heer Descampe, E., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd bij genoemde raad, de heer Descampe, E., tot werkend lid en de heer Hermesse, J., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van respectievelijk de heren Sauer, D. en Descampe, E., wier mandaten zij zullen voleindigen.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission nationale médico-mutualiste instituée auprès du Service des soins de santé. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 7 mars 1995, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membres de la Commission nationale médico-mutualiste, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Sauer, D., membre effectif et M. Hermesse, J., membre suppléant.

Par le même arrêté sont nommés à ladite Commission, M. Hermesse, J., en qualité de membre effectif et M. Keserue, J., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants d'un organisme assureur, en remplacement de respectivement MM. Sauer, D. et Hermesse, J. dont ils achèveront les mandats.

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Comité de l'assurance institué auprès du Service des soins de santé
Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 21 avril 1995, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Comité de l'assurance, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. De Jaer, M.

Par le même arrêté M. Coheur, A., est nommé en qualité de membre suppléant dudit comité, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. De Jaer, M., dont il achèvera le mandat.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique des spécialités pharmaceutiques institué auprès du Service des soins de santé. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 21 avril 1995, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membres du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Dewatripont, J., membre effectif, et M. Proesmans, H., membre suppléant.

Par le même arrêté sont nommés audit conseil, M. Proesmans, H., en qualité de membre effectif, et M. Van Houte, Y., en qualité de membre suppléant, au titre de représentants d'un organisme assureur, en remplacement de respectivement M. De Watrion, J., et M. Proesmans, H., dont ils achèveront les mandats.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique pharmaceutique institué auprès du Service des soins de santé. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 21 avril 1995, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de leurs fonctions de membres du Conseil technique pharmaceutique institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Missotten, R., et à M. Goossens, G., membres suppléants.

Par le même arrêté sont nommés audit conseil, Mme Goole, A., et M. Van Hellemont, J., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants d'une organisation professionnelle représentative du Corps pharmaceutique, en remplacement de respectivement Mme Missotten, R., et M. Goossens, G., dont ils achèveront les mandats.

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

Province de Brabant. — Députation permanente. — Personnel

Par arrêté royal du 19 janvier 1995, la décision du 13 décembre 1994 de la députation permanente du conseil provincial du Brabant, désignant M. J. Goreux, secrétaire d'administration à l'administration provinciale du Brabant, comme administrateur du complexe sportif situé à Anderlecht, à partir du 15 décembre 1994, est annulée.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverleningen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 7 maart 1995, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Nationale Commissie geneesheren ziekenfondsen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Sauer, D., werkend lid en de heer Hermesse, J., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd bij genoemde commissie, de heer Hermesse, J., tot werkend lid en de heer Keserue, J., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van respectievelijk de heren Sauer, D. en Hermesse, J., wier mandaten zij zullen voleindigen.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Verzekeringscomité ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverlening. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 april 1995, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend lid van het Verzekeringscomité, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer De Jaer, M.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Coheur, A., benoemd tot plaatsvervangend lid van genoemd comité, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer De Jaer, M., wiens mandaat hij zal voleindigen.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor farmaceutische specialiteiten ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverleningen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 21 april 1995, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Dewatripont, J., werkend lid, en de heer Proesmans, H., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd bij genoemde raad, de heer Proesmans, H., tot werkend lid, en de heer Van Houte, Y., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van respectievelijk de heer Dewatripont, J., en de heer Proesmans, H., wier mandaten zij zullen voleindigen.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technisch farmaceutische raad ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverleningen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 21 april 1995, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Technische farmaceutische raad ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Missotten, R., en aan de heer Goossens, G., plaatsvervangende leden.

Bij hetzelfde besluit worden benoemd bij genoemde raad, Mevr. Goole, A., en de heer Van Hellemont, J., tot plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van een representatieve beroepsorganisatie van het Apothekerskorps, ter vervanging van respectievelijk Mevr. Missotten, R., en de heer Goossens, G., wier mandaten zij zullen voleindigen.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

Province Brabant. — Bestendige deputatie. — Personeel

Bij koninklijk besluit d.d. 19 januari 1995, wordt de beslissing d.d. 13 december 1994 van de bestendige deputatie van de provincieraad van Brabant waarbij de heer J. Goreux, bestuurssecretaris bij het provinciaal bestuur van Brabant, aangesteld wordt als administrateur van het sportcomplex gelegen te Anderlecht met ingang van 15 december 1994, vernietigd.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C — WIN — I — 12304]

29 MAI 1995. — Arrêté royal nommant les membres de la Commission paritaire des grands magasins (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 14 mars 1973 instituant la Commission paritaire des grands magasins et fixant sa dénomination et sa compétence;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1973 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire des grands magasins;

Vu l'arrêté royal du 1er février 1991 nommant les membres de la Commission paritaire des grands magasins;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Sont nommés membres de la Commission paritaire des grands magasins :

1° en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM :

Albrecht, Robert, à Anvers;
Bosman, Philippe, à Rhode-Saint-Genèse;
Dekens, Laurent, à Molenbeek-Saint-Jean,
Dhondt, Guido, à Tamise;
Hiernaux, Claude, à Namur,
Le Merrer, Jean-Paul, à Rhode-Saint-Genèse;
Schroeven, Willy, à Alken;
Van Innis, Pierre, à Braine-l'Alleud;
Vaxelaire, Raymond, à Uccle;
Vercruyse, Rudi, à Rixensart;
Eggermont, Philippe, à Waterloo;
Delepiere, Alain, à Nivelles;
Tricot, Marc, à Mons;
De Vadder, Alfons, à Bonheiden;
Delfosse, Jan, à Brasschaat.

Membres suppléants :

MM :

Chavanne, Alain, à Sprimont;
Chicheportiche, Jean, à Woluwe-Saint-Lambert;
Delahaut, Jean-Marc, à Namur;
Goossens, Dirk, à Kapellen;
Mme Huinen, Jeanine, à Molenbeek-Saint-Jean.

MM :

Moerenhout, Alain, à Vilvorde;
Lievens, Rudy, à Melle;
Princen, Willy, à Ans,

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969
Arrêté royal du 14 mars 1973, *Moniteur belge* du 31 mai 1973.

Arrêté royal du 26 septembre 1973, *Moniteur belge* du 1er décembre 1973.

Arrêté royal du 1er février 1991, *Moniteur belge* du 27 février 1991.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C — WIN — I — 12304]

29 MEI 1995. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de warenhuizen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de warenhuizen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1973 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de warenhuizen;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1991 tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de warenhuizen;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit comité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Comité voor de warenhuizen worden benoemd :

1° als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

Albrecht, Robert, te Antwerpen,
Bosman, Philippe, te Sint-Genesius-Rode,
Dekens, Laurent, te Sint-Jans-Molenbeek,
Dhondt, Guido, te Temse,
Hiernaux, Claude, te Namen,
Le Merrer, Jean-Paul, te Sint-Genesius-Rode,
Schroeven, Willy, te Alken,
Van Innis, Pierre, te Eigenbrakel,
Vaxelaire, Raymond, te Ukkel,
Vercruyse, Rudi, te Rixensart,
Eggermont, Philippe, te Waterloo,
Delepiere, Alain, te Nijvel,
Tricot, Marc, te Bergen,
De Vadder, Alfons, te Bonheiden,
Delfosse, Jan, te Brasschaat.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

Chavanne, Alain, te Sprimont,
Chicheportiche, Jean, te Sint-Lambrechts-Woluwe,
Delahaut, Jean-Marc, te Namen,
Goossens, Dirk, te Kapellen,
Mevr. Huinen, Jeanine, te Sint-Jans-Molenbeek.

De heren :

Moerenhout, Alain, te Vilvoorde,
Lievens, Rudy, te Melle,
Princen, Willy, te Ans,

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 14 maart 1973, *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1973.

Koninklijk besluit van 26 september 1973, *Belgisch Staatsblad* van 1 december 1973.

Koninklijk besluit van 1 februari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1991.

Mme Verhamme, Els, à Mortsel;

MM. :

Verloo, Guy, à Dilbeek;
de Sauvage, Albert, à Genappe;
Hick, Fernand, à Fléron;
Buekenhoudt, Marc, à Embourg;

Mmes :

Beker, Véronique, à Beersel,
Vanden Bosch, Marina, à Anderlecht.

2° en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

M. Roland, Christian, à Saint-Ghislain;

Mmes :

Deblinde, Annie, à Liège;
Desmet, Pia, à Gand;

MM. :

Luyckx, Herman, à Wijnegem;
Faust, Albert, à Forest;
De Deyn, Erwin, à Dilbeek;
Desmet, Ronny, à Kaprijke;
Albregts, Koenraad, à Maasmechelen;
Van Der Elst, Hugo, à Dilbeek;
Van Den Heede, Erik, à Anvers;
Delecluyse, Eric, à Gand;
Sauvage, Michel, à Ottignies-Louvain-la-Neuve;

Mmes :

Pètre, Irène, à Saint-Gilles;
Casagrande, Bianca, à Boussoi;
M. De Jaeger, Koen, à Evergem.

Membres suppléants :

MM. :

Bierlaire, Marcel, à Gerpinnes;
Krickels, Ludo, à Diepenbeek;
Langenus, André, à Malines;
Mme Lepape, Danielle, à Saint-Ghislain;

MM. :

Hardy, Jacques, à Namur;
Lince, Marc, à Pepinster;
Ladrille, Arthur, à Sambreville;
De Beukelaer, Nico, à Anvers;
Schaillee, Dirk, à Gand;
Tijskens, Tjeu, à Lubbeek;
Van Goethem, Daniel, à Zwijndrecht;
Delbascourt, Philippe, à Namur;
Dewitte, Armand, à Charleroi;
Deceukelier, Philippe, à Hasselt;
Rom, Jean, à Sint-Katelijne-Waver.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 mai 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Mevr. Verhamme, Els, te Mortsel;

De heren :

Verloo, Guy, te Dilbeek;
de Sauvage, Albert, te Genepiën;
Hick, Fernand, te Fléron;
Buekenhoudt, Marc, te Embourg;

Mevrn. :

Beker, Véronique, te Beersel;
Vanden Bosch, Marina, te Anderlecht.

2° als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heer Roland, Christian, te Saint-Ghislain;

Mevrn. :

Deblinde, Annie, te Luik;
Desmet, Pia, te Gent;

De heren :

Luyckx, Herman, te Wijnegem;
Faust, Albert, te Vorst;
De Deyn, Erwin, te Dilbeek;
Desmet, Ronny, te Kaprijke;
Albregts, Koenraad, te Maasmechelen;
Van Der Elst, Hugo, te Dilbeek;
Van Den Heede, Erik, te Antwerpen;
Delecluyse, Eric, te Gent;
Sauvage, Michel, te Ottignies-Louvain-la-Neuve;

Mevrn. :

Pètre, Irène, te Sint-Gillis,
Casagrande, Bianca, te Boussoi,
De heer De Jaeger, Koen, te Evergem.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

Bierlaire, Marcel, te Gerpinnes,
Krickels, Ludo, te Diepenbeek,
Langenus, André, te Mechelen,
Mevr. Lepape, Danielle, te Saint-Ghislain;

De heren :

Hardy, Jacques, te Namen;
Lince, Marc, te Pepinster;
Ladrille, Arthur, te Sambreville,
De Beukelaer, Nico, te Antwerpen;
Schaillee, Dirk, te Gent;
Tijskens, Tjeu, te Lubbeek;
Van Goethem, Daniel, te Zwijndrecht;
Delbascourt, Philippe, te Namen;
Dewitte, Armand, te Charleroi;
Deceukelier, Philippe, te Hasselt;
Rom, Jean, te Sint-Katelijne-Waver.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 mei 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN VLAAMSE GEMEENSCHAP

Vlaamse Huisvestingsmaatschappij. — Benoeming van een leidend ambtenaar

Bij besluit van de Vlaamse regering van 6 april 1995 wordt de heer Hubert Lyben met ingang van 15 april 1995 benoemd tot leidend ambtenaar van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij.

De Vlaamse minister bevoegd voor huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

DIEST. — Een besluit van 15 maart 1995 van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Leefmilieu en Huisvesting verklaart de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur in de stad Diest van openbaar nut.

Nr. A 2059/03.Z 94 — project nr. 94.201

1. Geografische omschrijving :

Diest : implanting tussen de Demer en de Fabriekstraat.

2. Kadastrale gegevens :

Stad Diest :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 4; sectie : H; percelen nrs. : 294 d en 295 b.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (RWZI) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

— Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Departement Leefmilieu en infrastructuur, Administratie Milieu, Natuur-, Land- en Waterbeheer, Cel Milieu-investeringen, Belliardstraat 14-16-18, 1040 Brussel.

— N.V. Aquafin, Dijkstraat 8, 2630 Aartselaar.

College van Burgemeester en Schepenen van en te 3290 Diest.

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering dd. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteit en geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State (B.S. 23-24 augustus 1948)

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C — 27311]

16 MARS 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant la S.A. Spaque à prodéciser à des mesures de réhabilitation de la partie sud-sud de l'ancienne décharge de Mellery

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets, modifié par les décrets du 9 avril 1987, 30 juin 1988, 4 juillet 1991 et du 25 juillet 1991, et partiellement annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 5 avril 1990, et notamment les articles 28 et 43bis;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 21 mai 1992 par laquelle celui-ci décide de considérer la réhabilitation du site de Mellery à Villers-la-Ville comme prioritaire et par laquelle il charge le Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions de confier cette mission à la S.A. Spaque;

Considérant qu'en exécution de cette décision, le Ministre ayant l'Environnement dans ses attributions a officiellement confié l'exécution de la réhabilitation du site de Mellery à la S.A. Spaque le 1er juin 1992;

Considérant qu'il apparaît amplement d'études menées sur la partie sud-sud de l'ancienne décharge au Mellery - et notamment de l'étude dont le rapport final fut déposé le 10 novembre 1993 - qu'il existe un risque de menace grave pour l'environnement et pour la santé de la population;

Considérant en outre que le Comité scientifique, constitué à l'initiative du Ministre de l'Environnement en octobre 1989 et chargé de suivre l'évolution scientifique de la réhabilitation du site de Mellery a, le 21 juin 1994, après avoir pris connaissance du rapport susmentionné, recommandé de réhabiliter la partie sud-sud de la décharge de Mellery;

Considérant que les travaux ont été soumis à l'avis du Comité scientifique;

Considérant que le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions a - sur base de l'avis émis par l'Office régional wallon des déchets - approuvé les travaux projetés par la S.A. Spaque en date du 23 décembre 1994 et a donné les instructions utiles à la S.R.I.W. pour la mise à disposition des fonds nécessaires;

Considérant la décision du Directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du territoire et du Logement du 19 juillet 1993 au terme de laquelle, si la présence de déchets sur une entité risque de constituer une menace grave pour l'environnement et que des mesures de réhabilitation du site s'avèrent nécessaires, il convient d'appliquer l'article 28 du décret du 5 juillet 1985 sans passer par la procédure préalable de délivrance du permis de bâtir,

Arrête :

Article 1er. Le Gouvernement charge la Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement de procéder à des mesures de réhabilitation de la partie sud-sud de l'ancienne décharge de Mellery sur les terrains cadastrés à Villers-la-Ville, 3e division ; Mellery, section B, n^{os} : 218 A, 219 A, 220 A, 177 B, 214 B, 216 B, 217 B, 218 B, 182 C, 211 C, 214 C, 212 G, 221 G, 212 H, 221 H, 209 L, 210 N, 221 N, 210 P, 210 R, 215.

Art. 2. Les travaux ont pour objet la couverture, le dégazage du site et le traitement, l'élimination ou la valorisation des gaz récoltés, l'évacuation des eaux de ruissellement, le traitement des eaux contaminées, le réaménagement final du site.

Ils comprennent notamment :

- 1° l'installation de chantiers en ce compris, si nécessaire, l'enlèvement de clôtures existantes;
- 2° le bornage des limites avec les propriétés voisines;
- 3° le démontage et/ou la destruction de tout immeuble ou meuble en vue de réaliser la réhabilitation complète du site;
- 4° le forage de puits de dégazage ainsi que l'installation d'un réseau de dégazage;
- 5° le remblayage des surfaces, la pose de membrane étanche et de l'étanchéité minérale;
- 6° l'installation de piézomètres et de stations de pompage;
- 7° le drainage des eaux de pluie, leur collecte vers le bassin d'orage et les déversoirs publics;
- 8° le drainage des eaux polluées, leur collecte et leur traitement;
- 9° l'installation des équipements nécessaires à la réhabilitation et au contrôle de celle-ci;
- 10° la pose de la couverture et des terres végétales. A cette fin, l'utilisation des matériaux présents sur le site (limon, terres de couverture ...) est autorisée;
- 11° le réaménagement final du site en ce compris la clôture de l'ensemble du site de la décharge.

Art. 3. Les travaux visés à l'article 2 débuteront au plus tard le 1er janvier 1996.

La durée de ces travaux sera de 300 jours ouvrables hors intempéries et période de statage.

Art. 4. Pour autant que de besoin, la Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement pourra faire appel à la Gendarmerie afin d'assurer à l'entrepreneur en charge des travaux visés à l'article 2 et à ses sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1er.

Namur, le 16 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 27311]

16. MÄRZ 1995. - Erlaß der Wallonischen Regierung, durch den die "S.A. Spaque" genehmigt wird, Sanierungsmaßnahmen am südsüdlichen Teil der ehemaligen Deponie von Mellery vorzunehmen

Aufgrund des Dekrets vom 5. Juli 1985 über die Abfälle, abgeändert durch die Dekrete vom 9. April 1987, vom 30. Juni 1988, vom 4. Juli 1991 und vom 25. Juli 1991 und teilweise aufgehoben durch das Urteil des Schiedshofes vom 5. April 1990, und insbesondere der Artikel 28 und 43bis;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 21. Mai 1992, durch den sie beschließt, die Sanierung der Stätte von Mellery in Villers-la-Ville als vorrangig zu betrachten und durch den sie den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, den Auftrag gibt, die "S.A. Spaque" mit dieser Aufgabe zu betrauen;

In der Erwägung, daß der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, in Ausführung dieses Beschlusses am 1. Juni 1992 der "S.A. Spaque" die Durchführung der Sanierungsarbeiten an der Stätte von Mellery offiziell anvertraut hat;

In der Erwägung, daß die im südsüdlichen Teil der ehemaligen Deponie von Mellery vorgenommenen Studien und insbesondere die auf Antrag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, vorgenommene Studie, deren Abschlußbericht am 10. November 1993 eingereicht worden ist, das Bestehen des Risikos einer schwerwiegenden Bedrohung der Umwelt und der Gesundheit der Bevölkerung deutlich anzeigt;

In der Erwägung außerdem, daß der im Oktober 1989 auf Bestreben vom Minister der Umwelt errichtete und mit der wissenschaftlichen Entwicklung der Sanierung der Stätte von Mellery beauftragte wissenschaftliche Ausschuß am 21. Juni 1994 nach Kenntnisnahme des oben erwähnten Berichtes empfohlen hat, den südsüdlichen Teil der Deponie von Mellery zu sanieren;

In der Erwägung, daß die Arbeiten dem Gutachten des wissenschaftlichen Ausschusses unterworfen worden sind;
 In der Erwägung, daß der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, auf Grundlage des vom Wallonischen Regionalen Amt für Abfälle abgegebenen Gutachtens am 23. Dezember 1994 die von der "S.A. Spaque" geplanten Arbeiten genehmigt hat und der Regionalen Investierungsgesellschaft der Wallonie die nötigen Anweisungen zur Zurverfügungstellung der notwendigen Geldmittel gegeben hat;

In Erwägung des Beschlusses des Generaldirektors der Generaldirektion der Raumordnung und des Wohnungswesens vom 19. Juli 1993, durch den Artikel 28 des Dekrets vom 5. Juli 1985 ohne das vorherige Verfahren der Gewährung einer Baugenehmigung anzuwenden ist wenn das Bestehen von Abfällen auf einer Gemeinde eine schwerwiegende Bedrohung der Umwelt verursachen kann und wenn Maßnahmen zur Sanierung der Stätte erforderlich sind;

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Die Regierung betraut die "Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement" mit den Maßnahmen zur Sanierung des südsüdlichen Teils der ehemaligen Deponie von Mellery auf den in Villers-la-Ville katastrierten Grundstücken, 3. Gemarkung, Mellery, Flur B, Parzellen 218 A, 219 A, 220 A, 177 B, 214 B, 216 B, 217 B, 218 B, 182 C, 211 C, 214 C, 212 G, 221 G, 212 H, 221 H, 209 L, 210 N, 221 N, 210 P, 210 R, 215.

Art. 2. Die Arbeiten betreffen die Bedeckung, die Entgasung der Stätte, die Behandlung, die Entsorgung oder die Verwertung der gesammelten Gase, die Ableitung des abfließenden Wassers, die Aufbereitung des verseuchten Wassers, die endgültige Neugestaltung der Stätte.

Sie bestehen insbesondere in folgendem:

- 1° die Baustelleneinrichtung mit dem Wegräumen von bestehenden Zäunen, wenn dies erforderlich ist;
- 2° die Grenzscheidung mit den benachbarten Grundbesitzern;
- 3° das Abbauen bzw. die Zerstörung jedes Gebäudes bzw. jedes beweglichen Gutes zwecks der Ausführung der vollständigen Sanierung der Stätte;
- 4° die Bohrung von Entgasungsschächten und die Einrichtung eines Entgasungskreislaufes;
- 5° die Anschüttung der Oberflächen, das Anlegen einer undurchlässigen Membran und die Sicherung der mineralen Undurchlässigkeit;
- 6° das Anlegen von Piezometern und von Pumpwerken;
- 7° die Dränung des Regenwassers, dessen Sammlung zum Regensammelbecken hinüber und die öffentlichen Überlaufeinrichtungen;
- 8° die Dränung der Abwässer, ihre Sammlung und ihre Aufbereitung;
- 9° das Anlegen der für die Sanierung und deren Kontrolle notwendigen Ausrüstungen;
- 10° das Anlegen der Bedeckungsschicht und der Muttererde. Zu diesem Zweck wird die Benutzung der auf der Stätte bestehenden Materialien genehmigt;
- 11° die endgültige Neugestaltung der Stätte mit der Umzäunung der gesamten Stätte der Deponie.

Art. 3. Die in Artikel 2 erwähnten Arbeiten beginnen spätestens am 1. Januar 1996.

Diese Arbeiten werden 300 Werktage dauern, außer schlechten Wetterverhältnissen und den Arbeitsunterbrechungsperioden.

Art. 4. Wenn es nötig ist, wird die "Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement" berechtigt, die Gendarmerie anzurufen, um dem mit den in Artikel 2 erwähnten Arbeiten beauftragten Unternehmer und seinen Zulieferern den Zugang zur in Artikel 1 erwähnten Stätte sicherzustellen.

Namur, den 16. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
 R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
 G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 27311]

16 MAART 1995. - Besluit van de Waalse Regering waarbij de N.V. Spaque ertoe gemachtigd wordt rehabilitatiemaatregelen te nemen in het zuid-zuidelijke gedeelte van de vroegere stortplaats van Mellery

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 juli 1985 met betrekking tot de afvalstoffen, gewijzigd bij de decreten van 9 april 1987, 30 juni 1988, 4 juli 1991 en 25 juli 1991 en gedeeltelijk vernietigd bij het arrest van het Arbitragehof van 5 april 1990, inzonderheid op de artikelen 28 en 43bis;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 21 mei 1992 waarbij voorrang wordt gegeven aan de rehabilitatie van de stortplaats van Mellery, te Villers-la-Ville, en waarbij de Minister van Leefmilieu ermee belast wordt die taak aan de N.V. Spaque toe te trouwen;

Overwegende dat de Minister van Leefmilieu, in uitvoering van die beslissing, de rehabilitatie van de stortplaats van Mellery officieel op 1 juni 1992 aan de N.V. Spaque heeft toevertrouwd;

Overwegende dat de in het zuidzuidelijke gedeelte van de vroegere stortplaats van Mellery uitgevoerde onderzoeken - en inzonderheid het onderzoek waarvan het eindverslag op 10 november 1993 is overgelegd - duidelijk aan het licht brengen dat het leefmilieu en de gezondheid van de bevolking ernstig bedreigd zijn;

Overwegende dat het Wetenschappelijk Comité dat in oktober 1989 is opgericht op initiatief van de Minister van Leefmilieu en ermee belast is de wetenschappelijke evolutie van de rehabilitatie van de stortplaats van Mellery te volgen, op 21 juni 1994, na kennisgeving van bovenvermeld verslag, de rehabilitatie van het zuidzuidelijke gedeelte van de stortplaats van Mellery heeft aanbevolen;

Overwegende dat de werkzaamheden aan het advies van het Wetenschappelijk Comité werden onderworpen;

Overwegende dat de Minister van Leefmilieu de door de N.V. Spaque geplande werkzaamheden op 23 december 1994 heeft goedgekeurd op advies van de "Office régional wallon des Déchets" (Waalse Gewestelijke Dienst voor afvalstoffen) en dat hij de SRIW (Waalse Gewestelijke Investeringsmaatschappij) de nodige instructies heeft gegeven opdat zij de vereiste financiële middelen ter beschikking zou stellen;

Gelet op de beslissing van 19 juli 1993 van de directeur-generaal van de Algemene Directie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting waarbij artikel 28 van het decreet van 5 juli 1985 moet worden toegepast zonder inachtneming van de voorafgaande procedure voor de toekennning van de bouwvergunning, als de aanwezigheid van afvalstoffen op het grondgebied van een gemeente een ernstige bedreiging voor het leefmilieu vormt en als blijkt dat maatregelen moeten worden getroffen voor de rehabilitatie van de site;

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering belast de "Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement" met het nemen van rehabilitatiemaatregelen in het zuidzuidelijke gedeelte van de vroegere stortplaats van Mellery, op de te Villers-la-Ville gelegen terreinen, derde afdeling, kadastraal bekend : Mellery, sectie B, nrs. : 218 A, 219 A, 220 A, 177 B, 214 B, 216 B, 217 B, 218 B, 182 C, 211 C, 214 C, 212 G, 221 G, 212 H, 221 H, 209 L, 210 N, 221 N, 210 P, 210 R, 215.

Art. 2. De werkzaamheden hebben betrekking op de afdekking en de ontgassing van de site alsook op de behandeling, de verwijdering of de valorisatie van de opgevangen gassen, de afvoer van het oppervlaktewater, de behandeling van het vervuilde water en de definitieve herinrichting van de site.

Zij beogen met name :

- 1° de inrichting van werkterreinen, desnoods met inbegrip van de verwijdering van bestaande omheiningen;
- 2° de afbakening van de grenzen met de naburige eigendommen;
- 3° het uiteennemen en/of het slopen van elk gebouw of roerend goed met het oog op de volledige rehabilitatie van de site;
- 4° het boren van ontgassingsputten alsook de aanleg van een ontgassingsnet;
- 5° de opvulling van de oppervlakten, het aanbrengen van een waterdicht vlies en een minerale dichtingslaag;
- 6° de aanleg van piëzometers en pompstations;
- 7° de drainering van het regenwater, de opvang ervan naar de opvangput en de openbare overlaten;
- 8° de drainering van het vervuilde water, de opvang en de behandeling ervan;
- 9° de installatie van de vereiste uitrustingen voor de rehabilitatie en de controle van deze rehabilitatie;
- 10° het aanbrengen van het afdek materiaal en van teelaarden. Daartoe is het gebruik van de op de site aanwezige materialen (leem, afdekkingsaarden ...) toegestaan;
- 11° de definitieve herinrichting van de site, met inbegrip van de omheining.

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde werkzaamheden worden uiterlijk op 1 januari 1996 aangevat.

De duur ervan bedraagt 300 werkdagen, exclusief slecht weer en schorsingsperiode.

Art. 4. De Spaque mag desnoods een beroep doen op de Rijkswacht om de met de in artikel 2 bedoelde werkzaamheden belaste aannemer en zijn onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde site.

Namen, 16 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 27289]

28 FEVRIER 1995. - Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Fleurus

Le Ministre des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1994 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) Considérant l'utilité publique : par l'aménagement du carrefour de la RN29 avec la rue de Fleurjoux pour la sécurité des élèves, étant donné l'engorgement des lieux à la sortie des classes;
- b) Considérant le but de ces expropriations : par la création d'une bande de tourne-à-droite vers la rue de Fleurjoux afin de dégager plus rapidement le carrefour;
- c) Considérant l'extrême urgence : en parvenant le plus rapidement possible au but fixé et qui se trouve à l'origine de la décision de la Commission provinciale de sécurité routière d'aménager le carrefour,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de l'aménagement du carrefour de la RN29 avec la rue de Fleurjoux sur le territoire de la ville de Fleurus figurés par une teinte jaune au plan n° HN.29-C5/40 ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Bruxelles, le 28 février 1995.

J.-P. GRAFE

TABLEAU DE L'EMPRISE

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms et prénoms des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir		
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca
01	B	100 ^{C7}	Carrefour rue de Fleurjoux	Domaine de la Communauté française, Ministère de l'Éducation, de la Recherche et de la Formation, rue Montoyer 57/59, 1040 Bruxelles	Bâtiment scolaire	3	61	49	802 400			18

Le plan n° HN29-C5/40 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Charleroi - D.142 - Place Albert 1er 4, bte 16, à 6000 Charleroi.

[C - 27293]

2 MAI 1995. - Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Belœil (Ellignies-Sainte-Anne)

Le Ministre des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1994 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- Considérant que l'utilité publique concerne l'aménagement du carrefour entre les N526 et N527;
- Considérant que le but de ces expropriations est la réalisation d'un rond-point;
- Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable.

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement, par la Région wallonne, du carrefour entre les N526 et N527 sur le territoire de la commune de Belœil (Ellignies-Sainte-Anne) figurés par une teinte jaune au plan n° HN527-B4-3 ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Bruxelles, le 2 mai 1995.

J.-P. GRAFE

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms et prénoms des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir		
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca
1	A	22 ^r	Chée Brun. 1	DE VOS-CANSELIET Vve Omer Chée Brun. 1 7972 BELŒIL CANSELIET-SCULIER Ovide r. M. Bernard, 9 7950 CHIEVRES	Maison		19	80	14 500		1	53
2	A	23 ⁿ	Chée Brun. 3	WANWERT-L'HOMME Vve Max. Chée Brun., 3 7972 BELŒIL WANWERT-DUQUESNE Guy r. des Combattants, 10 7972 BELŒIL	Maison de commerce		13	18	43 300		2	23
3	A	340 ^m	Chée Brun. 5	DEASPE-QUINTIN Robert Chée Brun., 11 7972 BELŒIL	Ferme		39	60	28 900		1	18

Le plan n° HN527-B4-3 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D.141 - rue du Jonquois 118, à 7000 Mons.

[C - 27294]

2 MAI 1995. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Brunehaut (Bléharies)

Le Ministre des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1994 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) Considérant que l'utilité publique concerne l'aménagement de sécurité;
- b) Considérant que le but de ces expropriations est d'améliorer la visibilité au carrefour de la N507 et de la rue des Déportés;
- c) Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable.

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à l'amélioration, par la Région wallonne, de la visibilité au carrefour de la N507 et de la rue des Déportés sur le territoire de la commune de Brunehaut (Bléharies) figurés par une teinte jaune au plan n° H507.C6-13¹ ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Bruxelles, le 2 mai 1995.

J.-P. GRAFE

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-du	Noms et prénoms des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir		
	son	N°				ha	a	ca		ha	a	ca
1	A	428 ^{1,2}	25 rue des Combattants	BERNARD-CHANTRY Jean 17 rue du Pont de Moulde 7620 BRUNEHAUT	Maison commerce		01	48	19 900			07
2	-	428 ^{1,2}	"	IDEM	Bâiment administratif			10	440			07

Le plan n° H507.C6-13¹ peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D.141 - Rue du Jonquois 118, à 7000 Mons.

[C - 27295]

2 MAI 1995. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Estaimpuis (Evregnies)

Le Ministre des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1er, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 janvier 1994 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 1993 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) Considérant que l'utilité publique porte sur la construction de la N511;
- b) Considérant que le but de ces expropriations est l'aménagement du carrefour de la N511 et de la rue de la Couronne;
- c) Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable.

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires aux travaux d'aménagement, par la Région wallonne, du carrefour entre la N511 et la rue de la Couronne sur le territoire de la commune d'Estaimpuis (Evregnies) figurés par une teinte jaune au plan n° HN757.B2-2³ ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Bruxelles, le 2 mai 1995.

J.-P. GRAFE

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms et prénoms des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	son	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
25	A	345a	Motte Brullée	VISSAC DELCOURT ch. Cabanes Fr 79270 Frontenay	Terre		42	40	1300		14	31	
26	A	348b	Motte Brullée	MIROUX DEBRABANDER r. Foutri, 1 TOURNAI 7543	Terre	1	11	80	3400		28	71	
27	A	336a	Motte Brullée	CLAES L. r. Yser, 385/61 ANS 4430 MARECHAL CLAES r. Esperance, 233 LIEGE 4000 WATHIONG CLAES r. Surtio, 9 LA BRUYERE 5081	Terre N		28 2	85 45	2700		5	82	
28	A	346e	Haies des Clercs	Idem 1	Terre		38	58	1100		11	13	
29	A	340l	Haies des Clercs	DENAUW DECLERCO r. de la Couronne, 72 7730 EST	Maison		4	83	24000		4	83	ET
30	A	340p	Haies des Clercs	DUJARDIN DEBRADANDER EVREGNIES	Terre	1	15	51	4000		7	29	
31	A	348h	Haies des Clercs	PARMENTIER OMBRE r. Couronne, 65 7730 EST	Maison		6	5	12600		6	5	ET
32	A	n.cad.	Haies des Clercs	Rue de la Couronne									
33	A	343e	Haies des Clercs	VANDERPLANCK CASTELAIN r. Couronne, 66 7730 EST	Chemin		6	49			1	29	
34	A	343d	Haies des Clercs	Idem 3	Ferme		13	91	13800			41	

Le plan n° HN757.B2-2³ peut être consulté auprès de la Direction des routes de Mons - D.141 - Rue du Joncquois 118, à 7000 Mons.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

ARBITRAGEHOF

[C - 21254]

Arrest nr. 38/95 van 16 mei 1995

Rolnummer 734

In zake : de prejudiciële vraag over de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters L. François, J. Delruelle, G. De Baets, A. Arts en R. Henneuse, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag

Bij vormis van 22 juni 1994 in zake R. Denolf en J. Coppejans tegen de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de wet van 26 juli 1962 de regels die bij artikel 39 (oud artikel 107^{quater}) van de Grondwet en krachtens deze laatste bij de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980 zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, in zoverre zij aldus wordt geïnterpreteerd dat zij aan de Executieven - nu Regeringen - de bevoegdheid verleent om, zelfs buiten de gevallen voorzien bij de decreten in uitvoering van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, over te gaan tot onteigening ten algemene nutte ? »

Bij beschikking van 15 maart 1995 heeft het Hof de vraag als volgt geherformuleerd :

« Schendt artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, in zoverre het zo wordt geïnterpreteerd dat het aan de Executieven - nu Regeringen - de bevoegdheid verleent om, zelfs buiten de gevallen voorzien in uitvoering van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, over te gaan tot onteigening ten algemene nutte ? ».

II. De feiten en de rechtspleging in het bodemgeschil

De prejudiciële vraag is gesteld in het kader van een onteigeningsprocedure die op vordering van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij is ingesteld overeenkomstig de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte.

De onteigenden hebben een vordering tot herziening ingesteld en voeren voor de verwijzende rechter de onwetmatigheid aan van het onteigeningsbesluit, onder meer op grond van de stelling dat de Vlaamse Regering niet de bevoegdheid had om dat besluit aan te nemen.

De Rechtbank van eerste aanleg stelt vast dat het onteigeningsbesluit is uitgevaardigd op een ogenblik dat er nog geen decreet was dat de gevallen bepaalt waarin de Vlaamse Regering kon overgaan tot onteigening en dat dit eerst bij decreet van 13 april 1988 is geschied.

De Rechtbank twijfelt aan de bevoegdheid van de Vlaamse Regering om een onteigeningsbesluit aan te nemen voordat een decreet was uitgevaardigd ter uitvoering van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en besluit derhalve tot het stellen van de hiervoor geciteerde prejudiciële vraag.

III. De rechtspleging voor het Hof

De expeditie van de verwijzingsbeslissing is op 5 juli 1994 bij ter post aangetekende brief ter griffie ingekomen.

Bij beschikking van 5 juli 1994 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van de verwijzingsbeslissing is kennisgegeven overeenkomstig artikel 77 van de organieke wet bij op 11 augustus 1994 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1994.

Memories zijn ingediend door :

- R. Denolf en J. Coppejans, Jachthoornlaan 1, 8000 Brugge, bij op 12 september 1994 ter post aangetekende brief;
- de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij, Graanmarkt 2, 9300 Aalst, bij op 22 september 1994 ter post aangetekende brief;
- de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, bij op 26 september 1994 ter post aangetekende brief;
- de Waalse Regering, rue Mazy 25-27, 5100 Namen, bij op 26 september 1994 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 3 november 1994 ter post aangetekende brieven.

Bij beschikking van 24 november 1994 heeft het Hof de zetel aangevuld met rechter A. Arts, gelet op de inruststelling van een Nederlandstalige rechter van de zetel.

Bij beschikking van 21 december 1994 heeft de voorzitter in functie de zetel aangevuld met rechter J. Delruelle, gelet op de inruststelling van een Franstalige rechter van de zetel, enkel en alleen om het Hof ertoe in staat te stellen uitspraak te doen over de in artikel 109 van de organieke wet bepaalde termijnverlenging.

Bij beschikking van 22 december 1994 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot 5 juli 1995.

Bij beschikking van 24 januari 1995 heeft het Hof de zetel aangevuld met rechter R. Henneuse, gelet op de inruststelling van een Franstalige rechter van de zetel.

Bij beschikking van 15 maart 1995 heeft de voorzitter in functie vastgesteld dat rechter-verslaggever E. Cerexhe wettig verhinderd was en in die hoedanigheid werd vervangen door rechter J. Delruelle, enkel en alleen om het Hof ertoe in staat te stellen te beslissen over de ingereedheidbrenging.

Bij beschikking van dezelfde dag heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 6 april 1995, nadat het de prejudiciële vraag had geherformuleerd.

Van die laatste beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 16 maart 1995 ter post aangetekende brieven.

Bij beschikking van 6 april 1995 heeft de voorzitter vastgesteld dat rechter E. Cerexhe, lid van de zetel, wettig verhinderd was en werd vervangen door rechter J. Delruelle.

Op de openbare terechtzitting van 6 april 1995 :

- zijn verschenen :

- Mr. S. Lust, advocaat bij de balie te Brugge, voor R. Denolf en J. Coppejans;
- Mr. F. Van Hoecke, advocaat bij de balie te Gent, voor de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij;
- Mr. P. Van Orshoven, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Vlaamse Regering;

- Mr. S. Depré loco Mr. P. Lambert en Mr. M. Verdussen, advocaten bij de balie te Brussel, voor de Waalse Regering;
 - hebben de rechters-verslaggevers A. Arts en J. Delruelle verslag uitgebracht;
 - zijn de voornoemde advocaten gehoord;
 - is de zaak in beraad genomen.
- De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

IV. In rechte

- A -

Memorie van R. Denolf

A.1.1. Artikel 16 van de Grondwet (vroeger artikel 11) behoudt aan de federale wet voor om te bepalen in welke gevallen en op welke wijze tot onteigening kan worden overgegaan. De gewesten kunnen ten deze enkel optreden met een bijzondere en uitdrukkelijke machtiging. Artikel 79, § 1, van de hiervoor vermelde bijzondere wet bevat een dergelijke machtiging. Het is evenwel nodig dat een decreet ter uitvoering van dat artikel wordt aangenomen, wat eerst in 1988 is geschied.

Artikel 1 van de onteigeningswet van 1962 verleent de gewestregeringen niet de bevoegdheid om tot onteigening te beslissen. Dat artikel kan niet worden beschouwd als een bepaling die de bevoegdheidstoewijzing op grond van artikel 79, § 1, van de hiervoor vermelde bijzondere wet in werking stelt. Bovendien bepaalt de wet van 1962 enkel welke procedure moet worden gevolgd nadat de bevoegde overheid heeft beslist om tot onteigening over te gaan.

A.1.2. Volgens de onteigenende overheid zou haar bevoegdheid reeds uit het arrest nr. 65 van 15 juni 1988 van het Hof kunnen worden afgeleid.

Dat arrest moet evenwel worden gelezen in samenhang met de concrete vraag die toen aan de orde was. Weliswaar kwam het Hof tot het besluit dat - in aangelegenheden die aan de gemeenschappen of gewesten zijn toevertrouwd - artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 zo moet worden gelezen dat het aan de gemeenschaps- of gewestregeringen toekomt om vast te stellen dat de onmiddellijke inbezitting ten algemeren nutte onontbeerlijk is, maar daarbij is het Hof niet overgegaan tot een interpretatie van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Het Hof heeft niets beslist over de bevoegdheid van de gemeenschaps- of gewestregeringen om tot onteigening over te gaan. De wet van 26 juli 1962 betreft enkel de procedure die moet worden gevolgd nadat de bevoegde overheid heeft vastgesteld dat de onmiddellijke inbezitting onontbeerlijk is. Die wet bepaalt evenwel niet in welke gevallen en volgens welke modaliteiten de overheid kan overgaan tot onteigening.

A.1.3. Uit het voorgaande volgt dat artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 de bevoegdheidsregels schendt in zoverre dat artikel zo wordt geïnterpreteerd dat het aan de gemeenschaps- of gewestregeringen de bevoegdheid verleent om tot onteigening over te gaan buiten de gevallen bepaald bij de decreten bedoeld in artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Memorie van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij

A.2.1. Het antwoord op de prejudiciële vraag is zonder twijfel ontkennend. Die problematiek werd reeds behandeld in twee arresten van het Hof.

A.2.2. In het arrest nr. 65 van 15 juni 1988 stelde het Hof onder meer dat de gemeenschaps- en gewestregeringen voor de aan de gemeenschappen of aan de gewesten overgedragen aangelegenheden ten volle in de plaats treden van de federale uitvoerende macht en dat artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 zo moet worden gelezen dat de aan de Koning toegekende bevoegdheid om vast te stellen dat de onmiddellijke inbezitting ten algemeren nutte onontbeerlijk is, uitsluitend door de gemeenschaps- en gewestregeringen wordt uitgeoefend in de aangelegenheden die aan de gemeenschappen of aan de gewesten zijn overgedragen.

Dat arrest werd gewezen in een aangelegenheid waarbij de minister van het Waalse Gewest een machtiging tot onteigening had verleend. Op dat ogenblik was voor het Waalse Gewest evenmin een decreet aangenomen ter uitvoering van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

A.2.3. In het arrest nr. 3/89 van 2 februari 1989 gaf het Hof te kennen dat uit de economie van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en uit de algemene opzet van de staatsvorming volgt dat het hiervoor vermelde artikel 79, § 1, zo moet worden begrepen dat de gemeenschaps- en gewestregeringen tevens gerechtigd zijn - en de decreetgever dus ook gerechtigd is die regeringen daartoe te machtigen - andere rechtspersonen te machtigen om tot onteigening over te gaan in aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen of de gewesten behoren.

Ten overvloede voegde het Hof daaraan toe dat uit het arrest van het Hof van 15 juni 1988 volgt dat de bevoegdheid tot machtiging die door de decreetgever is geregeld bij artikel 3 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 april 1988, reeds in overeenstemming is met de bijzondere wet van 8 augustus 1980 voor de toepassing van artikel 1 van de wet van 1962.

A.2.4. Er wordt opgemerkt dat het decreet van 13 april 1988 terugwerkende kracht heeft tot 1 oktober 1980.

Memorie van de Vlaamse Regering

A.3.1. De zaak betreft in wezen de vraag of de wet van 26 juli 1962 impliciet werd gewijzigd door de staatsvorming en of die wet, in die impliciet gewijzigde vorm, in overeenstemming is met de bevoegdheidsregels.

In 1962 heeft de enig bestaande nationale wetgever aan de enig bestaande uitvoerende macht de opdracht toevertrouwd om te beoordelen of bepaalde onteigeningen onontbeerlijk zijn voor het algemeen belang. Het beoordelen van het algemeen belang, dat een exclusief nationaal belang was, is door de staatsvorming toevertrouwd aan de gemeenschappen en de gewesten, wat de hen toegewezen aangelegenheden betreft.

Meteen werd artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 inderdaad impliciet gewijzigd en moet die bepaling *mutatis mutandis* worden gelezen in die zin dat de respectieve regeringen moeten vaststellen of de onmiddellijke inbezitting van onroerende goederen onontbeerlijk is ten algemeren nutte, om het beleid inzake gemeenschaps- en gewest-aangelegenheden te realiseren. Pas dan kan de procedure overeenkomstig de overige bepalingen van de wet van 1962 doorgang vinden.

Het impliciet gewijzigde of aldus te interpreteren artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 is per hypothese in overeenstemming met de bevoegdheidsverdeling, nu die wijziging of interpretatie uit de bevoegdheidsverdelende regels zelf voortvloeit. Een andere lezing, die aan de Koning de macht toekent om niet alleen het nationaal belang maar ook het gemeenschaps- of gewestbelang te beoordelen, zou daarentegen in strijd zijn met de bevoegdheidsregels.

A.3.2. Wat betreft de vraag naar de overeenstemming met artikel 16 van de Grondwet (vroeger artikel 11), luidens hetwelk onteigening slechts kan geschieden op de wijze bij de wet bepaald, moet worden vastgesteld dat artikel 1 van de wet van 1962, zoals impliciet gewijzigd, steeds een wet in formele zin is geweest en gebleven, dit is een akte van de wetgevende macht.

A.3.3. Overigens heeft het Hof een zelfde prejudiciële vraag reeds beantwoord in het arrest nr. 65 van 15 juni 1988.

A.3.4. Aan dat antwoord van het Hof wordt geen afbreuk gedaan door het feit dat decreten tot stand zijn gekomen in uitvoering van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Die decreten bevatten niets meer dan een bevestiging van de voordien reeds bestaande bevoegdheid.

Memorie van de Waalse Regering

A.4.1. In het arrest nr. 65 van 15 juni 1988 stelt het Hof vast dat het de wil van de bijzondere wetgever is dat de gemeenschaps- en gewestregeringen ten volle in de plaats treden van de federale uitvoerende macht voor de overgedragen bevoegdheden. Het Hof erkent dat wetten die dateren van vóór de staatshervorming impliciet konden worden gewijzigd. Ook de wet van 1962 moet thans in het licht van de staatshervorming worden gelezen.

A.4.2. Op grond van de rechtspraak van het Hof, inzonderheid het arrest nr. 85/93 van 16 december 1993, moet artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 als volgt worden gelezen :

- de gemeenschappen en de gewesten zijn bevoegd om, bij decreet, te bepalen in welke gevallen en volgens welke modaliteiten de gemeenschaps- en gewestregeringen kunnen overgaan tot onteigening ten algememen nutte;
- het niet voorhanden zijn van een decreet heeft niet tot gevolg dat de gemeenschaps- en gewestregeringen hun onteigeningsbevoegdheid verliezen, aangezien het hiervoor vermelde artikel 79, § 1, zelf de regeringen tot dergelijke onteigeningen machtigt. Zolang er geen decreten waren, vormde de wet van 26 juli 1962, geïnterpreteerd in het licht van de bevoegdheidsverdeling, de wettelijke grondslag van de onteigeningen door de gemeenschaps- en gewestregeringen;
- ten onrechte wordt in de verwijzingsbeslissing gesteld dat de wet van 1962 enkel de procedure betreft en niet bepaalt in welke gevallen en volgens welke modaliteiten tot onteigening kan worden overgegaan. Bepalen in welke gevallen onteigend kan worden, is bepalen welke publiekrechtelijke personen de bevoegdheid hebben om te onteigenen. De wetgever heeft in artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 uitdrukkelijk de Koning aangewezen als onteigenende overheid;
- bovendien stelde het Hof in arrest nr. 3/89 van 2 februari 1989 : « Hoewel artikel 79, § 1, van de bijzondere wet enkel de door de Executieven benaaste onteigeningen ten algememen nutte voorziet, volgt uit de economie van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en uit de algemene opzet van de staatshervorming dat die bepaling zo moet worden begrepen dat de Executieven tevens gerechtigd zijn - en de decreetgever dus ook gerechtigd is de Executieven daartoe te machtigen - andere rechtspersonen tot onteigening inzake gewest- of gemeenschapsaangelegenheden te machtigen ».

- B -

B.1. Artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen machtigt de gemeenschappen en de gewesten om, bij decreet, met inachtneming van de bij de federale wet vastgestelde gerechtelijke procedures en van het beginsel van de billijke en voorafgaande schadevergoeding, de gevallen te bepalen waarin de gemeenschaps- en de gewestregeringen tot onteigening ten algememen nutte kunnen overgaan en de modaliteiten daarvan te bepalen.

Wat het Vlaamse Gewest betreft, is bij decreet van 13 april 1988 bepaald in welke gevallen en volgens welke modaliteiten de Vlaamse Regering kan overgaan tot onteigeningen ten algememen nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden. Dat decreet geldt met terugwerkende kracht, met ingang van 1 oktober 1980.

B.2. De zaak voor de verwijzende rechter betreft een onteigening op vordering van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij, op grond van een onteigeningsbesluit door de Vlaamse Regering aangenomen op 22 oktober 1984. De vraag is of artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algememen nutte zonder schending van de bevoegdheidsregels kan worden gelezen in die zin dat het aan de Vlaamse Regering de bevoegdheid verleent om, zelfs buiten de gevallen waarin de decreten ter uitvoering van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen voorzien, over te gaan tot onteigening ten algememen nutte.

B.3. Artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algememen nutte luidt : « Wanneer de Koning vaststelt dat de onmiddellijke inbezitneming van een of meer onroerende goederen ten algememen nutte onontbeerlijk is, geschiedt de onteigening van die onroerende goederen overeenkomstig de navolgende regels. »

B.4.1. Bij ontstentenis van decreten ter uitvoering van artikel 79, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, konden de gemeenschappen en de gewesten wat betreft onteigeningen bij hoogdringende omstandigheden een beroep doen op artikel 1 van de wet van 26 juli 1962, dat immers dient gelezen te worden in het licht van de staatshervorming. Zodra een onteigening in het raam van een aan de gemeenschappen of de gewesten overgedragen aangelegenheid wordt overwogen, komt het dus enkel de gemeenschaps- en gewestregeringen toe om te oordelen dat de onmiddellijke inbezitneming onontbeerlijk is ten algememen nutte en dienen de bewoordingen « de Koning » en « het koninklijk besluit » in de wet van 1962 vervangen te worden door « de Regering » en « het besluit van de Regering ».

B.4.2. Aldus gelezen schendt artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algememen nutte niet de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algememen nutte, in zoverre het zo wordt geïnterpreteerd dat het aan de Executieven - nu Regeringen - de bevoegdheid verleent om, zelfs buiten de gevallen waarin de decreten ter uitvoering van artikel 79, § 1, van de

bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen voorzien, over te gaan tot onteigening ten algemene nutte, schendt niet de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 16 mei 1995, door de voormelde zetel, waarin rechter G. De Baets voor de uitspraak is vervangen door rechter H. Coremans, overeenkomstig artikel 110 van de voormelde wet.

De griffier,
L. Potoms.

De voorzitter,
L. De Grève.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 21254]

Arrêt n° 38/95 du 16 mai 1995

Numéro du rôle : 734

En cause : la question préjudicielle concernant la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, posée par le tribunal de première instance de Gand.

La Cour d'arbitrage,
composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges L. François, J. Delruelle, G. De Baets, A. Arts et R. Henneuse, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,
après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par jugement du 22 juin 1994 en cause de R. Denolf et J. Coppejans contre la Société flamande d'épuration des eaux, le tribunal de première instance de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« La loi du 26 juillet 1962 viole-t-elle les règles établies par l'article 39 (ancien article 107^{quater}) de la Constitution et, en vertu de cette dernière, par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions, dans la mesure où cette loi est interprétée de telle manière qu'elle reconnaît aux Exécutifs - désormais les Gouvernements - la compétence pour procéder à des expropriations d'utilité publique, y compris hors les cas fixés par les décrets pris en application de l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ? »

Par ordonnance du 15 mars 1995, la Cour a reformulé la question comme suit :

« L'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique viole-t-il les règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions, en tant qu'il est interprété en ce sens qu'il attribue aux Exécutifs - aujourd'hui les Gouvernements - le pouvoir de procéder à des expropriations pour cause d'utilité publique, même en dehors des cas prévus par les décrets pris en application de l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ? »

II. *Les faits et la procédure antérieure*

La question préjudicielle est posée dans le cadre d'une procédure d'expropriation engagée, à la demande de la Société flamande d'épuration des eaux, conformément à la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Les expropriés ont introduit une demande en révision et soulèvent devant le juge *a quo* l'illégalité de l'arrêté d'expropriation en se fondant notamment sur l'argument selon lequel le Gouvernement flamand n'était pas compétent pour prendre cet arrêté.

Le tribunal de première instance observe que l'arrêté d'expropriation a été pris alors qu'il n'existait pas encore de décret fixant les cas dans lesquels le Gouvernement flamand pouvait poursuivre l'expropriation, un tel décret n'ayant été adopté que le 13 avril 1988.

Le tribunal doute de la compétence du Gouvernement flamand pour prendre un arrêté d'expropriation avant qu'ait été adopté un décret en exécution de l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et a dès lors décidé de poser à la Cour la question préjudicielle susmentionnée.

III. *La procédure devant la Cour*

L'expédition de la décision de renvoi est parvenue au greffe par lettre recommandée à la poste le 5 juillet 1994.

Par ordonnance du 5 juillet 1994, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

La décision de renvoi a été notifiée conformément à l'article 77 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 11 août 1994.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 13 août 1994.

Des mémoires ont été introduits par :

- R. Denolf et J. Coppejans, Jachthoornlaan 1, 8000 Bruges, par lettre recommandée à la poste le 12 septembre 1994;
- la Société flamande d'épuration des eaux, Graanmarkt 2, 9300 Alost, par lettre recommandée à la poste le 22 septembre 1994;
- le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 26 septembre 1994;
- le Gouvernement wallon, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, par lettre recommandée à la poste le 26 septembre 1994.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 3 novembre 1994.

Par ordonnance du 24 novembre 1994, la Cour a complété le siège par le juge A. Arts, vu la mise à la retraite d'un juge d'expression néerlandaise du siège.

Par ordonnance du 21 décembre 1994, le président en exercice a complété le siège par le juge J. Delruelle, vu la mise à la retraite d'un juge d'expression française du siège, uniquement pour permettre à la Cour de statuer sur la prorogation du délai prévue à l'article 109 de la loi organique.

Par ordonnance du 22 décembre 1994, la Cour a prorogé jusqu'au 5 juillet 1995 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 24 janvier 1995, la Cour a complété le siège par le juge R. Henneuse, vu la mise à la retraite d'un juge d'expression française du siège.

Par ordonnance du 15 mars 1995, le président en exercice a constaté que le juge-rapporteur E. Cerexhe était légitimement empêché et remplacé, en cette qualité, par le juge J. Delruelle, uniquement pour permettre à la Cour de statuer sur la mise en état.

Par ordonnance du même jour, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 6 avril 1995, après avoir reformulé la question préjudicielle.

Cette dernière ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 16 mars 1995.

Par ordonnance du 6 avril 1995, le président en exercice a constaté que le juge E. Cerexhe, membre du siège, était légitimement empêché et remplacé par le juge J. Delruelle.

A l'audience publique du 6 avril 1995 :

- ont comparu :

. Me S. Lust, avocat du barreau de Bruges, pour R. Denolf et J. Coppejans;

. Me F. Van Hoecke, avocat du barreau de Gand, pour la Société flamande d'épuration des eaux;

. Me P. Van Orshoven, avocat du barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement flamand;

. Me S. Depré *loco* Me P. Lambert et Me M. Verdussen, avocats du barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement wallon;

- les juges-rapporteurs A. Arts et J. Delruelle ont fait rapport;

- les avocats précités ont été entendus;

- l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

IV. En droit

- A -

Mémoire de R. Denolf

A.1.1. L'article 16 de la Constitution (ancien article 11) réserve à la loi fédérale le soin de déterminer dans quels cas et selon quelles modalités il peut être procédé à une expropriation. Les régions ne peuvent agir en cette matière qu'en vertu d'une habilitation spéciale et expresse. L'article 79, § 1er, de la loi spéciale précitée contient une telle habilitation. Il faut toutefois qu'un décret soit adopté en exécution de cet article, ce qui n'a été fait qu'en 1988.

L'article 1er de la loi de 1962 relative aux expropriations ne confère pas aux gouvernements de région la compétence de décider d'une expropriation. Cet article ne peut être considéré comme une disposition qui mettrait en oeuvre l'attribution de compétence sur la base de l'article 79, § 1er, de la loi spéciale précitée. En outre, la loi de 1962 détermine uniquement la procédure qui doit être suivie après que l'autorité compétente a décidé de procéder à l'expropriation.

A.1.2. Selon l'autorité expropriante, sa compétence pourrait déjà être inférée de l'arrêt n° 65 du 15 juin 1988 de la Cour.

Cet arrêt doit toutefois être lu en relation avec la question concrète qui était alors posée. Il est exact que la Cour a conclu à l'époque que, dans les matières attribuées aux communautés et régions, l'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 doit s'interpréter en ce sens qu'il appartient aux gouvernements de communauté et de région de constater que la prise de possession immédiate pour cause d'utilité publique est indispensable, mais la Cour n'a pas interprété à cette occasion l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980.

La Cour n'a rien décidé au sujet de la compétence permettant aux gouvernements de communauté ou de région de procéder à des expropriations. La loi du 26 juillet 1962 concerne uniquement la procédure qui doit être suivie après que l'autorité compétente a constaté que la prise de possession immédiate est indispensable. Elle ne dit toutefois pas dans quels cas et selon quelles modalités l'autorité peut procéder à l'expropriation.

A.1.3. Il résulte de ce qui précède que l'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 viole les règles de compétences en tant que cet article est interprété comme conférant aux gouvernements de communauté ou de région le pouvoir de poursuivre l'expropriation hors les cas fixés par les décrets visés à l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980.

Mémoire de la Société flamande d'épuration des eaux

A.2.1. La réponse à la question préjudicielle est sans aucun doute négative. Cette problématique a déjà été traitée dans deux arrêts de la Cour.

A.2.2. Dans son arrêt n° 65 du 15 juin 1988, la Cour a notamment déclaré que, pour les matières transférées aux communautés et aux régions, les gouvernements de communauté et de région se substituent pleinement au pouvoir exécutif fédéral et que l'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 doit être lu en ce sens que le pouvoir accordé au Roi de constater le caractère indispensable de la prise de possession immédiate pour cause d'utilité publique est, dans les matières transférées aux communautés et aux régions, exclusivement exercé par les gouvernements de communauté et de région.

Cet arrêt a été rendu à propos d'une affaire dans laquelle le ministre de la Région wallonne avait accordé une autorisation d'expropriation. A l'époque, il n'avait pas non plus été adopté par la Région wallonne un décret en exécution de l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980.

A.2.3. Dans l'arrêt n° 3/89 du 2 février 1939, la Cour a déclaré qu'il résulte de la finalité de la loi spéciale du 8 août 1980 et de l'économie générale de la réforme de l'Etat que le susdit article 79, § 1er, doit être interprété en ce sens que les gouvernements de communauté et de région sont également autorisés - et que donc le législateur décréto est autorisé à habiliter les gouvernements à cette fin - à accorder à d'autres personnes morales l'autorisation de procéder à des expropriations dans les matières régionales ou communautaires.

Surabondamment, la Cour ajoutait qu'il découlait par ailleurs de l'arrêt rendu par elle le 15 juin 1988 que la compétence d'autorisation qui est réglée par le législateur décréto à l'article 3 du décret de la Communauté flamande du 13 avril 1988 a déjà été reconnue conforme à la loi spéciale du 8 août 1980 pour l'application de l'article 1er de la loi de 1962.

A.2.4. Il est observé que le décret du 13 avril 1988 a effet rétroactif au 1er octobre 1980.

Mémoire du Gouvernement flamand

A.3.1. L'affaire porte en substance sur la question de savoir si la loi du 26 juillet 1962 a implicitement été modifiée par la réforme de l'Etat et si cette loi, sous cette forme implicitement modifiée, est conforme aux règles de compétence.

En 1962, le législateur national, le seul existant à l'époque, a confié à l'unique pouvoir exécutif existant la mission d'apprécier si certaines expropriations étaient indispensables à l'intérêt général. L'appréciation de l'intérêt général, qui était un intérêt exclusivement national, a été confiée par la réforme de l'Etat aux communautés et aux régions en ce qui concerne les matières qui leur ont été attribuées.

Du coup, l'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 était bel et bien implicitement modifié, de sorte que cette disposition doit être lue *mutatis mutandis* en ce sens que les gouvernements respectifs doivent constater si la prise de possession immédiate de biens immeubles est indispensable pour cause d'utilité publique en vue de réaliser leur politique dans les matières communautaires ou régionales. Ce n'est qu'alors que la procédure peut être poursuivie, en application des autres dispositions de la loi de 1962.

L'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 implicitement modifié ou à interpréter de cette manière est par hypothèse conforme à la répartition des compétences, puisque cette modification ou interprétation résulte des règles répartitrices de compétences elles-mêmes. Une autre lecture, qui conférerait au Roi le pouvoir d'apprécier non seulement l'intérêt national mais aussi l'intérêt des communautés ou des régions, serait en revanche contraire aux règles de compétence.

A.3.2. Concernant la question de la conformité à l'article 16 de la Constitution (ancien article 11), aux termes duquel l'expropriation ne peut avoir lieu que de la manière prévue par la loi, il échut de constater que l'article 1er de la loi de 1962, tel qu'il a été implicitement modifié, a toujours été et est demeuré une loi au sens formel, c'est-à-dire un acte du pouvoir législatif.

A.3.3. La Cour a du reste déjà répondu à une question préjudicielle identique dans son arrêt n° 65 du 15 juin 1988.

A.3.4. Cette réponse de la Cour n'est pas affectée par le fait que des décrets ont été adoptés en exécution de l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980. Ces décrets ne contiennent rien d'autre qu'une confirmation de la compétence qui existait déjà précédemment.

Mémoire du Gouvernement wallon

A.4.1. Dans son arrêt n° 65 du 15 juin 1988, la Cour constate la volonté du législateur spécial de substituer pleinement les gouvernements de communauté et de région au pouvoir exécutif fédéral pour les matières transférées. La Cour admet que des lois antérieures à la réforme de l'Etat ont pu être modifiées implicitement. La loi de 1962 doit elle aussi être lue désormais à la lumière de la réforme de l'Etat.

A.4.2. Sur la base de la jurisprudence de la Cour, en particulier de l'arrêt n° 85/93 du 16 décembre 1993, l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 doit recevoir la signification suivante :

- les communautés et les régions sont compétentes pour établir, par décret, les cas dans lesquels et les modalités selon lesquelles les gouvernements de communauté et de région peuvent poursuivre des expropriations pour cause d'utilité publique;

- l'absence de décret n'a pas pour effet de priver les gouvernements de communauté et de région de leur pouvoir d'expropriation, étant donné que l'article 79, § 1er, susdit autorise lui-même les gouvernements à recourir à de telles expropriations. Aussi longtemps qu'il n'existait pas de décret, c'était la loi du 26 juillet 1962, interprétée à la lumière de la répartition des compétences, qui constituait la base légale des expropriations décidées par les gouvernements de communauté et de région;

c'est à tort que la décision de renvoi affirme que la loi de 1962 concerne uniquement la procédure à suivre mais ne détermine pas dans quels cas et selon quelles modalités l'autorité peut poursuivre l'expropriation. Déterminer les cas dans lesquels il peut être procédé à l'expropriation, c'est déterminer les personnes de droit public qui détiennent le pouvoir d'exproprier. A l'article 1er de la loi du 26 juillet 1962, le législateur a expressément désigné le Roi comme autorité expropriante;

- en outre, la Cour a déclaré dans son arrêt n° 3/89 du 2 février 1989 : « Bien que l'article 79, § 1er, de la loi spéciale ne prévoit que les expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies par les Exécutifs, il résulte de la finalité de la loi spéciale du 8 août 1980 et de l'économie générale de la réforme de l'Etat que cette disposition doit être interprétée en ce sens que les Exécutifs sont également autorisés - et que donc le législateur décréto est autorisé à habiliter les Exécutifs à cette fin - à accorder à d'autres personnes morales l'autorisation de procéder à des expropriations dans les matières régionales ou communautaires ».

- B -

B.1. L'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles habilite les communautés et les régions à fixer par décret, dans le respect des procédures judiciaires fixées par la loi fédérale et du principe de la juste et préalable indemnité, les cas dans lesquels et les modalités selon lesquelles les gouvernements de communauté et de région peuvent poursuivre des expropriations pour cause d'utilité publique.

S'agissant de la Région flamande, le décret du 13 avril 1988 fixe les cas dans lesquels et les modalités selon lesquelles le Gouvernement flamand peut poursuivre des expropriations pour cause d'utilité publique dans les matières régionales. Ce décret rétroagit au 1er octobre 1980.

B.2. La cause mûe devant le juge *a quo* concerne une expropriation poursuivie à la demande de la Société flamande d'épuration des eaux, sur la base d'un arrêté d'expropriation pris par le Gouvernement flamand le 22 octobre 1984. La question posée est de savoir si l'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique peut, sans méconnaître les règles de compétence, être lu en ce sens qu'il confère au Gouvernement flamand le pouvoir de procéder à une expropriation pour cause d'utilité publique, même en dehors des cas prévus par les décrets pris en exécution de l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.3. L'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique s'énonce comme suit : « Lorsqu'il est constaté par le Roi que la prise de possession immédiate d'un ou plusieurs immeubles est indispensable pour cause d'utilité publique, l'expropriation de ces immeubles est poursuivie conformément aux règles ci-après. »

B.4.1. En l'absence de décret pris en exécution de l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980, les communautés et régions pouvaient, en ce qui concerne les expropriations d'extrême urgence, recourir à l'article 1er de la loi du 26 juillet 1962, qui doit en effet être lu à la lumière de la réforme de l'Etat. Dès qu'une expropriation est envisagée dans le cadre des matières transférées aux communautés ou aux régions, il appartient donc exclusivement aux gouvernements de communauté et de région d'apprécier si la prise de possession immédiate est indispensable pour cause d'utilité publique, les mots « le Roi » et « l'arrêté royal » figurant dans la loi de 1962 devant être remplacés par « le Gouvernement » et « l'arrêté du Gouvernement ».

B.4.2. Ainsi lu, l'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique ne viole pas les règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, en tant qu'il est interprété comme conférant aux Exécutifs - désormais les Gouvernements - le pouvoir de procéder à l'expropriation pour cause d'utilité publique, même en dehors des cas prévus par les décrets pris en application de l'article 79, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ne viole pas les règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 16 mai 1995, par le siège précité, dans lequel le juge G. De Baets est remplacé, pour le prononcé, par le juge H. Coremans, conformément à l'article 110 de la même loi.

Le greffier,

L. Potoms,

Le président,

L. De Grève.

SCHIEDSHOF

[C - 21254]

Urteil Nr. 38/95 vom 16. Mai 1995

Geschäftsverzeichnungsnummer 734

In Sachen: Präjudizielle Frage bezüglich des Gesetzes vom 26. Juli 1962 über das Dringlichkeitsverfahren in bezug auf die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken, gestellt vom Gericht Erster Instanz Gent.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern L. François, J. Delmeile, G. De Baets, A. Arts und R. Henneuse, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage

In seinem Urteil vom 22. Juni 1994 in Sachen R. Denolf und J. Coppejans gegen die « Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij » hat das Gericht Erster Instanz Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt das Gesetz vom 26. Juli 1962 gegen die durch Artikel 39 (vormals Artikel 107^{quater}) der Verfassung und kraft derselben durch das Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeit von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften, soweit es dahingehend ausgelegt wird, daß es den Exekutiven - nun Regierungen - die Zuständigkeit erteilt, auch außerhalb der Fälle, die in den zur Durchführung von Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ergangenen Dekreten vorgesehen sind, Enteignungen zu gemeinnützigen Zwecken vorzunehmen? »

Durch Anordnung vom 15. März 1995 hat der Hof die Frage folgendermaßen umformuliert:

« Verstößt Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 über das Dringlichkeitsverfahren in bezug auf die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeit von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften, soweit es dahingehend ausgelegt wird, daß er den Exekutiven - nun Regierungen - die Zuständigkeit erteilt, auch außerhalb der Fälle, die in den zur Durchführung von Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ergangenen Dekreten vorgesehen sind, Enteignungen zu gemeinnützigen Zwecken vorzunehmen? »

II. Sachverhalt und vorhergehendes Verfahren

Die präjudizielle Frage wurde im Rahmen eines Enteignungsverfahrens gestellt, das auf Antrag der « Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij » in Übereinstimmung mit dem Gesetz vom 26. Juli 1962 über das Dringlichkeitsverfahren in bezug auf die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken eingeleitet wurde.

Die Enteigneten haben einen Revisionsantrag eingereicht und machen vor dem verweisenden Richter die Ungesetzlichkeit des Enteignungserlasses geltend, unter anderem aufgrund der Behauptung, die Flämische Regierung sei zu diesem Erlaß nicht befugt gewesen.

Das Gericht Erster Instanz stellt fest, daß der Enteignungserlaß zu einem Zeitpunkt verabschiedet worden sei, als es noch kein Dekret gegeben habe, das die Fälle definiere, in denen die Flämische Regierung Enteignungen vornehmen könne, und daß ein solches Dekret erst am 13. April 1988 angenommen worden sei.

Das Gericht zweifelt an der Befugnis der Flämischen Regierung, einen Enteignungserlaß anzunehmen, bevor ein Dekret zur Durchführung des Artikels 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen verabschiedet worden sei, und beschließt deshalb, dem Hof die oben zitierte präjudizielle Frage zu stellen.

III. Verfahren vor dem Hof

Die Ausfertigung der Verweisungsentscheidung ist am 5. Juli 1994 in der Kanzlei eingegangen.

Durch Anordnung vom 5. Juli 1994 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Verweisungsentscheidung wurde gemäß Artikel 77 des organisierenden Gesetzes mit am 11. August 1994 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. August 1994.

Schriftsätze wurden eingereicht von

- R. Denolf und J. Coppejans, Jachthoornlaan 1, 8000 Brügge, mit am 12. September 1994 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der « Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij », Graanmarkt 2, 9300 Aalst, mit am 22. September 1994 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der Flämischen Regierung, Martelaarsplein 19, 1000 Brüssel, mit am 26. September 1994 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- der Wallonischen Regierung, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, mit am 26. September 1994 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 3. November 1994 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Durch Anordnung vom 24. November 1994 hat der Hof in Anbetracht der Ruhestandsversetzung eines der Besetzung angehörenden niederländischsprachigen Richters die Besetzung um den Richter A. Arts ergänzt.

Durch Anordnung vom 21. Dezember 1994 hat der amtierende Vorsitzende in Anbetracht der Ruhestandsversetzung eines der Besetzung angehörenden französischsprachigen Richters die Besetzung um die Richterin J. Delruelle ergänzt, und zwar nur im Hinblick darauf, den Hof in die Lage zu versetzen, über die in Artikel 109 des organisierenden Gesetzes vorgesehene Fristverlängerung zu befinden.

Durch Anordnung vom 22. Dezember 1994 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 5. Juli 1995 verlängert.

Durch Anordnung vom 24. Januar 1995 hat der Hof in Anbetracht der Ruhestandsversetzung eines der Besetzung angehörenden französischsprachigen Richters die Besetzung um den Richter R. Henneuse ergänzt.

Durch Anordnung vom 15. März 1995 hat der amtierende Vorsitzende festgestellt, daß der referierende Richter E. Cereche gesetzmäßig verhindert ist und in dieser Eigenschaft von der Richterin J. Delruelle ersetzt wird, und zwar nur im Hinblick darauf, den Hof in die Lage zu versetzen, über die Verhandlungsreifeerklärung zu befinden.

Durch Anordnung vom selben Tag hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 6. April 1995 anberaumt, nachdem er die präjudizielle Frage umformuliert hat.

Die letztgenannte Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 16. März 1995 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Durch Anordnung vom 6. Januar 1995 hat der Vorsitzende festgestellt, daß der Richter E. Cereche, Mitglied der Besetzung, gesetzmäßig verhindert ist und von der Richterin J. Delruelle ersetzt wird.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 6. April 1995

- erschienen
- RAin S. Lust, in Brügge zugelassen, für R. Denolf und J. Coppejans,
- RA F. Van Hoecke, in Gent zugelassen, für die « Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij »,
- RA P. Van Orshoven, in Brüssel zugelassen, für die Flämische Regierung,
- RA S. Depré loco RA P. Lambert und RA M. Verdussen, in Brüssel zugelassen, für die Wallonische Regierung,
- haben die referierenden Richter A. Arts und J. Delruelle Bericht erstattet,
- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,
- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

IV. In rechtlicher Beziehung

- A -

Schriftsatz von R. Denolf

A.1.1. Artikel 16 der Verfassung (vormals Artikel 11) behalte dem föderalen Gesetz das Recht vor zu bestimmen, in welchen Fällen und auf welche Weise eine Enteignung vorgenommen werden könne. Die Regionen könnten diesbezüglich nur mit einer besonderen und ausdrücklichen Ermächtigung handeln. Artikel 79 § 1 des oben erwähnten Sondergesetzes enthalte eine solche Ermächtigung. Doch sei es erforderlich, daß ein Dekret zur Durchführung dieses Artikels verabschiedet werde, was erst 1988 erfolgt sei.

Artikel 1 des Enteignungsgesetzes von 1962 verleihe den regionalen Regierungen nicht die Befugnis, Enteignungen zu beschließen. Dieser Artikel könne nicht als eine Bestimmung angesehen werden, die die Befugniszuweisung aufgrund von Artikel 79 § 1 des oben erwähnten Sondergesetzes durchführe. Außerdem bestimme das Gesetz von 1962 nur das Verfahren, das angewandt werden müsse, nachdem die zuständige Behörde sich entschieden habe, die Enteignung vorzunehmen.

A.1.2. Der enteignenden Behörde zufolge kann ihre Befugnis schon aus dem Urteil Nr. 65 vom 15. Juni 1988 des Hofes abgeleitet werden.

Gleichwohl müsse das Urteil im Zusammenhang mit der damals gestellten konkreten Frage gelesen werden. Zwar sei der Hof zu dem Schluß gekommen, daß - in Angelegenheiten, die den Gemeinschaften oder Regionen anvertraut worden seien - Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 so gelesen werden müsse, daß es den Gemeinschafts- oder Regionalregierungen zustehe festzustellen, daß eine unmittelbare Inbesitznahme zu gemeinnützigen Zwecken unerlässlich sei, aber dabei habe der Hof keine Interpretation des Artikels 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 gegeben.

Der Hof habe über die Befugnis der Gemeinschafts- oder Regionalregierungen, Enteignungen vorzunehmen, nichts beschlossen. Das Gesetz vom 26. Juli 1962 betreffe nur das Verfahren, das eingehalten werden müsse, nachdem die befugte Behörde festgestellt habe, daß die unmittelbare Inbesitznahme unerlässlich sei. Dieses Gesetz lege jedoch nicht fest, in welchen Fällen und auf welche Weise die Behörde eine Enteignung vornehmen könne.

A.1.3. Aus dem Vorhergehenden ergebe sich, daß Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 die Zuständigkeitsvorschriften verletze, insofern dieser Artikel so interpretiert werde, daß er den Gemeinschafts- oder Regionalregierungen die Befugnis erteile, Enteignungen vorzunehmen - mit Ausnahme der durch die Dekrete im Sinne des Artikels 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 festgelegten Fälle.

Schriftsatz der « Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij »

A.2.1. Die Antwort auf die präjudizielle Frage sei zweifellos negativ. Der Hof habe sich schon in zwei Urteilen mit dieser Problematik befaßt.

A.2.2. Im Urteil Nr. 65 vom 15. Juni 1988 halte der Hof u.a. fest, daß die Gemeinschafts- und Regionalregierungen in Angelegenheiten, die den Gemeinschaften oder Regionen übertragen worden seien, vollständig an die Stelle der föderalen vollziehenden Gewalt träten und daß Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 so gelesen werden müsse, daß die dem König zuerkannte Befugnis, die Unerlässlichkeit einer unmittelbaren Inbesitznahme zu gemeinnützigen Zwecken festzustellen, für Angelegenheiten, die den Gemeinschaften und Regionen übertragen worden seien, ausschließlich von den Gemeinschafts- und Regionalregierungen ausgeübt werde.

Das Urteil sei in einer Angelegenheit ergangen, in der der Minister der Wallonischen Region eine Ermächtigung zur Enteignung erteilt habe. Zu dem Zeitpunkt sei auch für die Wallonische Region noch kein Dekret zur Durchführung des Artikels 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 angenommen worden.

A.2.3. Im Urteil Nr. 3/89 vom 2. Februar 1989 habe der Hof erklärt, daß sich aus der Finalität des Sondergesetzes vom 8. August 1980 und aus dem allgemeinen Aufbau der Staatsreform ergebe, daß der oben erwähnte Artikel 79 § 1 so verstanden werden müsse, daß die Gemeinschafts- und Regionalregierungen ebenfalls berechtigt seien - und der Dekretgeber sei somit auch berechtigt, die Regierungen dazu zu ermächtigen, andere Rechtspersonen zu ermächtigen, in Angelegenheiten, für die die Gemeinschaften oder Regionen zuständig seien, Enteignungen vorzunehmen.

Zu allem Überfluß habe der Hof hinzugefügt, daß aus seinem Urteil vom 15. Juni 1988 folge, daß die Befugnis zur Ermächtigung, die durch den Dekretgeber in Artikel 3 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 13. April 1988 geregelt worden sei, für die Anwendung von Artikel 1 des Gesetzes von 1962 schon für übereinstimmend mit dem Sondergesetz vom 8. August 1980 erklärt worden sei.

A.2.4. Es wird bemerkt, daß das Dekret vom 13. April 1988 rückwirkend vom 1. Oktober 1980 gelte.

Schriftsatz der Flämischen Regierung

A.3.1. Die Sache beziehe sich im wesentlichen auf die Frage, ob das Gesetz vom 26. Juli 1962 implizit durch die Staatsreform geändert worden sei, und ob das Gesetz, in dieser implizit geänderten Form, mit den Zuständigkeitsvorschriften übereinstimme.

1962 habe der einzig bestehende nationale Gesetzgeber die einzig bestehende vollziehende Gewalt beauftragt, darüber zu urteilen, ob bestimmte Enteignungen für das allgemeine Interesse unerlässlich seien. Die Beurteilung des allgemeinen Interesses, das ein ausschließlich nationales Interesse gewesen sei, sei im Zuge der Staatsreform den Gemeinschaften und Regionen hinsichtlich der ihnen zugewiesenen Angelegenheiten übertragen worden.

Somit sei Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 tatsächlich implizit abgeändert worden und müsse diese Bestimmung *mutatis mutandis* in dem Sinne gelesen werden, daß die jeweiligen Regierungen festlegen müßten, ob die unmittelbare Inbesitznahme unbeweglicher Güter zu gemeinnützigen Zwecken unerlässlich sei, um die Politik hinsichtlich der Gemeinschafts- und Regionalangelegenheiten zu verwirklichen. Erst dann könne das Verfahren in Übereinstimmung mit den übrigen Bestimmungen des Gesetzes von 1962 stattfinden.

Der implizit geänderte oder auf diese Weise zu interpretierende Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 stimme per Hypothese mit der Zuständigkeitsverteilung überein, da sich die Änderung oder Interpretation aus den Zuständigkeitsverteilungsvorschriften selbst ergebe. Eine andere Lesung, die dem König die Befugnis erteile, nicht nur über das nationale Interesse, sondern auch über das Interesse der Gemeinschaften oder Regionen zu urteilen, würde dagegen im Widerspruch zu den Zuständigkeitsvorschriften stehen.

A.3.2. Bezüglich der Frage nach der Übereinstimmung mit Artikel 16 der Verfassung (vormals Artikel 11), dem zufolge Enteignung nur entsprechend der vom Gesetz festgelegten Weise erfolgen könne, müsse festgestellt werden, daß Artikel 1 des Gesetzes von 1962, in seiner impliziten Änderung, immer ein Gesetz im formalen Sinne gewesen und geblieben sei, d.h. eine Handlung der gesetzgebenden Gewalt.

A.3.3. Übrigens habe der Hof eine identische präjudizielle Frage schon in seinem Urteil Nr. 65 vom 15. Juni 1988 beantwortet.

A.3.4. Die Antwort des Hofes werde nicht beeinträchtigt durch die Tatsache, daß zur Durchführung des Artikels 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 Dekrete zustande gekommen seien. Diese Dekrete würden nichts anderes enthalten als eine Bestätigung der schon früher bestehenden Befugnis.

Schriftsatz der Wallonischen Regierung

A.4.1. Im Urteil Nr. 65 vom 15. Juni 1988 stelle der Hof fest, daß es dem Willen des Sondergesetzgebers entspreche, für die übertragenen Befugnisse die Gemeinschafts- und Regionalregierungen vollständig den Platz der föderalen vollziehenden Gewalt einnehmen zu lassen. Dem Hofe zufolge haben vor der Staatsreform verabschiedete Gesetze implizit geändert werden können. Auch das Gesetz von 1962 müsse nun im Lichte der Staatsreform gelesen werden.

A.4.2. Aufgrund der Rechtsprechung des Hofes, vor allem aufgrund des Urteils Nr. 85/93 vom 16. Dezember 1993, müsse Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 folgendermaßen gelesen werden :

- die Gemeinschaften und die Regionen sind befugt, mittels Dekret festzulegen, in welchen Fällen und auf welche Weise die Gemeinschafts- und Regionalregierungen Enteignungen zu gemeinnützigen Zwecken vornehmen können;
- das Nichtvorhandensein eines Dekrets hat nicht zur Folge, daß die Gemeinschafts- und Regionalregierungen ihre Enteignungsbefugnis verlieren, weil der obenerwähnte Artikel 79 § 1 selbst die Regierungen zu derartigen Enteignungen ermächtigt. Solange es keine Dekrete gab, bildete das Gesetz vom 26. Juli 1962 - im Lichte der Zuständigkeitsverteilung interpretiert - die gesetzliche Grundlage der von den Gemeinschafts- und Regionalregierungen vorgenommenen Enteignungen;
- zu Unrecht wird in der Verweisungsentscheidung behauptet, daß das Gesetz von 1962 nur das Verfahren betrifft und nicht festlegt, in welchen Fällen und auf welche Weise Enteignungen vorgenommen werden können. Festzulegen, in welchen Fällen enteignet werden kann, bedeutet gleichermaßen festzulegen, welche öffentlich-rechtlichen Personen ermächtigt sind zu enteignen. Der Gesetzgeber hat in Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 ausdrücklich den König als enteignende Obrigkeit bezeichnet;

- außerdem erkannte der Hof in seinem Urteil Nr. 3/89 vom 2. Februar 1989:

« Obwohl Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes nur die von den Exekutiven betriebenen Enteignungen im öffentlichen Interesse vorsieht, geht aus der Finalität des Sondergesetzes vom 8. August 1980 und aus dem allgemeinen Aufbau der Staatsreform hervor, daß diese Bestimmung so zu verstehen ist, daß die Exekutiven ebenfalls berechtigt sind - und der Dekretgeber somit auch berechtigt ist, die Exekutiven dazu zu ermächtigen -, andere Rechtspersonen zur Enteignung in Regional- oder Gemeinschaftsangelegenheiten zu ermächtigen. »

- B -

B.1. Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ermächtigt die Gemeinschaften und Regionen, mittels Dekret - unter Beachtung der vom föderalen Gesetz festgelegten Gerichtsverfahren sowie des Prinzips der gerechten und vorherigen Entschädigung - zu bestimmen, in welchen Fällen und auf welche Weise die Gemeinschafts- und Regionalregierungen Enteignungen zu gemeinnützigen Zwecken vornehmen können.

In bezug auf die Flämische Region wurde mittels Dekret vom 13. April 1988 festgelegt, in welchen Fällen und auf welche Weise die Flämische Regierung hinsichtlich der regionalen Angelegenheiten Enteignungen zu gemeinnützigen Zwecken vornehmen kann. Dieses Dekret gilt rückwirkend vom 1. Oktober 1980.

B.2. Die Rechtssache vor dem verweisenden Richter betrifft eine auf Antrag der « Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij » vorgenommene Enteignung aufgrund eines Enteignungserlasses, der von der Flämischen Regierung am 22. Oktober 1984 angenommen wurde. Gefragt wird, ob Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 über das Dringlichkeitsverfahren in bezug auf die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken ohne Verletzung der Zuständigkeitsvorschriften dahingehend gelesen werden kann, daß er die Flämische Regierung ermächtigt, selbst außer den in den Dekreten zur Durchführung des Artikels 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgesehenen Fällen, Enteignungen zu gemeinnützigen Zwecken vorzunehmen.

B.3. Artikel 3 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 über das Dringlichkeitsverfahren in bezug auf die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken lautet : « Wenn der König feststellt, daß die unmittelbare Inbesitznahme eines oder mehrerer unbeweglicher Güter zu gemeinnützigen Zwecken unerlässlich ist, wird die Enteignung der unbeweglichen Güter in Übereinstimmung mit den nachfolgenden Bestimmungen vorgenommen ».

B.4.1. In Ermangelung von Dekreten zur Durchführung von Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 konnten sich die Gemeinschaften und die Regionen in bezug auf die Enteignungen im Dringlichkeitsverfahren auf Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 berufen, das nämlich im Lichte der Staatsreform gelesen werden muß. Sobald eine Enteignung im Rahmen einer den Gemeinschaften oder Regionen übertragenen Angelegenheit erwogen wird, steht es also nur den Gemeinschafts- und Regionalregierungen zu beurteilen, ob die unmittelbare Inbesitznahme zu gemeinnützigen Zwecken unerlässlich ist, und müssen die Worte « der König » und « der königliche Erlaß » im Gesetz von 1962 durch die Worte « die Regierung » und « der Erlaß der Regierung » ersetzt werden.

B.4.2. So gelesen verletzt Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 über das Dringlichkeitsverfahren in bezug auf die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken nicht die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeit von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Insofern, als Artikel 1 des Gesetzes vom 26. Juli 1962 über das Dringlichkeitsverfahren in bezug auf die Enteignung zu gemeinnützigen Zwecken dahingehend ausgelegt wird, daß er den Exekutiven - nun Regierungen - die Zuständigkeit erteilt, auch außerhalb der Fälle, die in den zur Durchführung von Artikel 79 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ergangenen Dekreten vorgesehen sind, Enteignungen zu gemeinnützigen Zwecken vorzunehmen, verstößt er nicht gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeit von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 16. Mai 1995, durch die vorgenannte Besetzung, in der der Richter G. De Baets bei der Urteilsverkündung gemäß Artikel 110 desselben Gesetzes durch den Richter H. Coremans vertreten wird.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) L. De Grève.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[S-C — 9207]

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 31 décembre 1994, n° L 369

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Parlement 94/943/CECA, CE, Euratom :

Arrêt définitif du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 1995

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 3 477 francs T.V.A. comprise).

[S-C — 9207]

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 1er mars 1995, n° L 46

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 454/95 de la Commission, du 28 février 1995, portant modalités d'application des interventions sur le marché du beurre et de la crème de lait

Règlement (CE) n° 455/95 de la Commission, du 28 février 1995, modifiant les Règlements (CEE) n° 1547/87 et (CEE) n° 1589/87 en ce qui concerne l'achat de beurre par les organismes d'intervention et les Règlements (CEE) n° 2191/81 et (CEE) n° 570/88 en ce qui concerne l'octroi d'une aide à l'achat de beurre et la vente à prix réduit de beurre à certaines catégories de consommateurs et d'industries

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 509 francs T.V.A. comprise).

[S-C — 9207]

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 3 mars 1995, n° L 48

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 467/95 de la Commission, du 2 mars 1995, fixant les prélèvements minimaux à l'importation de l'huile d'olive ainsi que les prélèvements à l'importation des autres produits du secteur de l'huile d'olive

Règlement (CE) n° 468/95 de la Commission, du 2 mars 1995, modifiant les Règlements (CE) n° 1390/94 et (CE) n° 104/95 à la suite de l'adhésion de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède

Règlement (CE) n° 469/95 de la Commission, du 2 mars 1995, supprimant la taxe compensatoire à l'importation d'artichauts originaires d'Égypte

Règlement (CE) n° 470/95 de la Commission, du 2 mars 1995, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 471/95 de la Commission, du 2 mars 1995, fixant les prélèvements à l'importation pour le sucre blanc et le sucre brut

Règlement (CE) n° 472/95 de la Commission, du 2 mars 1995, fixant le montant de l'aide pour le coton

Règlement (CE) n° 473/95 de la Commission, du 2 mars 1995, fixant les prélèvements à l'importation applicables aux céréales, aux farines et aux gruaux et semoules de froment ou de seigle

Règlement (CE) n° 474/95 de la Commission, du 2 mars 1995, fixant les primes s'ajoutant aux prélèvements à l'importation pour les céréales, la farine et le malt

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[S-C — 9207]

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 31 december 1994, nr. L 369

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I. Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing

II. Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Europees Parlement 94/943/EGKS, EG, Euratom :

Definitieve vaststelling van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 1995

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 3 477 frank BTW inbegrepen).

[S-C — 9207]

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 1 maart 1995, nr. L 46

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I. Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 454/95 van de Commissie van 28 februari 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van de interventie maatregelen op de markt voor boter en room

Verordening (EG) nr. 455/95 van de Commissie van 28 februari 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 1547/87 en (EEG) nr. 1589/87 met betrekking tot de interventie aankopen van boter, en van de Verordeningen (EEG) nr. 2191/81 en (EEG) nr. 570/88 betreffende de toekenning van steun voor de aankoop van boter en de verkoop van boter tegen verlaagde prijs aan bepaalde categorieën consumenten en bedrijven

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 509 frank BTW inbegrepen).

[S-C — 9207]

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 3 maart 1995, nr. L 48

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I. Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 467/95 van de Commissie van 2 maart 1995 tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

Verordening (EG) nr. 468/95 van de Commissie van 2 maart 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1390/94 en (EG) nr. 104/95 naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden

Verordening (EG) nr. 469/95 van de Commissie van 2 maart 1995 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van artisjokken van oorsprong uit Egypte

Verordening (EG) nr. 470/95 van de Commissie van 2 maart 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 471/95 van de Commissie van 2 maart 1995 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Verordening (EG) nr. 472/95 van de Commissie van 2 maart 1995 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen

Verordening (EG) nr. 473/95 van de Commissie van 2 maart 1995 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van farwe of van rogge

Verordening (EG) nr. 474/95 van de Commissie van 2 maart 1995 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

Règlement (CE) n° 475/95 de la Commission, du 2 mars 1995, modifiant les prélèvements applicables à l'importation des produits transformés à base de céréales et de riz

Règlement (CE) n° 476/95 de la Commission, du 2 mars 1995, fixant le correctif applicable à la restitution pour les céréales

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

95/35/CE :

Décision du Conseil, du 19 décembre 1994, relative à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et le Royaume du Maroc concernant le régime à l'importation dans la Communauté de tomates et courgettes originaires et en provenance du Maroc

Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et le Royaume du Maroc concernant le régime à l'importation dans la communauté des tomates et de courgettes originaires et en provenance du Maroc

Rectificatifs

Rectificatif au Règlement (CE) n° 3115/94 de la Commission, du 20 décembre 1994, modifiant les annexes I et II du Règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil relatif à la nomenclature tarifaire et statistique et au tarif douanier commun (JO n° L 345 du 31 décembre 1994)

Rectificatif à la Décision 95/30/CE de la Commission, du 10 février 1995, fixant les conditions particulières d'importation des produits de la pêche et de l'agriculture originaires du Maroc (JO n° L 42 du 24 février 1995)

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 254 francs T.V.A. comprise).

[S-C — 9207]

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes » du 4 mars 1995, n° L 49

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 477/95 du Conseil, du 16 janvier 1995, modifiant les mesures antidumping définitives applicables aux importations dans la Communauté d'urée originaires de l'ancienne Union soviétique et abrogeant les mesures antidumping applicables aux importations dans la Communauté d'urée originaires de l'ancienne Tchécoslovaquie

Règlement (CE) n° 478/95 de la Commission, du 1er mars 1995, portant modalités d'application complémentaires du Règlement (CEE) n° 404/93 du Conseil en ce qui concerne le régime de contingent tarifaire à l'importation de bananes dans la Communauté et modifiant le Règlement (CEE) n° 1442/93

Règlement (CE) n° 479/95 de la Commission, du 1er mars 1995, portant mesures transitoires pour l'application du régime du contingent tarifaire à l'importation de bananes à la suite de l'adhésion de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède pour le deuxième trimestre de 1995

Règlement (CE) n° 480/95 de la Commission, du 1er mars 1995, portant fixation de certaines quantités indicatives à l'importation de bananes dans la Communauté pour le deuxième trimestre de l'année 1995

Règlement (CE) n° 481/95 de la Commission, du 3 mars 1995, modifiant les Règlements (CEE) n° 2699/93 et (CE) n° 1559/94, à la suite de l'adhésion de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède, dans le secteur de la viande de volaille

Règlement (CE) n° 482/95 de la Commission, du 3 mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 1222/94, établissant, pour certains produits agricoles exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe II du Traité, les modalités communes d'application du régime d'octroi des restitutions à l'exportation et des critères de fixations de leurs montants

Verordening (EG) nr. 475/95 van de Commissie van 2 maart 1995 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Verordening (EG) nr. 476/95 van de Commissie van 2 maart 1995 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

II. Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

95/35/EG :

Besluit van de Raad van 19 december 1994 inzake de sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko betreffende de regeling voor de invoer van tomaten en courgettes van oorsprong en van herkomst uit Marokko in de Gemeenschap

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko betreffende de invoer van tomaten en courgettes van oorsprong en van herkomst uit het Koninkrijk Marokko in de Gemeenschap

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 3115/94 van de Commissie van 20 december 1994 tot wijziging van de bijlagen I en II van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief (PB nr. L 345 van 31 december 1994)

Dit publicatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 254 frank BTW inbegrepen).

[S-C — 9207]

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen » van 4 maart 1995, nr. L 49

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I. Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 477/95 van de Raad van 16 januari 1995 tot wijziging van de definitieve anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van ureum van oorsprong uit de voormalige USSR en tot beëindiging van de anti-dumpingmaatregelen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van ureum van oorsprong uit het voormalige Tsjecho-slowakije

Verordening (EG) nr. 478/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot vaststelling van aanvullende bepalingen voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad betreffende de regeling inzake het tariefcontingent voor de invoer van bananen in de Gemeenschap en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1442/93

Verordening (EG) nr. 479/95 van de Commissie van 1 maart 1995 houdende overgangsmaatregelen voor de toepassing, in het tweede kwartaal van 1995, van de regeling inzake het tariefcontingent voor de invoer van bananen, naar aanleiding van de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden

Verordening (EG) nr. 480/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot vaststelling van bepaalde indicatieve hoeveelheden bananen die in het tweede kwartaal van 1995 in de Gemeenschap mogen worden ingevoerd

Verordening (EG) nr. 481/95 van de Commissie van 3 maart 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 2699/93 en (EG) nr. 1559/94 voor de sector slachtpluimvee in verband met de toetreding van Oostenrijk, Finland en Zweden

Verordening (EG) nr. 482/95 van de Commissie van 3 maart 1995 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1222/94 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwprodukten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen

Règlement (CE) n° 485/95 de la Commission, du 3 mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 2814/94, fixant le coefficient uniforme de réduction pour la détermination de la quantité de bananes à attribuer à chaque opérateur de la catégorie C dans le cadre du contingent tarifaire pour l'année 1995

Règlement (CE) n° 484/95 de la Commission, du 3 mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 2947/94 fixant le coefficient uniforme de réduction pour la détermination de la quantité de bananes à attribuer à chaque opérateur des catégories A et B dans le cadre du contingent tarifaire pour 1995

Règlement (CE) n° 485/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 1080/94 en ce qui concerne l'ouverture d'une adjudication permanente pour l'exportation de seigle détenu par l'organisme d'intervention allemand

Règlement (CE) n° 486/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 2458/94 relatif à l'ouverture d'adjudications permanentes pour l'exportation de blé tendre panifiable détenu par les organismes d'intervention français et allemand vers certains États ACP au cours de la campagne 1994/1995

Règlement (CE) n° 487/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant les Règlements (CE) n° 1077/94 et (CE) n° 1078/94 en ce qui concerne l'ouverture d'adjudications permanentes pour l'exportation de blé tendre panifiable détenu respectivement par les organismes d'intervention français et allemand

Règlement (CE) n° 488/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant les Règlements (CE) n° 953/94, (CE) n° 2162/94 et (CE) n° 2477/94 en ce qui concerne l'ouverture d'adjudications permanentes pour l'exportation d'orge détenu respectivement par les organismes d'interventions allemand, britannique et français

Règlement (CE) n° 489/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 2668/94 en ce qui concerne l'ouverture d'une adjudication permanente pour l'exportation de blé dur détenu par l'organisme d'intervention italien sous forme de semoules de blé dur vers l'Algérie

Règlement (CE) n° 490/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant les Règlements (CE) n° 953/94, (CE) n° 1077/94, (CE) n° 1078/94, (CE) n° 1080/94, (CE) n° 2162/94, (CE) n° 2458/94, (CE) n° 2477/94 et (CE) n° 2668/94 relatifs à l'ouverture d'adjudications permanentes pour l'exportation de céréales détenues par certains organismes d'intervention

Règlement (CE) n° 491/95 de la Commission, du 3 mars 1995, modifiant le Règlement (CEE) n° 3600/92 et le Règlement (CE) n° 933/94, notamment aux fins de l'intégration des autorités publiques désignées et des producteurs d'Autriche, de Finlande et de Suède dans la mise en œuvre de la première phase du programme de travail visé à l'article 8, paragraphe 2, de la Directive 91/414/CEE du Conseil concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques

Règlement (CE) n° 492/95 de la Commission, du 3 mars 1995, fixant les taux de conversion agricoles

Règlement (CE) n° 493/95 de la Commission, du 3 mars 1995, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 494/95 de la Commission, du 3 mars 1995, fixant le montant de l'aide pour le coton

Règlement (CE) n° 495/95 de la Commission, du 3 mars 1995, fixant les prélèvements à l'importation pour le sucre blanc et le sucre brut

Règlement (CE) n° 496/95 de la Commission, du 3 mars 1995, modifiant le montant de base du prélèvement à l'importation pour les sirops et certains autres produits du secteur du sucre

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Commission
95/36/CE :

Décision de la Commission, du 17 février 1995, concernant les certificats d'importation pour les produits du secteur de la viande bovine originaires du Botswana, du Kenya, de Madagascar, de Swaziland, du Zimbabwe et de Namibie

Verordening (EG) nr. 483/95 van de Commissie van 3 maart 1995 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2814/94 tot vaststelling van de uniforme verminderingcoëfficiënt voor het bepalen van de hoeveelheid bananen die in het kader van het tariefcontingent voor 1995 aan elke marktdeelnemer van categorie C wordt toegewezen

Verordening (EG) nr. 484/95 van de Commissie van 3 maart 1995 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2947/94 tot vaststelling van de uniforme verminderingcoëfficiënt voor het bepalen van de hoeveelheid bananen die in het kader van het tariefcontingent voor 1995 aan elke marktdeelnemer van de categorieën A en B wordt toegewezen

Verordening (EG) nr. 485/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1080/94 wat de opening betreft van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van rogge die in het bezit is van het Duits interventiebureau

Verordening (EG) nr. 486/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2458/94 inzake de opening van permanente openbare inschrijvingen voor de uitvoer van zachte tarwe van bakwaliteit uit de voorraden van het Franse en het Duitse interventiebureau naar sommige ACS-landen gedurende het verkoopseizoen 1994/1995

Verordening (EG) nr. 487/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1077/94 en nr. 1078/94 wat de opening betreft van permanente openbare inschrijvingen voor de uitvoer van zachte broodtarwe die in het bezit is van, respectievelijk het Franse en het Duitse interventiebureau

Verordening (EG) nr. 488/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 953/94, nr. 2162/94 en nr. 2477/94 wat de opening betreft van permanente openbare inschrijvingen voor de uitvoer van gerst die in het bezit is van, respectievelijk, het Duitse, het Britse en het Franse interventiebureau

Verordening (EG) nr. 489/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2668/94 wat de opening betreft van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van durumtarwe uit de voorraden van het Italiaanse interventiebureau in de vorm van gries en griesmeel naar Algerije

Verordening (EG) nr. 490/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 953/94, (EG) nr. 1077/94, (EG) nr. 1078/94, (EG) nr. 1080/94, (EG) nr. 2162/94, (EG) nr. 2458/94, (EG) nr. 2477/94 en (EG) nr. 2668/94 inzake de opening van permanente openbare inschrijvingen voor de uitvoer van graan uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus

Verordening (EG) nr. 491/95 van de Commissie van 3 maart 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3600/92 en Verordening (EG) nr. 933/94, met name met betrekking tot de inschakeling van de aangewezen autoriteiten en de producenten in Oostenrijk, Finland en Zweden bij de uitvoering van de eerste fase van het werkprogramma als bedoeld in artikel 8, lid 2, van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen

Verordening (EG) nr. 492/95 van de Commissie van 3 maart 1995 tot vaststelling van de landbouwwrekeningskoersen

Verordening (EG) nr. 493/95 van de Commissie van 3 maart 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 494/95 van de Commissie van 3 maart 1995 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen

Verordening (EG) nr. 495/95 van de Commissie van 3 maart 1995 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Verordening (EG) nr. 496/95 van de Commissie van 3 maart 1995 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere producten van de suikersector

II. Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie
95/36/EG :

Beschikking van de Commissie van 17 februari 1995 betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector rundvlees van oorsprong uit Botswana, Kenia, Madagascar, Swaziland, Zimbabwe en Namibië

95/37/CE :

Décision de la Commission, du 17 février 1995, établissant, pour la période 1995-1999, pour l'Autriche et la Finlande, la liste des zones rurales concernées par l'objectif n° 5, b) tel que défini par le Règlement (CEE) n° 2052/88 du Conseil

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 763 francs T.V.A. comprise).

[S-C — 9207]

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 7 mars 1995, n° L 50

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I. Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CE) n° 497/95 du Conseil, du 20 février 1995, modifiant le Règlement (CEE) n° 4007/87 portant prolongation de la période prévue à l'article 90, paragraphe 1er, et à l'article 257, paragraphe 1er, de l'acte d'adhésion de l'Espagne et du Portugal

Règlement (CE) n° 498/95 de la Commission, du 6 mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 3243/94 établissant les modalités d'application des régimes d'importation prévus par les Règlements (CE) n° 3071/94 et (CE) n° 3073/94 du Conseil pour des viandes bovines de haute qualité et de la viande de buffle congelée

Règlement (CE) n° 499/95 de la Commission, du 6 mars 1995, relatif à la fourniture de céréales au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CE) n° 500/95 de la Commission, du 6 mars 1995, établissant des valeurs forfaitaires à l'importation pour la détermination du prix d'entrée de certains fruits et légumes

Règlement (CE) n° 501/95 de la Commission, du 6 mars 1995, fixant les prélèvements à l'importation pour le sucre blanc et le sucre brut

Règlement (CE) n° 502/95 de la Commission, du 6 mars 1995, fixant les prélèvements à l'importation applicables aux céréales, aux farines et aux gruaux et semoules de froment ou de seigle

Règlement (CE) n° 503/95 de la Commission, du 6 mars 1995, modifiant le montant de base du prélèvement à l'importation pour les sirops et certains autres produits du secteur du sucre

Règlement (CE) n° 504/95 de la Commission, du 6 mars 1995, modifiant les prélèvements applicables à l'importation des produits transformés à base de céréales et de riz

Règlement (CE) n° 505/95 de la Commission, du 6 mars 1995, modifiant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

II. Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Conseil

95/38/CE, Euratom :

Décision du Conseil, du 23 janvier 1995, portant nomination de membres du Comité économique et social

95/39/CE :

Décision du Conseil, du 16 janvier 1995, portant nomination d'un membre du Comité des régions

95/40/CE :

Décision du Conseil, du 16 janvier 1995, portant nomination d'un membre du Comité des régions

95/41/CE :

Décision du Conseil, du 16 janvier 1995, portant nomination d'un membre suppléant du Comité des régions

95/42/CE :

Décision du Conseil, du 23 janvier 1995, portant nomination d'un membre suppléant du Comité des régions

95/43/CE :

Décision du Conseil, du 23 janvier 1995, portant nomination d'un membre suppléant du Comité des régions

95/44/CE, Euratom, CECA :

Décision du Conseil, du 20 février 1995, portant nomination de membres de la Cour des comptes

95/37/EG :

Beschikking van de Commissie van 17 februari 1995 houdende vaststelling van de lijst van plattelandszones in Oostenrijk en Finland die gedurende de periode 1995/1999 in aanmerking komen voor bijstand van de Gemeenschap in het kader van doelstelling 5, b) als omschreven bij Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 763 frank BTW inbegrepen).

[S-C — 9207]

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 7 maart 1995, nr. L 50

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I. Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 497/95 van de Raad van 20 februari 1995 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 4007/87 tot verlenging van de periode bedoeld in artikel 90, lid 1, en artikel 257, lid 1, van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal

Verordening (EG) nr. 498/95 van de Commissie van 6 maart 1995 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 3243/94 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de invoerregelingen die voor rundvlees van hoge kwaliteit en voor bevroren buffelvlees zijn ingesteld bij de Verordeningen (EG) nr. 3071/94 en (EG) nr. 3073/94 van de Raad

Verordening (EG) nr. 499/95 van de Commissie van 6 maart 1995 inzake de levering van granen als voedselhulp

Verordening (EG) nr. 500/95 van de Commissie van 6 maart 1995 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

Verordening (EG) nr. 501/95 van de Commissie van 6 maart 1995 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Verordening (EG) nr. 502/95 van de Commissie van 6 maart 1995 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Verordening (EG) nr. 503/95 van de Commissie van 6 maart 1995 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere producten van de suikersector

Verordening (EG) nr. 504/95 van de Commissie van 6 maart 1995 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

Verordening (EG) nr. 505/95 van de Commissie van 6 maart 1995 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

II. Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

95/38/EG, Euratom :

Besluit van de Raad van 23 januari 1995 tot benoeming van leden van het Economisch en Sociaal Comité

95/39/EG :

Besluit van de Raad van 16 januari 1995 houdende benoeming van een lid van het Comité van de Regio's

95/40/EG :

Besluit van de Raad van 16 januari 1995 houdende benoeming van een lid van het Comité van de Regio's

95/41/EG :

Besluit van de Raad van 16 januari 1995 houdende benoeming van een plaatsvervanger van het Comité van de Regio's

95/42/EG :

Besluit van de Raad van 23 januari 1995 houdende benoeming van een plaatsvervanger van het Comité van de Regio's

95/43/EG :

Besluit van de Raad van 23 januari 1995 houdende benoeming van een plaatsvervanger van het Comité van de Regio's

95/44/EG, Euratom, EGKS :

Besluit van de Raad van 20 februari 1995 houdende benoeming van leden van de Rekenkamer

Rectificatifs

Rectificatif au Règlement (CE) n° 485/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 1080/94 en ce qui concerne l'ouverture d'une adjudication permanente pour l'exportation de seigle détenu par l'organisme d'intervention allemand (JO n° L 49 du 4 mars 1995)

Rectificatif au Règlement (CE) n° 486/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 2458/94 relatif à l'ouverture d'adjudications permanentes pour l'exportation de blé tendre panifiable détenu par les organismes d'intervention français et allemand vers certains États ACP au cours de la campagne 1994/1995 (JO n° L 49 du 4 mars 1995)

Rectificatif au Règlement (CE) n° 487/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant les Règlements (CE) n° 1077/94 et (CE) n° 1078/94 en ce qui concerne l'ouverture d'adjudications permanentes pour l'exportation de blé tendre panifiable détenu respectivement par les organismes d'intervention français et allemand (JO n° L 49 du 4 mars 1995)

Rectificatif au Règlement (CE) n° 488/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant les Règlements (CE) n° 953/94, (CE) n° 2162/94 et (CE) n° 2477/94 en ce qui concerne l'ouverture d'adjudications permanentes pour l'exportation d'orge détenu respectivement par les organismes d'interventions allemand, britannique et français (JO n° L 49 du 4 mars 1995)

Rectificatif au Règlement (CE) n° 489/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant le Règlement (CE) n° 2668/94 en ce qui concerne l'ouverture d'une adjudication permanente pour l'exportation de blé dur détenu par l'organisme d'intervention italien sous forme de semoules de blé dur vers l'Algérie (JO n° L 49 du 4 mars 1995)

Rectificatif au Règlement (CE) n° 490/95 de la Commission, du 1er mars 1995, modifiant les Règlements (CE) n° 953/94, (CE) n° 1077/94, (CE) n° 1078/94, (CE) n° 1080/94, (CE) n° 2162/94, (CE) n° 2458/94, (CE) n° 2477/94 et (CE) n° 2668/94 relatifs à l'ouverture d'adjudications permanentes pour l'exportation de céréales détenues par certains organismes d'intervention (JO n° L 49 du 4 mars 1995)

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 509 francs T.V.A. comprise).

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 2206/94 van de Commissie van 9 september 1994 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2828/93 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen voor de controle op het gebruik en/of de bestemming van ingevoerde produkten van de GN-codes 1515 90 59 en 1515 90 99 (PB nr. L 236 van 10 september 1994)

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 485/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1080/94 wat de opening betreft van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van rogge die in het bezit is van het Duitse interventiebureau (PB nr. L 49 van 4 maart 1995)

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 486/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2458/94 inzake de opening van permanente openbare inschrijvingen voor de uitvoer van zachte tarwe van bakkwaliteit uit de voorraden van het Franse en het Duitse interventiebureau naar sommige ACS-landen gedurende het verkoopseizoen 1994/1995 (PB nr. L 49 van 4 maart 1995)

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 487/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 1077/94 en nr. 1078/94 wat de opening betreft van permanente openbare inschrijvingen voor de uitvoer van zachte broodtarwe die in het bezit is van, respectievelijk het Franse en het Duitse interventiebureau (PB nr. L 49 van 4 maart 1995)

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 488/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 953/94, nr. 2162/94 en nr. 2477/94 wat de opening betreft van permanente openbare inschrijvingen voor de uitvoer van gerst die in het bezit is van, respectievelijk, het Duitse, het Britse en het Franse interventiebureau (PB nr. L 49 van 4 maart 1995)

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 489/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2668/94 wat de opening betreft van een permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van durumtarwe uit de voorraden van het Italiaanse interventiebureau in de vorm van gries en griesmeel naar Algerije (PB nr. L 49 van 4 maart 1995)

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 490/95 van de Commissie van 1 maart 1995 tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 953/94, (EG) nr. 1077/94, (EG) nr. 1078/94, (EG) nr. 1080/94, (EG) nr. 2162/94, (EG) nr. 2458/94, (EG) nr. 2477/94 en (EG) nr. 2668/94 inzake de opening van permanente openbare inschrijvingen voor de uitvoer van graan uit de voorraden van bepaalde interventiebureaus (PB nr. L 49 van 4 maart 1995)

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 509 frank BTW inbegrepen).

MINISTÈRE DES FINANCES

Versements anticipés. – Versements permettant aux travailleurs indépendants et aux sociétés d'éviter une majoration d'impôt, et à certains contribuables (personnes physiques) d'obtenir une réduction d'impôt. – Exercice d'imposition 1996

Le deuxième versement trimestriel prévu dans le système des versements anticipés d'impôt doit être fait au plus tard le 10 juillet 1995 (sauf pour les sociétés dont l'exercice comptable de production des revenus ne coïncide pas avec l'année civile).

Étant donné qu'un ordre de paiement ne produit généralement ses effets que quelques jours ouvrables après sa remise à l'organisme financier, il vous est conseillé de ne pas attendre le dernier jour du délai pour effectuer le paiement.

Pour tous renseignements concernant les contribuables visés (personnes physiques et sociétés), les avantages que procurent les versements anticipés et les modalités à respecter pour les effectuer, prière de se référer à l'avis relatif aux versements anticipés qui a été publié au *Moniteur belge* du 5 avril 1995.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Voorafbetalingen. – Regeling waardoor zelfstandigen en vennootschappen een belastingvermeerdering kunnen vermijden en bepaalde belastingplichtigen (natuurlijke personen) een belastingvermindering kunnen bekomen. – Aanslagjaar 1996

De tweede kwartaalbetaling waarvan sprake in het stelsel van de voorafbetalingen van belasting, moet ten laatste op 10 juli 1995 worden gedaan (behalve voor de vennootschappen wier boekjaar waarin de inkomsten zijn behaald, niet met het kalenderjaar samenvalt).

Daar er steeds een paar werkdagen kunnen verlopen tussen betalingsopdracht en de uitvoering ervan, is het aanbevolen niet te wachten tot de laatste dag om de betaling te verrichten.

Voor alle indichtingen in verband met de bedoelde belastingplichtigen (natuurlijke personen en vennootschappen), de voordelen die de voorafbetalingen meebrengen en de voor het verrichten van de voorafbetalingen in acht te nemen modaliteiten, gelieve het bericht betreffende de voorafbetalingen te raadplegen dat in het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 1995 is gepubliceerd.

Administration de la trésorerie

Administratie der thesaurie

CODE
401

EMPRUNT A LOTS 1922

émis par la Fédération
des Coopératives pour Dommages de Guerre

Liste officielle du tirage n° 358 (trente-sixième année)
du 9 juin 1995

OBLIGATIONS A AMORTIR

Deux groupes à rembourser par lot ou à 1 250 francs
à partir du 1^{er} juin 1996

Numéros des obligations sorties par lot :

UN LOT DE EEN LOT VAN	100 000	FRANCS FRANK	Numéro Nummer	262338
UN LOT DE EEN LOT VAN	1 000 000	DE FRANCS FRANK	Numéro Nummer	581550

Les obligations faisant partie des groupes sortis, à savoir :

262331 à (tot) 262340 | 581541 à (tot) 581550

et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables à
1 250 francs.

en waaraan geen lot werd toegewezen, zijn terugbetaalbaar
tegen 1 250 frank.

De obligations behorende tot de uitgelote groepen zegge :

Liste récapitulative des obligations sorties aux tirages
nos 348 à 358 de la trente-sixième année

Verzamellijst der obligaties uitgekomen bij de lotingen
nrs. 348 tot 358 van het zesendertigste jaar

5121 à (tot) 5130	150941 à (tot) 150950	262331 à (tot) 262340	374211 à (tot) 374220	581541 à (tot) 581550
13011 " 13020	151341 " 151350	283861 " 283870	412451 " 412460	581661 " 581670
36331 " 36340	237551 " 237560	305981 " 305990	451411 " 451420	623821 " 623830
39011 " 39020	259081 " 259090	320771 " 320780	573011 " 573020	630011 " 630020
40361 " 40370	262171 " 262180	372091 " 372010	574141 " 574150	637301 " 637310

Publication prescrite par l'article 8
de l'arrêté ministériel du 14 septembre 1966. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 98 du 18 mai 1995, à la page 13163, il faut lire le
titre comme ci-dessus.

A la page 13615, il faut lire :

Bekendmaking voorgeschreven door het artikel 8
van het ministerieel besluit van 14 september 1966. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 98 van 18 mei 1995, blz. 13163, moet de
titel gelezen worden zoals hierboven.

Op blz. 13615 moet men lezen :

IGEHO

Intercommunale de Gaz, d'Electricité et de Télédistribution en Hainaut occidental S.C.

Hôtel de ville Tournai

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Vacances externes

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe, à la Faculté de philosophie et lettres, à partir du 1^{er} octobre 1995, du cours suivant :

FIL 055 - Représentation des connaissances (th. 15 h - T.P. 15 h) (1^{re} année du certificat et 1^{re} licence spéciale en science de l'information et de la documentation, 2^e licence en langue et littérature françaises (orientation : sciences du livre et des bibliothèques)).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer au secrétariat de la Faculté un modèle de présentation du *curriculum vitae*; ce dernier doit être adressé en trois exemplaires à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 10 juillet 1995. (19475)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1995, du cours suivant :

DPUB 022 - Droit aérien II : droit public (th. 30 h) (licence spéciale en droit maritime et en droit aérien; cours à option des 1^{re} et 2^e licences spéciales en droit international et de la 3^e licence en droit (toutes orientations)).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19476)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1995, du cours suivant :

DROI 015 - Technique maritime, organisation des ports et politique des transports maritimes (th. 30 h) (licence spéciale en droit maritime et en droit aérien; cours à option de la 3^e licence en droit (toutes orientations)).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19477)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe, à l'École de Santé publique, à partir du 1^{er} octobre 1995, du cours suivant :

SPUB 817 - Organisations médico-sociales comparées (th. 15 h) (2^e licence en gestion des institutions de soins (horaire décalé)).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19478)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe, à la Faculté des sciences sociales, politiques et économiques, à partir du 1^{er} octobre 1995, du cours suivant :

CPTA 016 - Principes de comptabilité (th. 30 h - ex. 30 h) (2^e année du grade de candidat ingénieur commercial; cours à option de la 1^{re} licence en sciences actuarielles, de la licence spéciale en mathématiques appliquées à la gestion, du certificat de recherche opérationnelle, du certificat d'études en statistiques et de la licence spéciale en statistique (orientations : statistique théorique, statistique appliquée aux sciences humaines)).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19479)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe, à l'Institut des Langues vivantes et de Phonétique, à partir du 1^{er} octobre 1995, du cours suivant :

LING 031 - Initiation à la phonétique expérimentale (th. 45 h) (1^{re} licence en sciences psychologiques (orientation : logopédie); cours à option de la 2^e licence spéciale en linguistique africaine, de la 1^{re} licence en langues et linguistique (toutes orientations) et des 1^{re}, 2^e et 3^e licences en psychologie (orientation : psychologie des apprentissages et des déficiences)).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19480)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe, à l'Institut des langues vivantes et de phonétique, à partir du 1^{er} septembre 1995, des postes suivants :

deux postes d'assistant chargé d'exercices ATLV à temps plein pour l'enseignement de la langue néerlandaise;

d'un poste d'assistant à temps plein pour la langue néerlandaise;

un poste d'assistant à temps partiel (27 %) pour l'enseignement de la langue russe.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19481)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe réservée à un seul titulaire, à la Faculté de philosophie et lettres, à partir du 1^{er} octobre 1995, des cours suivants :

HIST 045 - Institutions du Moyen Age (th. 30 h) (1^{re} licence en histoire (orientation : Moyen Age), 1^{re} licence spéciale en science de l'information et de la documentation (orientation : certificat « Archives »); cours à option des 1^{re} et 2^e licences en histoire (orientations : Antiquité, Temps modernes, Epoque contemporaine)).

HIST 047 - Paléographie du Moyen Age et des Temps modernes, et histoire de l'écriture (th. 45 h) (1^{re} licence en histoire (orientations : Moyen Age, Temps modernes), 1^{re} licence spéciale en science de l'information et de la documentation (orientation : certificat « Archives »); cours à option des 1^{re} et 2^e licences en philologie romane).

HIST 067 - Diplomatique du Moyen Age et des temps modernes, y compris la chronologie, la sigillographie et l'héraldique (ex. 45 h) (1^{re} licence en histoire (orientation : Moyen Age), 1^{re} licence spéciale en science de l'information et de la documentation (orientation : certificat « Archives »); cours à option de la 1^{re} licence en histoire (orientation : Temps modernes) (ex. 30 h) (cours à option des 1^{re} et 2^e licences spéciales en byzantinologie (histoire de Byzance et du Haut Moyen Age occidental) (toutes orientations)).

HIST 094 - Les institutions belges et leur contexte historique jusqu'à la fin de l'ancien régime (th. 30 h) (2^e candidature en histoire (orientation : Moyen Age, temps modernes et époque contemporaine)).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer au secrétariat de la Faculté un modèle de présentation du *curriculum vitae*; ce dernier doit être adressé en trois exemplaires à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19482)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe, à la Faculté de philosophie et lettres, à partir du 1^{er} octobre 1995, du cours suivant :

HIST 058 - Sources d'archives de l'époque médiévale (th. 15 h) (1^{re} licence en histoire (orientation : Moyen Age), 1^{re} licence spéciale en science de l'information et de la documentation (orientation : certificat « Archives »)).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer au secrétariat de la Faculté un modèle de présentation du *curriculum vitae*; ce dernier doit être adressé en trois exemplaires à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19484)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1995, du cours suivant :

CRIM 002 - Médecine légale et criminalistique (th. 30 h - T.P. 15 h) (2^e licence en sciences criminologiques).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19485)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe d'un poste d'assistant-chargé d'exercices intérimaire temps partiel (20 %) jusqu'au 30 septembre 1996, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1995, pour le :

Centre de recherche de droit public (président : M. Tapie, directeur : M. Quertainmont).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19486)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe d'un poste d'assistant-chargé d'exercices intérimaire temps partiel (forfait horaire, 30 h/an) jusqu'au 30 septembre 1996, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1995, pour le cours suivant :

DROI 013 - Exercices pratiques de droit romain (spécialement les fondements romains du droit actuel) (30 h) (Mme Jones).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19487)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe d'un poste d'assistant-chargé d'exercices intérimaire temps partiel (forfait horaire, 30 h/an) jusqu'au 30 septembre 1996, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1995, pour le cours suivant :

DPUB 009 - Exercices pratiques de droit public (15 h) (M. Ergec et M. Uyttendaele).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19488)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe d'un poste d'assistant-chargé d'exercices intérimaire temps partiel (forfait horaire, 60 h/an) jusqu'au 30 septembre 1996, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1995, pour le cours suivant :

DROI 020 - Exercices pratiques de droit commercial (30 h) (M. Glansdorf et M. Dieux).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19489)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe d'un poste d'assistant-chargé d'exercices intérimaire temps partiel (forfait horaire, 15 h/an) jusqu'au 30 septembre 1996, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1995, pour le cours suivant :

DCIV 003 - Exercices pratiques de droit civil : sûretés réelles (15 h) (Mme Stranart).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19490)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance externe d'un poste d'assistant-chargé d'exercices intérimaire temps partiel (forfait horaire, 30 h/an) jusqu'au 30 septembre 1996, à la Faculté de droit, à partir du 1^{er} octobre 1995, pour le cours suivant :

DCIV 004 - Exercices pratiques de droit civil : droits réels (15 h) (M. Hanouïar).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 17 juillet 1995. (19491)

Le bureau de l'Université libre de Bruxelles, pouvoir organisateur de l'Ecole d'infirmières rattachée à l'Université libre de Bruxelles, annonce la vacance externe, à partir du 15 septembre 1995, des postes de chargé de cours à l'Ecole d'infirmières pour les enseignements ci-après :

1. pathologie générale en psychiatrie et santé mentale (20 périodes) - 2^e infirmière(s) gradué(e)s - accoucheuse;

2. clinique de médecine infantile (contagieux) + statistiques (12 périodes) - infirmière(s) gradué(e)s de pédiatrie;

3. initiation à la recherche (15 périodes) - 3^e année accoucheuses (suite à l'ouverture de la 3^e année d'accoucheuse);

4. éléments de statistiques (15 périodes) - 3^e accoucheuse (suite à l'ouverture de la 3^e année d'accoucheuse);

5. techniques d'investigation et imagerie médicale (15 périodes) - 3^e année d'accoucheuse (suite à l'ouverture de la 3^e année d'accoucheuse);

6. planification familiale et sexologie (15 périodes - 3^e année d'accoucheuse (suite à l'ouverture de la 3^e année d'accoucheuse);

7. initiation à l'informatique (15 périodes) - 3^e année d'accoucheuse (suite à l'ouverture de la 3^e année d'accoucheuse);

8. pratiques de la relation d'aide et communication (45 périodes) - 3^e année d'accoucheuse (suite à l'ouverture de la 3^e année d'accoucheuse);

9. anthropologie de la naissance et de la famille (15 périodes) - 3^e année d'accoucheuse (suite à l'ouverture de la 3^e année d'accoucheuse).

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, accompagnées d'un *curriculum vitae*, avant le 20 juillet 1995. (19474)

UNIVERSITAIR ZIEKENHUIS GENT

Het U.Z.-Gent organiseert weldra een wervingsselectie voor een aantal betrekkingen van resident.

1. Algemene inlichtingen :

A. Toelatingsvoorwaarden :

1. een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. aan de dienstplichtwetten voldoen;
4. de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor het uit te oefenen ambt.

B. Aanwervingsvoorwaarden :

1. op 30 juni 1995 de leeftijd van 50 jaar niet bereikt hebben;
2. het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde bezitten;
3. gerechtigd zijn de geneeskunde in België uit te oefenen;
4. de Nederlandse taal volledig beheersen;
5. slagen voor de aanwervingsselectie.

C. Kandidaturen :

1. moeten gericht worden aan de heer C. Ongenaet, diensthoofd Afdeling Personeel U.Z.-Gent, De Pintelaan 185, te 9000 Gent, binnen de tien dagen na het verschijnen van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* ;

2. bij de kandidatuur moet een kopie van het diploma, een attest van de erkenning en een bewijs van de vereiste ervaring gevoegd worden.

D. Bezoldiging :

salarisschaal : AG10 : 1 018 769 - 1 442 620 aan de huidige index.

E. Duur van de proefperiode : twaalf maanden.

2. Gewenst profiel :

1° Resident anesthesie :

erkend specialist in de anesthesie/reanimatie zijn of erkenbaar met ingang van 1 augustus 1995;
ervaring hebben in de anesthesiologische problematiek van volgende deelgebieden :

- lever- en niertransplantatie;
- neonatale chirurgie;
- O.R.L./hoofd- en halschirurgie;
- verloskunde;

dient zich te integreren in de bestaande anesthesiestaf en volgens noodzaak de anesthesiologische noodwendigheden verzekeren.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 32 81, Mevr. F. Martens.

2° Resident hart- en vaatziekten :

erkend cardioloog;
ervaring op gebied van echografie en transoesophagiale echocardiografie;
ervaring op gebied van invasieve en interventionele cardiologie;
bereidheid een doctoraat medische wetenschappen binnen 2 à 3 jaar voor te bereiden.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 34 81, Mevr. C. Neyt.

3° Resident nefrologie :

erkend internist met competentie nefrologie;
polyvalente nefrologische opleiding (hemodialyse, CAPD, nierbiopsie, niertransplantatie, observatie-afdeling, consulten, poliklinische consultatie);

publicaties in internationale tijdschriften;

bereidheid tot wetenschappelijk onderzoek en voorbereiden van een doctoraat medische wetenschappen;

diploma van biomedische technologie strekt tot aanbeveling;

bereidheid tot integratie in een functionerend team van nefrologen.
Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 45 24, Mevr. I. Verslycken.

4° Resident radiologie en medische beeldvorming :

erkend specialist in de röntgendiagnostiek;
vertrouwd zijn met volgende technieken of bereid zijn de nodige ervaring te verwerven : echografie, doppler-technieken, MRI, MR-angiografie, vasculaire CT- en digitale radiologie;
kennis moet blijken uit C.V., o.a. publicaties, voordrachten, doctoraat of hoger aggregaat.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 29 37, Mevr. C. D'Haensens.

5° Resident plastische chirurgie :

erkend zijn als plastisch chirurg;
met succes de evaluaties, ingericht door het Collegium Chirurgicum Plasticum, afgelegd hebben;

zo breed mogelijke vorming als plastisch chirurg doorgemaakt hebben, speciale bekwaamheid verworven hebben in de microchirurgie en de reconstructieve borstchirurgie;

bewijzen leveren van wetenschappelijke interesse.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 32 27, Mevr. A. Duwel.

6° Resident gastro-enterologie :

erkend specialist in de inwendige geneeskunde of de gastro-enterologie;

bijzondere interesse in de hepatologie;

ruime ervaring bezitten in de endoscopische en de echografische technieken;

geschikt zijn om wetenschappelijk werk te presteren in verband met hepatologie en immunologie.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 23 71, Mevr. A. Verbist.

7° Resident intensieve zorgen (b.v. de PIMCU - pediatrische intensive medium care unit) :

erkend zijn als kinderarts;

bijkomende opleiding en deskundigheid in de intensieve zorgen aan ernstig ziek kind is vereist, bij voorkeur gedurende twee jaar verworven in een daartoe goëigende dienst;

voorkur voor kandidaten met ervaring in en interesse voor de intensieve pediatrische bewaking van patiëntjes na cardiochirurgische ingrepen en levertransplantatie;

effectief tegemoet treden van de inherent hoge werkdruk en van de wachtbeurten in de afdeling, in goede contactvaardigheid met de collega's.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden op het telefoonnummer 09/240 27 75, Mevr. C. Docker.

8° Resident klinische biologie (20 %) :

geneesheer-specialist erkend in de klinische biologie;

erkenning RIA;

ervaring in parametrisering en beheer van laboratoriuminformatica-systemen;

bijzondere belangstelling voor de hormonologie.

Resident beheer en algemene directie (80 %) :

bij voorkeur arts met organisatorische en leidinggevende capaciteiten, pragmatisch ingesteld;

wensen van verschillende diensten kunnen concretiseren in functionele specificaties, nodig om de initiële OCS-programmatuur te kunnen aanpassen aan de noden van het U.Z.-Gent;

instaan voor de acceptatietesten van de software en voor opleiding der gebruikers;

kunnen werken in multidisciplinair team;

ervaring met ziekenhuisinformatiesystemen en kennis van U.Z.-Gent zijn belangrijk.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden op het telefoonnummer 09/240 41 03, de heer ir. F. Daneels.

9° Resident intensieve zorgen :

bij voorkeur internist van opleiding;

ten minste één jaar ervaring met intensieve zorgenpathologie; supraspecialisatie in één van de takken van de inwendige geneeskunde strekt tot aanbeveling;

de karakteriële eigenschappen bezitten om in teamverband te kunnen werken;

academische interesses hebben;

bereid zijn deel te nemen aan de hoge werkdruk o.a. met inslapende wachten.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 27 75, Mevr. C. Docker.

10° Resident psychiatrie :

erkenning in de psychiatrie;

ervaring hebben met en een duidelijke interesse voor de problematiek van verzekering en de psychische problematiek van adolescenten en hun sociale en familiale omgeving;

kunnen leiding geven in een team waar reeds een uitgebreide expertise van een aantal leden aanwezig is;

kennis kunnen overbrengen in een team waar een aantal leden moeten opgeleid en begeleid worden en waar een aantal leden met geringe kennis moeten samenwerken met gevormde professionals en vice-versa;

blijk geven van enthousiasme, diplomatie, soepelheid en vindingrijkheid in universitair ziekenhuis context;

bereid zijn wetenschappelijk onderzoek uit te voeren en te coördineren onder leiding van en in samenwerking met de leden van de vakgroep psychiatrie en neuropsychiatrie met wie een structurele band bestaat.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 43 76, de heer P. Hebbelynck. (19492)

Het U.Z.-Gent organiseert weldra een aanwervingsselectie voor een aantal betrekkingen van adjunct-kliniekhoofd.

1. Algemene inlichtingen :

A. Toelatingsvoorwaarden :

1° een gedrag dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3° aan de dienstplichtwetten voldoen;

4° de lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is voor het uit te oefenen ambt.

B. Aanwervingsvoorwaarden :

1° op 30 juni 1995 de leeftijd van 50 jaar niet bereikt hebben;

2° het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde bezitten;

3° gerechtigd zijn de geneeskunde in België uit te oefenen;

4° de Nederlandse taal volledig beheersen;

5° slagen voor de aanwervingsselectie.

C. Kandidaturen :

1° moeten gericht worden aan de heer C. Ongenaet, diensthoofd afdeling personeel U.Z.-Gent, De Pintelaan 185, te 9000 Gent, binnen de tien dagen na het verschijnen van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*;

2° bij de kandidatuur moet een kopie van het diploma, een attest van de erkenning en een bewijs van de vereiste ervaring gevoegd worden.

D. Bezoldiging :

salarisschaal : 1 143 431-1 610 914 aan de huidige index.

2. Gewenst profiel :

1° Adjunct-kliniekhoofd intensieve zorgen :

- voor de unit neurotrauma, neuro intensieve :

erkend specialist in de anesthesiologie, heelkunde of interne;

minimum twee jaar ervaring in de intensieve zorgen-pathologie;

opleiding in het behandelen van patiënten met neurotraumata en patiënten na neurochirurgische ingrepen;

karakterieële eigenschappen bezitten om in teamverband te kunnen werken;

academische interesse;

buitenlandse ervaring strekt tot aanbeveling;

bereid zijn deel te nemen aan de hoge werkdruk, o.a. met inslapende wachten.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 27 75 : Mevr. C. Docker.

- voor de PICU :

erkend kinderarts;

minimum twee jaar ervaring in pediatrie intensieve zorgen;

bijkomende opleiding in een universitaire dienst voor pediatrie intensieve zorgen;

buitenlandse ervaring strekt tot aanbeveling;

ervaring in het oprichten en leiden van een pediatrie Intensive Care-afdeling;

ruime ervaring in de intensive care na levertransplantatie;

wetenschappelijke interesse en belangstelling voor opleidingsfuncties;

bereid zijn deel te nemen aan hoge werkdruk, o.a. mogelijk met inslapende wachten.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 27 75 : Mevr. C. Docker.

2° Adjunct-kliniekhoofd neurologie :

erkenning in neurologie of neuropsychiatrie;

bijzondere ervaring in neurofysiologische onderzoeken, inclusief EEG, EMG, uitgelokte visuele, auditieve, sensorieële en motorische potentialen;

ervaring in opleiding van geneesheer-assistenten in de neurologie;

bereid zijn deel te nemen aan wetenschappelijk onderzoek in de neurologie;

full-time betrekking en deelname aan de poliklinische en klinische activiteiten;

bereid tot deelname aan de wachtdiensten;

in het bezit zijn van een diploma van doctoraat in de medische wetenschappen of in voorbereiding zijn tot het behalen van dit diploma.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 45 39 : Mevr. C. Van Waes.

3° Adjunct-kliniekhoofd medische oncologie :

erkenning in de interne geneeskunde;

opleiding als medisch oncoloog in een erkende Belgische of buitenlandse universitaire dienst van medische oncologie;

minimum drie jaar ervaring in de medische oncologie met uitsluiting van de hematologie of aanverwante diensten;

ervaring in de diagnose van het behandelen van vaste tumoren;

ervaring in klinisch onderzoek als « investigator » of « co-investigator » van klinische protocols;

erkend lid van B.S.M.O. en E.S.M.O.;

bereid zijn, op korte termijn, proefschrift af te leggen in het kader van de huidige onderzoeksprojecten van de medische oncologie van het U.Z.-Gent;

bereid zijn samen te werken met de medische en paramedische staf van de dienst medische oncologie en met multidisciplinaire werkgroepen van het U.Z.-Gent;

full-time betrekking met uitsluiting van privé-praktijk.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 42 98 : Mevr. R. Weytens.

4° Adjunct-kliniekhoofd sportmedisch centrum :

erkend specialist in de fysiotherapie of in de orthopedie;

bewijs leveren van grondige ervaring in de sportgeneeskunde, bijzondere ervaring in de biomechanica van de gang en van loopbewegingen strekt tot aanbeveling;

een sportmedisch centrum geleid te hebben strekt eveneens tot aanbeveling;

blijk geven van wetenschappelijke interesse in de sportgeneeskunde; goed in teamverband kunnen werken.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 47 54 : de heer prof. dr. J.J. De Laey.

5° Adjunct-kliniekhoofd plastische heelkunde :

erkend zijn als plastisch chirurg;

met succes de evaluaties, ingericht door het Collegium Chirurgicum Plasticum, afgelegd hebben;

een zo breed mogelijke vorming als plastisch chirurg doorgemaakt hebben en een speciale bekwaamheid verworven hebben in de microchirurgie en de behandeling van brandwonden;

bewijs leveren van wetenschappelijke interesse.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 32 27 : Mevr. A. Duwel.

6° Adjunct-kliniekhoofd kinderziekten :

erkend zijn als kinderarts, formele opleiding in de kindernefrologie;

theoretische en praktische deskundigheid en ervaring in de diagnose in aanpak van nierziekten, in het bijzonder van alle aspecten van nierdialyse en niertransplantatie bij kinderen is vereist;

kennis van intraveneus vochtbeleid bij ernstige zieke kinderen strekt tot aanbeveling;

wetenschappelijk werk in de kindernefrologie in publicaties en/of in doctoraal proefschrift, afgewerkt of in de laatste stadia van voltooiing.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 35 92 : Mevr. M. Seerden.

7° Adjunct-kliniekhoofd hart- en vaatziekten :

erkend cardioloog;

ervaring met dierexperimenten in de cardiologie;

ervaring op gebied van echografie en transoesophagiale echocardiografie;

ervaring op gebied van Pet-scanning;

ervaring op gebied van invasieve cardiologie en bereidheid deze ervaring uit te breiden.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 34 81 : Mevr. C. Neyt.

8° Adjunct-kliniekhoofd neurochirurgie :

erkend neurochirurg met minstens drie jaar praktijkervaring na volledige opleiding in algemene, stereotactische en functionele neurochirurgie;

houder zijn van een biomedisch doctoraat of gelijkgestelde wetenschappelijke titel;

ervaring met micro-vasculaire chirurgie, epilepsie chirurgie en grondige kennis van de fysiopathologie in de traumatologie.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 32 56 : Mevr. B. Janssens.

9° Adjunct-kliniekhoofd radiotherapie :

erkend specialist in de radio- en radiumtherapie sedert minstens vijf jaar;

in het bezit zijn van een doctoraatsthesis of equivalent;

beschikking over een bijzondere competentie in de brachytherapie;

kennis van pulsed dose rate afterloading technieken strekt tot aanbeveling.

Bijkomende inlichtingen kan u verkrijgen op het telefoonnummer 09/240 30 74 : Mevr. G. De Smet. (19493)

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Lijst van vacante ambten voor het academiejaar 1995-1996

Vierde lijst

1. De rector van de Katholieke Universiteit Leuven meldt de vacantstelling van een aantal ambten in het zelfstandig academisch personeel, die een geheel van onderwijs- en onderzoekstaken omvatten in de volgende vakgebieden :

Hoger Instituut voor Wijsbegeerte.

Wijsgerige Logica.

Faculteit Letteren.

Historische en filologische informatiekunde.

Sociaal-economische geschiedenis van de XIX^e en XX^e eeuw.

Monitoraat Letteren.

Faculteit wetenschappen.

Vaste-stoffysica en magnetisme.

Quantumchemie.

Faculteit geneeskunde.

Voeding.

Faculteit farmaceutische wetenschappen.

Klinische farmacologie.

Nadere informatie over de inhoud van deze ambten wordt op eenvoudige aanvraag bezorgd. De kandidaten aan wie deze ambten worden toegewezen, worden, afhankelijk van hun kwalificaties, benoemd in één van de graden van het zelfstandig academisch personeel (docent, hoofddocent, hoogleraar of gewoon hoogleraar). De universiteit kan, na onderzoek van de ingediende kandidaturen, beslissen dat de in een voltijds ambt vervatte opdrachten worden gesplitst in deeltijdse ambten die afzonderlijk worden toegewezen.

2. De rector meldt tevens de vacantstelling van een aantal onderwijstaken in d. Faculteit geneeskunde. De lijst van deze vacante taken wordt op eenvoudige aanvraag bezorgd. Voor elk van de vacante onderwijstaken is er ook een syllabus beschikbaar met nadere informatie over inhoud en opvatting ervan. De aanstelling tot titularis van één of meer van deze onderwijstaken gaat normalerwijze gepaard met een vaste benoeming of een tijdelijke aanstelling voor een deeltijds ambt in het zelfstandig academisch personeel. Een voltijdse benoeming in één van de graden van het zelfstandig academisch personeel is mogelijk wanneer de taken waartoe een kandidaat geschikt wordt geacht, in totaal één voltijdse opdracht vormen.

3. De kandidaten dienen houder te zijn van een diploma van doctor op proefschrift en te beschikken over de nodige kwalificaties voor een onderwijs- en/of onderzoekstaak in het betrokken domein.

4. De toewijzing van opdrachten en de daaraan verbonden benoeming of aanstelling worden, behoudens uitzondering, van kracht op 1 oktober 1995.

5. Om zich kandidaat te stellen moet men de daartoe bestemde A3-formulieren gebruiken (twee getypte exemplaren per kenmerk) en deze per aangetekende brief, of door overhandiging, vóór 1 juli 1995 overmaken aan de Dienst Academisch Personeel, Academisch Dossier, Naamsestraat 22, te 3000 Leuven, tel. 016/32 40 55.

Nadere inlichtingen en de verplichte sollicitatieformulieren kunnen eveneens bij deze dienst bekomen worden. (19501)

Centrum voor intellectuele rechten

Op donderdag 29 juni 1995, te 17 uur, zal Geertrui Van Overwalle in de promotiezaal van de K.U.Leuven haar doctoraal proefschrift « Octrooieerbaarheid van plantenbiotechnologische uitvindingen. Een rechtsvergelijkend onderzoek naar de grondslagen van een uitbreiding van het octrooirecht tot planten » verdedigen met het oog op het verkrijgen van de graad van doctor in de rechten. (19502)

Annonces - Aankondigingen

SOCIETES - VENNOOTSCHAPPEN

Aspex, société anonyme,
chaussée de Waterloo 916, 1180 Uccle

R.C. Bruxelles 470401 - T.V.A. 427.238.577

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 22 mai 1995, à 14 heures, à la chaussée de Waterloo 916, à 1180 Uccle, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Approbation du report de l'assemblée générale du 27 avril 1995.
2. Lecture et approbation du rapport de gestion.
3. Approbation des comptes arrêtés au 31 décembre 1994.
4. Affectation du résultat.
5. Décharge aux administrateurs.
6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leur titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée.

Ce texte annule et remplace le texte paru au Moniteur belge du 13 mai 1995, à la page 12908. (10442)

« Champs Prévôt », société anonyme,
place des Champs Prévôt 10, 6830 Bouillon

R.C. Neufchâteau 15587 - T.V.A. 425.312.732

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le six juillet mil neuf cent nonante-cinq, à onze heures, en l'étude du notaire André Philips, avenue de Jette 45, à Koekelberg (1080 Bruxelles), avec l'ordre du jour suivant :

1. Prorogation de la durée de la société pour un terme illimité.
2. Refonte des statuts pour les adapter aux dispositions actuelles des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.
3. Réélection et nomination d'administrateurs.
4. Nominations au sein du conseil d'administration.

Conformément aux dispositions de l'article 26 des statuts, les actionnaires, pour pouvoir assister à l'assemblée, seront tenus de déposer leurs titres au siège social, cinq jours francs avant la date prévue pour l'assemblée.

(16674)

Le conseil d'administration.

« Domi », société anonyme,
rue de la Dyle 9, 1301 Wavre (Bierges)

R.C. Nivelles 60274 - T.V.A. 423.495.466

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Lucas Boels, à Saint-Gilles (Bruxelles), chaussée de Charleroi 74-76, le vendredi 7 juillet 1995, à 9 h 30 m., et qui aura pour ordre du jour :

1. Augmentation du capital à concurrence d'un million cinq cent mille francs (BEF 1 500 000), pour le porter de trois millions deux cent cinquante mille francs (BEF 3 250 000) à quatre millions sept cent cinquante mille francs (BEF 4 750 000), par la création de mille cinq cents (1 500) actions sans désignation de valeur nominale, jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes et participant aux bénéfices à partir du sept juillet mil neuf cent nonante-cinq.
2. Décision à prendre concernant le droit de préférence.
3. Souscription et libération des actions nouvelles.
4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.
5. Modification aux statuts, pour les mettre en concordance avec les résolutions à prendre.
6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent et pouvoirs à conférer pour la coordination des statuts.

Pour assister à l'assemblée générale extraordinaire, MM. les actionnaires sont tenus de se conformer aux statuts.

(16675)

Le conseil d'administration.

G 3 C, naamloze vennootschap,
Raveschootstraat 11, 9000 Gent

H.R. Gent 142460 - BTW 428.098.711

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 7 juli 1995, te 14 uur. - Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Jaarrekening op 30 april 1995. 3. Verslag inzake de toepassing van artikel 60 vennootschappenwet. 4. Décharge bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Varia. Zich schikken naar de statuten. (16676)

Société bruxelloise industrielle et commerciale,
en abrégé : « Sobricom », société anonyme, en liquidation,
rue de Livourne 13-15, 1060 Bruxelles

H.R. Bruxelles 234920 - BTW 403.177.530

En séance du 13 juin 1995, le collège des liquidateurs a décidé de la répartition d'un second acompte sur le partage de l'avoir social de la société, égal à BEF 55 000 par action.

Cette répartition est payable sur présentation du coupon n° 2 en l'agence Trinité de la Banque Bruxelles Lambert, rue du Bailli 79, à partir du 28 juin 1995. (16677)

Baeten Immobiliën, naamloze vennootschap,
Ruitersdreef 5, Melle

H.R. Gent 136302 - BTW 425.041.033

Statutenwijziging

Gezien op de vergadering gehouden op 16 juni 1995 het vereiste quorum van aanwezigheid niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders bij te wonen welke zal plaats grijpen op 11 juli a.s., te 14 uur, te Gent, Gustaaf Callierlaan 106, met volgende dagorde :

Verandering van de benaming van de vennootschap in « N.V. Standa ». (16678)

**Almaplast, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 250, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 148202 - BTW 403.701.132

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 6 juli 1995, om 11 u. 30 m., op het kantoor van notaris Van Elslande, te Alesberg, Steenweg naar Halle 282, met volgende agenda :

1. Aanpassing van artikel 1 van de statuten met betrekking tot de maatschappelijke benaming.
2. Aanpassing van artikel 5 van de statuten met betrekking tot het aantal aandelen waarbij het huidige aantal van 6 200 aandelen zal teruggebracht worden op 5 580 aandelen.
- Vaststelling vernietiging van de ingekochte aandelen.
3. Aanpassing van artikel 10 van de statuten in verband met het tegenstrijdig belang.
4. Aanpassing van artikel 19 van de statuten : schrappen van de tweede alinea met betrekking tot de stemrechtbeperking.
5. Aanpassing van artikel 24 van de statuten wegens het vervallen van het overeenkomstig onderscheid tussen aandelen A en B.
6. Machtiging aan de raad van bestuur.

De aandeelhouders gelieven vijf dagen op voorhand hun aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel. (16679)

**Malmar Invest, naamloze vennootschap,
Forelstraat 147, 9000 Gent**

H.R. Gent 137894

Aan de houders van gewone aandelen van de N.V. Malmar Invest, Forelstraat 147, te 9000 Gent, wordt een dividend over het boekjaar 1994 betaalbaar gesteld van 59,40 frank netto per aandeel tegen afgifte van coupon nr 4 der bovengenoemde aandelen.

Dit volgens beslissing algemene vergadering d.d. 2 juni 1995.

Betaalbaarstelling op de zetel der vennootschap vanaf 25 juli 1995.
Echt verklaard, Malfliet, Rita, gedelegeerd bestuurder. (16737)

**Drukkerij Antonissen, naamloze vennootschap,
Lakborslei 110, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 1813 - BTW 404.751.504

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 6 juli 1995, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 januari 1995.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82624)

**Bloemenpracht, naamloze vennootschap,
Vrankrijkstraat 32, 9200 Schoonaarde**

H.R. Dendermonde 44516 - BTW 439.887.080

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 8 juli 1995, te 8 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1994. (82625)

**Maklu Uitgevers, naamloze vennootschap,
Somersstraat 13/15, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 191747 - BTW 412.602.267

Jaarvergadering op 7 juli 1995, om 14 u. 30 m., op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
5. Herbenoeming van de commissaris-revisor.
6. Rondvraag.

Aandeelhouders die wensen aanwezig te zijn dienen hun aandelen te deponeren ten laatste op 30 juni 1995 om 12 uur bij de BBL aan de Lange Gasthuisstraat 20 te Antwerpen. (82626)

**T.S.I. Belgium, naamloze vennootschap,
Sint-Petrus en Paulusplein 5, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 42875 - BTW 424.689.259

De heren aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op zaterdag 8 juli 1995, om 14 uur, in ex Crest Hotel, te Antwerpen, nu Holiday Inn Crowne Plaza.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de afgevaardigde-bestuurders.
2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1994.
3. Kwijting aan de raad van bestuur en aan haar afgevaardigde-bestuurders. (82627)

**Butterfly, naamloze vennootschap
Kerkstraat 1, 1785 Merchtem**

H.R. Brussel 571074 - BTW 450.151.264

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone jaarvergadering die zal gehouden worden op 12 juli 1995, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1994.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen van bestuurders.
6. Rondvraag.

Voor wat het bijwonen van de vergadering betreft worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (82628)

**Kredietmaatschappij voor Bedrijfsexpantie,
in 't kort : « Krevobex », naamloze vennootschap,
met zetel te 9100 Sint-Niklaas, Monseigneur Stillemansstraat 80**

H.R. Sint-Niklaas 30718

De aandeelhouders der naamloze vennootschap « Krevobex », met zetel te 9100 Sint-Niklaas, Monseigneur Stillemansstraat 80, H.R. Sint-Niklaas 30718, worden uitgenodigd op de buitengewone algemene

vergadering der vennootschap die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Patrice Bohyn, te 9120 Beveren (Haasdonk), Perstraat 65, op vrijdag 7 juli 1995, om 16 uur, met als agenda :

1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 60 der Vennootschappenwet.
 2. Beraadslaging en besluit overeenkomstig artikel 103 der vennootschappenwet. Bijzonder verslag van de raad van bestuur omtrent de voortzetting van de activiteit der vennootschap.
 3. a. Beslissing tot inkoop van eigen aandelen overeenkomstig artikel 52bis der vennootschappenwet.
Vaststelling van de modaliteiten van inkoop inzake aantal, prijs en termijn.
 - b. Beslissing tot kapitaalvermindering met F 15 000 000 ter regulatie van de inkoop van eigen aandelen.
 - c. Vernietiging van de ingekochte eigen aandelen.
 4. Verlenen van de nodige machten aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten en tot vaststelling van deze uitvoering bij authentiekeakte.
 5. Onder opschortende voorwaarde van realisatie van punt 3. van de agenda, wijziging van artikel 5 der statuten.
 6. Kwijting bestuurders.
 7. Desgevallend, benoeming nieuwe bestuurders.
 8. Vaststelling vergoeding bestuurders.
 9. Volledige herwerking der statuten om deze aan te passen aan de actuele en nieuwe wetgeving.
 10. Machtiging tot koördinatie der statuten.
- De aandeelhouders zullen zich schikken naar artikel 24 der statuten en hun aandelen neerleggen op de zetel der vennootschap, minstens vijf dagen vóór de vergadering. (82629)

Administration publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES - OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Zedelgem

Het O.C.M.W. van Zedelgem gaat over tot de aanwerving ten behoeve van rusthuis Maartenshove van :

- 1 A1 verpleegkundige (m/v);
- 1 A2 verpleegkundige (m/v);
- 5 bejaardenhelp(s)ters of sanitair help(s)ters;
- 2 onderhouds personeelsleden (m/v);
- halftijds animator/animatrice.

De benoeming gebeurt op proef van één jaar, vaste benoeming volgt na een voldoendegevende proeftijd.

Alle inlichtingen en aanwervingsvoorwaarden kunnen bekomen worden op het secretariaat van het O.C.M.W. van Zedelgem, tel. 050/20 07 28.

De kandidaturen dienen aangekend gestuurd te worden aan de voorzitter van het O.C.M.W. van Zedelgem Mevr. Lieve Vandendriessche-David, Brugesstraat 3, 8211 Zedelgem-Aartrijke, en uiterlijk toe te komen op 15 augustus 1995. (16680)

Katholieke Universiteit Leuven

De K.U. Leuven zoekt momenteel voor de Faculteit geneeskunde, Stagesecretariaat een secretariaatsverantwoordelijke (m/v), graad 4, salarisschaal 4.1.

Doel van de functie : het organiseren, uitvoeren en opvolgen van de administratieve taken.

Dit betekent onder meer :

het voorbereiden en de verslaggeving van vergaderingen;
het verzorgen van de briefwisseling en de telefonische contacten met binnen- en buitenlandse stagecentra in het Nederlands, Frans, Engels en Duits;

het voorbereiden van de stagedeliberaties van het derde doctoraat; de administratieve afhandeling van uitwisselingsprogramma's.

Profiel :

sterk organisatietalent en vlotte contactvaardigheid;

kennis van WP 5.1;

zeer goede kennis van Frans en Engels, kennis van Duits en Spaans is een pluspunt.

Het betreft een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur.

Selectieproeven : proeven en interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* dienen vóór 4 juli 1995 gericht aan de Personeelsdienst ATP, dienst Selectie en Aanwerving ter attentie van Lut Crijns, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 16. (16681)

Actes judiciaires et extraits de jugements Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Loi du 5 août 1991, article 43
Wet van 5 augustus 1991, artikel 43

Cour d'appel de Bruxelles

Appel décision conseil de la concurrence

Article 43 de la loi du 5 août 1991

La Cour d'appel de Bruxelles, neuvième chambre, après en avoir délibéré, prononce l'arrêt suivant :

N° 1995/KR/14.

R. N° 1995/2945.

En cause de :

Télévision Française 1, en abrégé : « T.F.1 », société anonyme de droit français dont le siège est établi à 75007 Paris (France), rue de l'Université 176-180, inscrite au registre de commerce de Paris sous le n° B 32600169,

appelante, représentée par Me Jean-Paul Hordies et Me Agnès Maqua, avocats à 1200 Bruxelles, boulevard Brand Whitlock 30,

plaidant : Me Jean-Paul Hordies,

contre :

L'Union professionnelle de la Radio et Télédistribution : en abrégé : « R.T.D. », dont le siège social est établi à 1050 Ixelles, rue de Naples 35,

intimée, représentée par Me Antoine Braun et Me Emmanuel Cornu, avocats à 1150 Bruxelles, avenue de Tervuren 268A.

Vu les pièces de la procédure, notamment :

la décision attaquée, émargée n° 94-VMP-6, rendue le 30 décembre 1994 par le président du Conseil de la concurrence sur la base de l'article 35 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique et relative à une demande de mesures provisoires présentée par la société anonyme Télévision Française 1, en abrégé : « T.F.1. »,

la requête d'appel, déposée au greffe de la Cour le 17 janvier 1995,

les conclusions de la partie intimée, déposées au greffe de la Cour le 24 mai 1995;

Attendu qu'à l'audience de cette chambre de la Cour du 26 mai 1995, les débats ont été limités à l'exception d'irrecevabilité de l'appel soulevée par la partie intimée;

Attendu qu'aux termes de la requête d'appel le recours a été dirigé par l'appelante, partie à la cause devant le Conseil de la concurrence, contre l'Union professionnelle de Radio et de Télédistribution, en abrégé : « R.T.D. », partie à l'encontre de laquelle le prononcé de mesures provisoires avait été sollicité;

Attendu que l'appelante admet l'irrecevabilité de son appel au regard des prescrits de l'article 43 de la loi du 5 août 1991;

Attendu qu'en vertu de l'alinéa 3 de l'article 43 de la loi précitée, il appartient à la partie appelante de diriger le recours contre l'Etat belge, représenté par le ministre des affaires économiques;

Qu'il y va d'une mise à la cause obligatoire de l'Etat belge;

Attendu qu'en raison de l'observation de cette règle énoncée à l'article précité, disposition d'ordre public, l'appel ne peut être admis;

Par ces motifs, la Cour, statuant contradictoirement,

Vu l'article 24 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire,

Dit l'appel irrecevable;

Constate que, conformément à l'article 43 de la loi du 5 août 1991, il y a lieu à publication au *Moniteur belge* du présent arrêté;

Condamne l'appelante aux dépens d'appel, liquidés en ce qui la concerne à 5 600 + 15 600 francs et en ce qui concerne l'intimée, à 15 600 francs.

Ainsi jugé et prononcé en audience civile publique de la neuvième chambre de la Cour d'Appel de Bruxelles, le 16 juin 1995 où étaient présents :

M. De Riemaeker, conseiller ff, président.

Mme de la Vallée Poussin, conseillère.

M. Nys, conseiller.

Mme Delguste, commis-greffier principal

(Signé) Delguste; Nys; de la Vallée Poussin; De Riemaeker.

Pour copie conforme, le greffier, (signé) A. Crabbé. (19499)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—
Vrederecht van het tweede kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, verleend op 15 juni 1995, werd de heer Tom Gustaaf Anna Mijndonckx, ongehuwd, geboren te Turnhout op 6 maart 1974, zonder beroep, wonende te 2480 Dessel, Kruisberg 112, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Hilda Augusta Damen, echtgenote van Eduard Mijndonckx, geboren te Dessel op 3 augustus 1950, onderwijzeres, wonende te 2480 Dessel, Kruisberg 112.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-griffiehoofd, (get.) S. Van Corp. (5692)

—
Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Willebroek, verleend op maandag 19 juni 1995 (R.V. nr. 3421), werd Brys, Margeretha, geboren te Bornem op 19 juni 1922, gedomicilieerd en verblijvende te Sint-Amands, Heidestraat 152, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Jules Dekeersmaecker, advocaat, Heidestraat 18, 2890 Sint-Amands.

Willebroek, 20 juni 1995.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Paul D'Haese. (5693)

—
Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, en date du 14 juin 1995, la nommée Gijssels, Paula, née le 19 février 1921, résidant actuellement et domiciliée à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169 (La Cambre), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Moerens, Marcel Henry, avocat, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Albert Vandenbranden. (5695)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, en date du 14 juin 1995, la nommée Van Derdonck, Rose, résidant actuellement et domiciliée à 1160 Bruxelles, chaussée de Watermael 87, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Moerens, Marcel Henry, avocat, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Albert Vandenbranden. (5696)

Justice de paix du premier canton de Huy

Par ordonnance du 16 juin 1995, M. le juge de paix du premier canton de Huy a désigné Mme Delcommune, Andrée, épouse Mangelschots, domiciliée à 4121 Neupré, rue des Eglantiers 1, en qualité d'administrateur provisoire de M. Mangelschots, Jacques, né à Ougrée le 19 février 1932, époux de Delcommune, Andrée, domicilié à 4121 Neupré, rue des Eglantiers 1, laquelle a été déclarée incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Gendebien. (5697)

Par ordonnance du 14 juin 1995, M. le juge de paix du premier canton de Huy a désigné Me Patrice Houleuz, avocat à 4500 Huy, rue des Augustins 42, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Trotta, Angela, née au Canada le 8 mars 1972, célibataire, domiciliée à 4602 Cheratte, rue de la Résistance, en résidence à la maison de repos « La Haie vive », Thier des Raves 2, à 4550 Nandrin, laquelle a été déclarée incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Gendebien. (5698)

Justice de paix du second canton de Huy

Par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 4 juin 1995, Me Murielle Paquot, avocat, domiciliée à 4280 Hannut, chaussée de Tirlemont 4, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Mme Mauquoy, Eva, née à Metteren le 17 juillet 1921, domiciliée à 4500 Huy, chaussée de Wareme 139, au M.R.S., cette personne ayant été déclarée hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) D. Antoine. (5699)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 2 juin 1995, la nommée Vanderstappen, Marie-Claire, née le 8 mars 1918, domiciliée à Jette, avenue de Jette 117, mais résidant à Bruxelles, rue du Heysel 3, Résidence du Heysel, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Ziegler, André, sans profession, domicilié à Anderlecht, chaussée de Mons 1092.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier, (signé) Veronica Hubrich. (5700)

Justice de paix du canton de Pâturages

Par ordonnance du juge de paix du canton de Pâturages du 17 mai 1995, Me Dascotte, avocate à Colfontaine, a été désignée administrateur provisoire des biens de Dieu, Irène, domiciliée à Colfontaine, rue Général Leman 1.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) A. Van Britsom. (5701)

Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 20 juin 1995, il a été mis fin au mandat de Geens, Alain, assureur, domicilié à 1040 Bruxelles, rue Louis Hap 70, en sa qualité d'administrateur provisoire de Geens, Henri, né à Liège le 8 octobre 1909, domicilié de son vivant à Anderlecht, rue Gheude 28, et décédé à Forest le 2 juin 1994.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vanduyck. (5702)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 14 juni 1995 (R.V. nr. 3122), werd voor Van den Broeck, Julia Victorina, geboren te Blaasveld op 30 december 1907, gedomicilieerd en thans verblijvende te 2830 Willebroek, Rustoord Egmont, steenweg op Dendermonde 190, welke bij beschikking van de vrederechter van voornoemd kanton, d.d. 11 februari 1993, niet in staat verklaard werd haar goederen te beheren, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Demaeseneer, Emiliana, wonende te Willebroek, Westdijk 52, en dit in vervanging van Mevr. Demaeseneer, Maria, laatst wonende te Willebroek, Westdijk 9.

Willebroek, 20 juni 1995.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Paul D'Haese. (5694)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civil

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Bij verklaring de dato 19 juni 1995, afgelegd voor de heer C. Lauwers, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, heeft : Mevr. Detilloux, Evelyne Leonardine Marie, geboren te Wilrijk op 8 mei 1955, wonende te Bergerhout, Kardinaal Cardijnplein 16, bus 11, handelend in haar hoedanigheid van moeder-wettige voogdes over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind en daartoe gemachtigd bij beslissing van de familieraad gehouden over het voorzitterschap van Mevr. M. Verrycken, vrederechter van het kanton burgerhout, op 13 juni 1995 :

Looontiens, Mireille, geboren te Soest (Duitsland) op 20 augustus 1980, wonende bij de moeder, verklaart de nalatenschap van wijlen Looontiens, Jean-Pierre Simon, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 29 november 1954, laatst wonende te Brasschaat, Kamp Kwartier Noord en overleden te Brasschaat op 23 februari 1995 te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonsikeuze gedaan ten kantore van notaris Herman Dessers, te Antwerpen, Amerilamei 155.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking hun rechten te doen kennen, gericht aan de hierboven gekozen woonplaats.

Antwerpen, 20 juni 1995.

Namens de verklarende partijen, (get.) H. Dessers, notaris. (16682)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 95-816 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 21 juin 1995, M. De Paepe, Hugo, domicilié à 1900 Overijse, Regenmeuterlaan 33, agissant en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé, datées et signées :

la première à Bruxelles, le 9 juin 1995 et donnée par M. Faucon, Michel Edouard Alfred Martin, domicilié à Woluwe-Saint-Lambert, avenue du Castel 52;

la deuxième à Ixelles, le 9 juin 1995 et donnée par :

1. M. Faucon, Philippe Louis Jean Pierre, domicilié à Ixelles, avenue Huysmans 44;

2. Mlle Faucon, Sandrine Eugénie Joséphine, domiciliée à Ixelles, avenue du Derby 57,

a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu Ruelle, Eugénie Berthe Elisabeth, née à Jemappes le 7 janvier 1916, de son vivant domiciliée à Ucle, avenue Winston Churchill 116, et décédée le 22 avril 1995 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Jacquet, Fernand, notaire à 1050 Bruxelles, rue de la Vallée 67B, 15.

Bruxelles, le 21 juin 1995.

Le commis-greffier, (signé) Aerts. Vera. (16683)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-cinq, le vingt juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu Mahy, Olivier, clerc de notaire, demeurant à Oreye, rue de la Forge 1, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Petitjean, Daniel, né à Waremme le 3 novembre 1957, domicilié à Crisnée, rue Joseph Hamels 52B.

Lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Gens, Jeanne Louise, née à Corswarem le 14 décembre 1930, de son vivant domiciliée à Waremme, rue Hyacinthe Docquier 102, et décédée le 8 mars 1995 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Mahy, Emmanuel, notaire à Oreye, rue de la Westrée 5.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (16684)

L'an mil neuf cent nonante-cinq, le vingt juin, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu Olivier Mahy, clerc de notaire, demeurant à Oreye, rue de la Forge 1, porteur de trois procurations sous seing privé qui resteront annexées au présent acte pour et au nom de :

Lahaye, Maximilien, né à Oreye le 17 octobre 1930, domicilié à Oreye, Grand-Route 57;

Lahaye, Paulette, née à Oreye le 26 octobre 1929, domiciliée à Waremme, rue Porte de Liège 86/10;

Lahaye, Josée, née à Oreye le 23 avril 1938, domiciliée à Oreye, rue Thier du Mont 4.

Lequel comparant a déclaré es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Nicolas, Aïx Appoline, née à Bovenistier le 11 janvier 1901, de son vivant domiciliée à Oreye, rue Thier du Mont 4, et décédée le 26 janvier 1995 à Waremme.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Mahy, Emmanuel, notaire à Oreye, rue de la Westrée 5.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (16685)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an mil neuf cent nonante-cinq, le quatorze juin, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu Mme Marie-Paule Pepinster, épouse Brennecke, domiciliée à Verviers, rue de Franchimont 14, agissant en qualité de mandataire de :

M. Vincent Thierry Mario Timmermans, né à Verviers le 15 août 1975, célibataire, domicilié à Thimister-Clermont, rue des Trixhes 46, fils de la défunte, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Andrimont le 8 juin 1995, laquelle restera ci-annexée;

M. Louis Daniel Nicolas Timmermans, né à Verviers le 11 avril 1974, célibataire, domicilié à Thimister-Clermont, rue des Trixhes 46, fils de la défunte, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Andrimont le 8 juin 1995, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré, au nom de ses mandants, accepter sous bénéfice d'inventaire, à la succession de Mme Anne Marie Magdelaine Louise Maréchal, née à Verviers le 25 avril 1949, veuve de M. Timmermans, Daniel, domiciliée de son vivant à Thimister-Clermont, rue des Trixhes 46, y décédée le 29 mai 1995.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles.)

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Sagehomme, notaire à la résidence d'Andrimont.

Le greffier en chef du tribunal, (signé) José Dubru. (16686)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk d.d. 21 juni 1995 blijkt dat :

Van de Ginste, Christine Germaine, geboren te Deinze op 20 april 1950, wonende te 9990 Maldegem, Bogaardestraat 234A;

Van de Ginste, Jozef Octaaf Achiël Leon, geboren te Deinze op 3 februari 1947, wonende te 9000 Gent, Tempelhof 28,

verklaard hebben te aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Van de Ginste, Germain Gislain, geboren te Meigem op 23 april 1920, in leven laatst wonend te Moorslede-Dadizele, Menerstraat 128A, en overleden te Roeselare op 10 mei 1955.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze bekendmaking, hun rechten te doen kennen aan Mr. J. Claerhout, notaris te 9000 Gent, Hoogstraat 24.

Kortrijk, 21 juni 1995.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) R. Tomme. (16687)

Bekendmaking
voorgeschreven bij artikelen 1426, § 4, van het Burgerlijk Wetboek,
en 1253 van het Gerechtelijk Wetboek

Publication
prescrite par les articles 1426, § 4, du Code civil,
et 1253 du Code judiciaire

Intrekking van machten tot beheer
Retrait des pouvoirs de gestion

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 16 juni 1995 door de eerste kamer, zitting houdende in burgerlijke zaken, der rechtbank van eerste aanleg, zetelende te Dendermonde, op verzoek van de heer Van Craenendonck, Frans August Coleta, gepensioneerde, geboren te Mol op 25 oktober 1933, wonende te Sint-Gillis-Waas, Eeckbergstraat 3, dat de bestuursbevoegdheden van Geerts, Juliette Catharina Hubertine, huisvrouw, geboren te Mol op 7 augustus 1935, wonende te Sint-Gillis-Waas, Eeckbergstraat 3, zowel over het gemeenschappelijk vermogen als haar eigen vermogen, haar integraal worden ontnomen en worden overgedragen aan haar echtgenoot, Van Craenendonck, Frans August Coleta, hiervoren nader vermeld.

Dendermond, 22 juni 1995.

Voor overeenkomstig uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
W. Colman. (9574)

Faillite - Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 juin 1995 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. By Marine, ayant son siège social et d'exploitation rue Pierre Timmermans 28, à Jette, et paraissant avoir un atelier-dépôt avenue de Scheut 195, à Anderlecht, R.C. Bruxelles 544473, T.V.A. 443.892.190.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borgh.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 8 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borgh.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 juni 1995 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de C.V. By Marine, met maatschappelijke zetel en uitbatingszetel Pierre Timmermansstraat 28, te Jette, en schijnbaar een werk- en stapelplaats Scheutelaan 195, te Anderlecht, H.R. Brussel 544473, BTW 443.892.190.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Vander Borgh, Jean-Pierre.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 1995, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 8 augustus 1995, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.

(Pro deo) (16688)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 juin 1995 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Frebar Invest, avenue des Cerisiers 169, à Woluwe-Saint-Lambert, R.C. Nivelles 59652.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borgh.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 8 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borgh.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 juni 1995 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Frebar Invest, Kerselarenlaan 169, Sint-Lambrechts-Woluwe, H.R. Nijvel 59652.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire

Curator : Mr. Vander Borgh, Jean-Pierre.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 1995, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 8 augustus 1995, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.

(Pro deo) (16689)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 juin 1995 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Bastille, exploitant sous la dénomination Bulle, dont le siège social est situé Galerie de la Toison d'Or 359/449, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 475923, T.V.A. 427.144.448.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borgh.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 8 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borgh.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 juni 1995 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Bastille, onder de benaming Bulle, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Galerie de la Toison d'Or 359/449, H.R. Brussel 475923, BTW 427.144.448.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Vander Borgh, Jean-Pierre.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 1995, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 8 augustus 1995, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.

(Pro deo) (16690)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 juin 1995 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Legen, rue de Pascale 33, Bruxelles, R.C. Bruxelles 530321, T.V.A. 440.045.151.

Juge-commissaire : M. Hislaire.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borgh.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 8 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borgh.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 juni 1995 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Legen, de Pascalestraat 33, Brussel, H.R. Brussel 530321, BTW 440.045.151.

Rechter-commissaris : de heer Hislaire.

Curator : Mr. Vander Borgh, Jean-Pierre.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 1995, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 8 augustus 1995, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.

(Pro deo) (16691)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 juin 1995 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Tradefood, avec siège social à 1210 Bruxelles, avenue du Port 108/110, R.C. Bruxelles 486438, T.V.A. 429.928.744.

Juge-commissaire : M. Dereymaeker.

Curateur : Me Nicolas Van der Borgh, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 22 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : (signé) Me Nicolas Van der Borgh, curateur.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 juni 1995 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Tradefood, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Havenlaan 108/110, H.R. Brussel 486438, BTW 429.928.744.

Rechter-commissaris : de heer Dereymaeker.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borgh, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 1995, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 22 augustus 1995, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Mr. Nicolas Van der Borgh, curator.

(Pro deo) (16692)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 juin 1995 a été déclarée ouverte, d'office, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Propus, dont le siège social est établi à Bruxelles, place du Grand-Sablon 9, R.C. Bruxelles 483229, T.V.A. 429.309.924.

Juge-commissaire : M. Legrand.

Curateur : Me Fontigny, Michel, avenue Brillat-Savarin 101, bte 24, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 22 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Fontigny, curateur.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 juni 1995 werd geopend verklaard, ambtshalve, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Propus, met maatschappelijke zetel Grote Zavel 9, 1000 Brussel, H.R. Brussel 483229, BTW 429.309.924.

Rechter-commissaris : de heer Legrand.

Curator : Mr. Fontigny, Michel, Brillat-Savarinlaan 101, bus 24, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 26 juli 1995, om 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 22 augustus 1995, om 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Fontigny, curator.

(Pro deo) (16693)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 juin 1995 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée J. Desant, avec siège social à Bruxelles, rue Steyls 100, R.C. Bruxelles 478914, T.V.A. 428.480.375.

Juge-commissaire : M. Legrand.

Curateur : Me Fontigny, Michel, avenue Brillat-Savarin 101, bte 24, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 8 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Fontigny, curateur.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 juni 1995 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid J. Desant, met maatschappelijke zetel te Brussel, Steylsstraat 100, H.R. Brussel 478914, BTW 428.480.375.

Rechter-commissaris : de heer Legrand.

Curator : Mr. Fontigny, Michel, Brillat-Savarinlaan 101, bus 24, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 26 juli 1995, om 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 8 augustus 1995, om 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Fontigny, curator.

(Pro deo) (16694)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 juin 1995 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Bati-House, dont le siège social est établi à Schaerbeek, rue Metsys 94, R.C. Bruxelles 535196, T.V.A. 440.697.724.

Juge-commissaire : M. Legrand.

Curateur : Me Fontigny, Michel, avenue Brillat-Savarin 101, bte 24, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 8 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Fontigny, curateur.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 juni 1995 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Bati-House, met maatschappelijke zetel te Schaerbeek, Metsysstraat 94, H.R. Brussel 535196, BTW 440.697.724.

Rechter-commissaris : de heer Legrand.

Curator : Mr. Fontigny, Michel, Brillat-Savarinlaan 101, bus 24, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 26 juli 1995, om 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 8 augustus 1995, om 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Fontigny, curator.

(Pro deo) (16695)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 juin 1995 a été déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Gematic, dont le siège social est établi à Schaerbeek, rue Vanderlinden 20-24, R.C. Bruxelles 466851, T.V.A. 426.723.487.

Juge-commissaire : M. Legrand.

Curateur : Me Fontigny, Michel, avenue Brillat-Savarin 101, bte 24, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 22 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Fontigny, curateur.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 juni 1995 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Gematic, met maatschappelijke zetel te Schaerbeek, Vanderlindenstraat 20-24, H.R. Brussel 466851, BTW 426.723.487.

Rechter-commissaris : de heer Legrand.

Curator : Mr. Fontigny, Michel, Brillat-Savarinlaan 101, bus 24, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 26 juli 1995, om 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 22 augustus 1995, om 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Fontigny, curator.

(Pro deo) (16696)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 juin 1995 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la société coopérative Damascos, dont le siège social est établi à Anderlecht, rue Emile Carpentier 7, R.C. Bruxelles 569858, T.V.A. 449.451.973.

Juge-commissaire : M. Legrand.

Curateur : Me Fontigny, Michel, avenue Brillat-Savarin 101, bte 24, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 26 juillet 1995, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 8 août 1995, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : (signé) Michel Fontigny, curateur.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 19 juni 1995 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de coöperatieve vennootschap Damascos, met maatschappelijke zetel te Anderlecht, Emile Carpentierstraat 7, H.R. Brussel 569858, BTW 449.451.973.

Rechter-commissaris : de heer Legrand.

Curator : Mr. Fontigny, Michel, Brillat-Savarinlaan 101, bus 24, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 26 juli 1995, om 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 8 augustus 1995, om 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Michel Fontigny, curator.

(Pro deo) (16697)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, du 21 juin 1995, a été déclarée, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. La Jumetoise, ayant son siège social à 6040 Jumet, rue Surlet 1, R.C. Charleroi 172035.

Curateur : Me Catherine Knoops, avocat, rue de Dampremy 77, à 6000 Charleroi.

Juge-commissaire : M. Van Wallendaël.

Date provisoire de cessation de paiement : 21 juin 1995.

Dépôt des déclarations de créances : avant le 4 juillet 1995.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 18 juillet 1995, à 8 h 30 m, en la salle de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Débats sur les contestations : le 1^{er} août 1995, à 9 heures, à l'audience de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, à Charleroi.

Huissier commis : G. Depuis.

Pour extrait conforme : (signé) Catherine Knoops, curateur.

(Pro deo) (16698)

Par jugement prononcé le 20 juin, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Michel Genty & Cie, dont le siège social est sis à 7181 Seneffe (Feluy), Hameau Le Bourleau 1, R.C. Charleroi 170300.

Juge-commissaire : M. Jacobs.

Curateur : Me Yves Demanet, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Date provisoire de la cessation des paiements : 20 juin 1995.

Date limite pour le dépôt des déclarations des créances : 4 juillet 1995, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, 6000 Charleroi.

Date et lieu du procès-verbal de vérification des créances : 18 juillet 1995, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 45 m.

Date et lieu des débats sur les créances contestées : 1^{er} août 1995, en audience publique de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 45 m.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 20 juin 1995.

L'huissier commis est M. G. Depuis.

(Signé) Y. Demanet, curateur. (Pro deo) (16699)

Par jugement rendu le 21 juin 1995, le tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré d'office, la faillite de la S.A. V.R. Engineering, dont le siège social est sis à Marchienne-au-Pont, rue Edmond Focquet 15, R.C. Charleroi 169099.

Date provisoire de la cessation des paiements : 21 juin 1995.

Date limite pour le dépôt des déclarations des créances au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel, à Charleroi : 4 juillet 1995.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi : 18 juillet 1995, à 8 h 30 m.

Débats sur les contestations à naître de cette vérification : le 1^{er} août 1995, à 9 heures, devant la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Juge-commissaire : M. Moutoy.

Curateur : M. Alain Fiasse, avocat, rue Tumelaire 23, bte 14, à 6000 Charleroi.

(Signé) A. Fiasse, curateur. (Pro deo) (16700)

Par jugement rendu par le tribunal de commerce de Charleroi, en date du 21 juin 1995, a été déclarée, sur aveu, la faillite de la Librairie des Goutteaux S.C., en liquidation, dont le siège social était rue des Goutteaux 3, 6032 Mont-sur-Marchienne, R.C. Charleroi 160808.

Par même jugement, Me Louis Krack, avocat à Charleroi, rue de Dampremy 32, a été désigné en qualité de curateur, et M. J.L. Hardot, juge-commissaire.

Le jugement déclaratif fixe au 21 juin 1995, la date de cessation des paiements.

Il fixe au 4 juillet 1995, la date finale pour déposer les déclarations de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, 6000 Charleroi.

Le procès-verbal de vérification des créances sera tenu en la première chambre du tribunal de commerce, à 8 h 30 m, le 18 juillet 1995.

Les débats sur contestations se tiendront au même lieu à 9 heures, le 1^{er} août 1995.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Louis Krack.
(Pro deo) (16701)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 16 juin 1995, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé la faillite, sur aveu, de M. François Van Audenaerde, domicilié à Hastière, section de Heer, quai de Meuse 1, exploitant une entreprise de rejointoyage et de nettoyage de façades, démaussage de toitures, terrassement et exploitation forestière, R.C. Dinant 38031.

Le même jugement reporte à six mois l'époque de cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Baudhuin Goffaux.

Curateur : Me Bernard Castaigne, dont le cabinet est situé à 5500 Dinant, rue Daoust 41.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Dinant la déclaration de leurs créances dans les vingt jours avec leurs titres.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au jeudi 20 juillet 1995, à 10 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, à Dinant.

Les débats à naître de cette vérification sont fixés au jeudi 17 août 1995, à 10 heures, même lieu.

Pour extrait conforme : (signé) B. Castaigne, curateur.
(Pro deo) (16702)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 21 juin 1995, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Centre de Management liégeois, en abrégé : « C.M.L. », ayant son siège social à 4020 Liège, quai de la Dérivation 22, bte 5, R.C. Liège 157985, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} février 1987, pour l'exploitation d'un bureau d'étude, d'organisation et de conseil en matière financière, commerciale, fiscale ou sociale, bureau de comptabilité, à 4130 Esneux (Tilff), avenue Laboulle 26.

Le même jugement a reporté la date de cessation des paiements au 21 décembre 1994.

Juge-commissaire : M. Philippe Boone.

Procès-verbal de vérification des créances : le 26 septembre 1995, de 10 à 11 heures.

Débats sur les contestations : le 9 octobre 1995, à 9 h 30 m.

Le curateur : (signé) Pierre Cavenaile, avocat, rue Julien d'Andrimont 23/25, 4000 Liège.
(16703)

Par jugement du 21 juin 1995, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Filippo Di Prossimo, domicilié et ayant exploité chaussée de Hannut 455, à 4460 Grâce-Hollogne (Bierset), R.C. Liège 157219, pour les activités suivantes : entreprise d'exploitation forestière, d'installation d'échafaudage, de rejointoyage et de nettoyage de façades, entreprise de construction, de réfection et d'entretien des routes, travaux d'égouts, travaux de pose de câbles et de canalisations diverses, etc.

Le même jugement a reporté au 21 décembre 1994 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. G. Namotte.

Procès-verbal de vérification des créances : 26 septembre 1995.

Débats sur les contestations : 9 octobre 1995.

Le curateur : (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6, bte D2.
(16704)

Par jugement du 21 juin 1995, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. A.C.A. Horeca Matic, ayant son siège social rue Prés Champs 8, à 4671 Blégny (Barchon), R.C. Liège 147541, pour l'exploitation d'un débit de boissons et petite restauration à :

1^o place de la République Française 14, à 4000 Liège, sous la dénomination « Le Colombes »;

2^o rue des Dominicains 6, à 4000 Liège, sous la dénomination « La Bourse »;

3^o rue Ernest de Bavière 1, à 4020 Liège, sous la dénomination « Le Café Toussaint »,

ayant eu un établissement à 4700 Eupen, Kaplan-Arnoldstrasse 13, R.C. Eupen 52675.

Le même jugement a reporté au 21 décembre 1994 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. M. Malchair.

Procès-verbal de vérification des créances : 26 septembre 1995.

Débats sur les contestations : 9 octobre 1995.

Le curateur : (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6, bte D2.
(16705)

Par jugement du 21 juin 1995, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Warginaire, Jean Maurice Simon, né à Angleur le 4 août 1952, époux de Grégoire, Francine, avec contrat de séparation de biens, domicilié à 4630 Soumagne, rue de l'Ype 11, R.C. Liège 160153, avec date du début des opérations commerciales le 5 septembre 1987, pour l'exploitation d'un atelier de réparation de motocyclettes, cycles et cyclomoteurs, commerce de détail en bicyclettes et accessoires, motos et accessoires, commerce de détail de charbon en sachet, gaz en bonbonne, mazout en bidon, pétrole lampant en bidon, bois de chauffage en sachet, à 4040 Herstal, rue Laixhaut 2, sous la dénomination « Wargi-Cycle ».

Le même jugement a reporté au 15 juin 1995 l'époque de la cessation des paiements de la société faillie.

Juge-commissaire : M. Jean Thiebaut.

Procès-verbal de vérification des créances : mardi 26 septembre 1995, de 10 à 11 heures.

Débats sur les contestations : lundi 9 octobre 1995, à 9 h 30 m.

Le curateur : (signé) M. Frédéric Kerstenne, avocat, rue Dartois 12, à 4000 Liège.
(16706)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 19 juin 1995, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, a déclaré ouverte la faillite de la société coopérative « Hydrosalm », dont le siège social est établi à 6690 Vielsalm, Rencheux statutairement 28C, et actuellement par décision administrative rue du Château 6A, R.C. Marche-en-Famenne 15881, pour l'activité d'entreprise générale de construction.

Il a reporté à six mois la date de cessation des paiements.

Il a nommé juge-commissaire : M. Manfred Linden, et curateur : Me Eric Robert, avocat à 6690 Vielsalm, rue Chars à Bœufs 4.

Il ordonne aux créanciers de déposer au greffe du tribunal de commerce, rue V. Libert 19, à 6900 Marche-en-Famenne, pour le 10 juillet 1995, les déclarations de créances avec leurs titres.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le jeudi 10 août 1995, à 10 heures, au local habituel des audiences du tribunal de commerce, palais de justice, rue V. Libert 19, à Marche-en-Famenne.

Les débats sur les contestations à naître de cette vérification auront lieu le lundi 4 septembre 1995, à 14 h 30 m, par-devant le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, à l'adresse susdite.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Eric Robert. (16707)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement en date du 22 juin 1995, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Guimoli, dont le siège social est établi à Namur, section de Beez, rue du Mont 13, et le siège d'exploitation à 5000 Namur, avenue de la Gare 21, où elle exerce une activité de commerce de détail en articles de librairie, papeterie, jouets, confiserie, sous la dénomination « Press Center », R.C. Namur 61057.

Le même jugement reporte à la date du 21 juin 1995, à titre provisoire, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Maurice Collot, juge consulaire.

Curateur : Me Baudhuin, Rase, avocat à 5000 Namur, impasse des Ursulines 1, bte 3.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 1^{er} août 1995, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 17 août 1995, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Rase. (16708)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par ordonnance du 16 juin 1995, M. P. Burnet, juge-commissaire, les créanciers définitivement admis au passif de la faillite de M. Luc Piret, restaurateur, domicilié rue de Bouillon 92, à Sensenruth, faillite prononcée le 10 juin 1995, sont convoqués en assemblée générale le vendredi 22 septembre 1995, à 14 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Neufchâteau, palais de justice, place Ch. Bergh, à Neufchâteau, en vue d'entendre les éventuelles propositions concordataires du failli, et sont également convoqués le même jour au même endroit à 14 h 15 m, en vue d'entendre et débattre s'il y a lieu les comptes du curateur et de donner avis sur l'excusabilité du failli.

Le curateur, (signé) Me J.M. Laurent. (16709)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 12 juin 1995, a été déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Gestimbiens-Europe, rue Bois Saint-Jean 2, 1470 Genappe, R.C. Nivelles 75712.

Juge-commissaire : M. Navaux.

Curateur : Me Cools-Doumont, avocat à 1490 Court-Saint-Etienne, rue des Fusillés 45.

Date limite de dépôt des créances : avant le 2 juillet 1995.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 11 juillet 1995, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Débats le 25 juillet 1995, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Deichambre. (16710)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 20 juin 1995 par le tribunal de commerce de Tournai, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. « Entreprises Haeck René », dont le siège social est établi à Comines, avenue des Châteaux 4, R.C. Tournai 77659, et ayant pour activités commerciales l'entreprise de couvertures non métalliques de construction, de zinguerie, couvertures métalliques de construction, l'entreprise d'étanchéité de construction par asphaltage et bitumage, l'entreprise d'assèchement de construction autre que par le bitume et l'asphalte, ainsi que l'entreprise de menuiserie plastique et PVC.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 20 décembre 1994.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 27 juillet 1995, à 9 heures, en chambre du conseil.

Débats sur les contestations le 10 août 1995, à 9 heures, en la salle des audiences publiques, palais de justice, à Tournai.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à Tournai, dans les vingt jours (10 juillet 1995).

Juge-commissaire : M. W. Coucelles.

Curateur : Me P. Pattyn, avocat à Mouscron, rue de Tourcoing 98.

Le curateur, (signé) P. Pattyn. (16711)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : société privée à responsabilité limitée Etablissements A. Grisay, dont le siège social est établi à 4960 Malmedy, rue Cavens 27, R.C. Verviers 7080, pour une entreprise de menuiserie sous l'appellation « Grimabel ». Faillite sur aveu du 4 mai 1995.

Juge-commissaire : M. Daniel Simonet.

Curateur : Me Jules Voisin.

Par jugement du mardi 13 juin 1995, le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 4 novembre 1994, la date de la cessation des paiements de la faillite préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (16713)

Faillite sur aveu

Par jugement du mardi 20 juin 1995, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Gouders, Patrick Marie Michel Raoul Raymond, né à Verviers le 14 avril 1964, domicilié à 4845 Jalhay, Tiège 83, R.C. Verviers 54658, pour une entreprise de plomberie, de zinguerie et de ramonage.

Juge-commissaire : M. Albert Vermeire.

Curateur : Me Thierry Garot, avocat à 4800 Verivers, rue des Martyrs 19-21.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 27 juillet 1995, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 10 août 1995, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. Lardinois. (16712)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite, sur aveu, du 19 juin 1995, de la S.P.R.L. Les Halles de Quiévrain, dont le siège social est sis à 7387 Angre, rue du Partiau 1, exerçant les activités de location d'emplacements pour commerces dans le cadre de foires, expositions, marchés publics à 7380 Quiévrain, rue de la Frontière 39A, ayant exploité un restaurant à Angre, rue du Partiau 1, dénommé « Le Relais de Nonnelles », R.C. Mons 129433.

Curateur : Me Nathalie Debouche, avocat à 7370 Dour, Grand-Place 13.

Cessation des paiements : 19 décembre 1994.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10 juillet 1995 au plus tard, au tribunal de commerce, rue de Nimy 70, 7000 Mons.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le 25 juillet 1995, à 9 heures du matin.

Débats sur les contestations : le 16 août 1995, à 9 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, rue de Nimy 70, à Mons.

Huissier commis : Me F. Druart, à Flouges.

Juge-commissaire : M. Edouard Gallée.

(Signé) N. Debouche, curateur.

(16714)

Faillite, sur aveu, du 19 juin 1995, de la S.P.R.L.U. Costes, dont le siège social est sis à 7000 Mons, rue Grand Trou Houdart 1A, ayant exploité un débit de boissons à Mons, rue de la Coupe 20, sous la dénomination « L'Envers », R.C. Mons 117756.

Curateur : Me Natalie Debouche, avocat à 7370 Dour, Grand-Place 13.

Cessation des paiements : 19 décembre 1994.

Dépôt des déclarations de créances pour le 10 juillet 1995 au plus tard, au tribunal de commerce, rue de Nimy 70, 7000 Mons.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances : le 25 juillet 1995, à 9 heures du matin.

Débats sur les contestations : le 16 août 1995, à 9 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, extension, rue de Nimy 70, à Mons.

Huissier commis : Me W. Schotte, à Mons.

Juge-commissaire : M. Edouard Gallée.

(Signé) N. Debouche, curateur.

(16715)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 20 juni 1995 is Claridge N.V., Lange Herenlalsestraat 74, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 271856, onderneming in onroerende goederen, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Segers.

Curator : Mr. Van Meenseel, Bolwerkstraat 9, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 20 juni 1995.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 10 juli 1995.

De curator, Van Meenseel.

(16716)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Op 19 juni 1995 werd, op bekentenis, in falingsverklaring de B.V.B.A. Crisin, met maatschappelijke zetel te 8430 Middelkerke, Oostendelaan 306, H.R. Oostende 42553, voor uitbating van een drankgelegenheid, verbruikssalon en spijshuis.

Staking van betaling op 19 december 1994.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer J. Haud'huyze en als curator Mr. W. Van Oosterwyck, Koningsstraat 45, te Oostende.

Nazicht der schuldvorderingen op 24 juli 1995, om 12 uur, en behandeling der betwistingen op 24 augustus 1995, om 15 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Oostende.

(Get.) W. Van Oosterwyck, curator.

(16717)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 16 juni 1995, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Dinos, coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, in vereffening, uitbating van een verbruikssalon, met maatschappelijke zetel te 9800 Deinze, Markt 39, H.R. Gent 163763 en BTW 445.358.078.

Rechter-commissaris : Alain Mys.

Datum staking der betalingen : voorlopig 16 december 1994.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22 september 1995.

Debatten betwiste schuldvorderingen : 13 oktober 1995, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank.

De curator : Paul Remeire, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Koning Leopold II-laan 26d.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem.

(Pro deo) (16718)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 19 juni 1995 werden wij aangesteld als curatoren van de falings B.V.B.A. Leande Montage Service, met maatschappelijke zetel voorheen te 2940 Stabroek, Eribrandstraat 211, thans te 3600 Genk, weg naar As 340, voorheen H.R. Antwerpen 284703, niet ingeschreven in het handelsregister te Tongeren, metaalconstructies en pijpleidingen.

Rechter-commissaris : Mevr. Fr. Graux, rechter.

Curatoren : Mrs. Cuy Hermans en Hilde Velaers, advocaten te Tongeren, Ridderstrat 4.

Aangifte staking van betalingen : voorlopig op 19 december 1994.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, vóór 9 juli 1995.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 24 juli 1995, te 11 uur voormiddag, in het kabinet van de heer voorzitter der rechtbank, dienstdoende als raadkamer, te Tongeren, Piepelpoel 14.

Behandeling der gebeurlijke betwistingen : op 7 augustus 1995, te 9 uur voormiddag, in de gehoorzaal C der rechtbank, gerechtshof, aanpalend gebouw, Vrijthof 10, Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) G. Hermans, H. Velars.

(Pro deo) (16719)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 19 juni 1995 werden wij aangesteld als curatoren van de falings Smets, Eric Hendrik Valentinus Maria, aannemer, geboren te Waltwilder op 20 mei 1966, en wonende te 3740 Bilzen, Waltwilderstraat 33, H.R. Tongeren 59080.

Rechter-commissaris : Mevr. Fr. Graux, rechter.

Curatoren : Mrs. Guy Hermans en Hilde Velaers, advocaten te Tongeren, Ridderstrat 4.

Aangifte staking van betalingen : voorlopig op 19 december 1994.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, vóór 9 juli 1995.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 24 juli 1995, te 11 uur voormiddag, in het kabinet van de heer voorzitter der rechtbank, dienstdoende als raadkamer, te Tongeren, Piepelpoel 14.

Behandeling der gebeurlijke betwistingen : op 7 augustus 1995, te 9 uur voormiddag, in de gehoorzaal C der rechtbank, gerechtshof, aanpalend gebouw, Vrijthof 10, Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) G. Hermans, H. Velars.
(Pro deo) (16720)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 19 juni 1995 werd de C.V. Degroo, met maatschappelijke zetel te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 183, te Tongeren, H.R. Tongeren 65782, kleinhandel in artikelen voor centrale verwarming, sanitair en elektrische toestellen en verlichting, failliet verklaard.

De rechtbank bepaalde het tijdstip van staking van betalingen voorlopig op 19 december 1994.

Rechter-commissaris : G. Selslagh, handelsrechter in de rechtbank van koophandel.

Curatoren : Mrs. J. Maurissen, A. Gerkens, J. Vandeborne, advocaten te Bilzen, Demerlaan 21, bus 1.

De verklaringen van schuldvorderingen dienen te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Piepelpoel 14, vóór 9 juli 1995.

Op 24 juli 1995, te 11 uur in de voormiddag, zal overgegaan worden tot de sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen in het kabinet van de heer voorzitter der rechtbank, dienstdoende als raadkamer, gelegen te Tongeren, Piepelpoel 14.

De debatten betreffende de betwistingen die uit dit nazicht zouden ontstaan, zullen plaatsvinden op 7 augustus 1995, om 9 uur in de voormiddag, in de gehoorzaal C van de rechtbank van koophandel, Vrijthof 10, te Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Mrs. J. Maurissen, A. Gerkens, J. Vandeborne, advocaten te Bilzen.

(Pro deo) (16721)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 19 juni 1995 werd de heer Beek, Johannes Peter Gerardus, geboren te Swalmen op 9 juni 1949, wonende te 6071 At Swalmen (Nederland), Heikamp 62, H.R. Tongeren 69026, met handelsuitbating te Maaseik, Gremelsloweg 120, kistenmakerij, groothandel in houtwaren, rietwerk en borstels, failliet verklaard.

De rechtbank bepaalde het tijdstip van staking van betalingen voorlopig op 19 december 1994.

Rechter-commissaris : G. Selslagh, handelsrechter in de rechtbank van koophandel.

Curatoren : Mrs. J. Maurissen, A. Gerkens, J. Vandeborne, advocaten te Bilzen, Demerlaan 21, bus 1.

De verklaringen van schuldvorderingen dienen te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Piepelpoel 14, vóór 9 juli 1995.

Op 24 juli 1995, te 11 uur in de voormiddag, zal overgegaan worden tot de sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen in het kabinet van de heer voorzitter der rechtbank, dienstdoende als raadkamer, gelegen te Tongeren, Piepelpoel 14.

De debatten betreffende de betwistingen die uit dit nazicht zouden ontstaan, zullen plaatsvinden op 7 augustus 1995, om 9 uur in de voormiddag, in de gehoorzaal C van de rechtbank van koophandel, Vrijthof 10, te Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Mrs. J. Maurissen, A. Gerkens, J. Vandeborne, advocaten te Bilzen.

(Pro deo) (16722)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 19 juni 1995 werd de B.V.B.A. Woningbouw-Verzekeringen-Immobilien (W.V.I.), met maatschappelijke zetel te 3600 Genk, E. Vandorenlaan 100, bus 1, H.R. Tongeren 75302, verzekeringsagent, krediet- en financieringsonderneming, spaarkas en grondwerken, failliet verklaard.

De rechtbank bepaalde het tijdstip van staking van betalingen voorlopig op 19 december 1994.

Rechter-commissaris : G. Selslagh, handelsrechter in de rechtbank van koophandel.

Curatoren : Mrs. J. Maurissen, A. Gerkens, J. Vandeborne, advocaten te Bilzen, Demerlaan 21, bus 1.

De verklaringen van schuldvorderingen dienen te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Piepelpoel 14, vóór 9 juli 1995.

Op 24 juli 1995, te 11 uur in de voormiddag, zal overgegaan worden tot de sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen in het kabinet van de heer voorzitter der rechtbank, dienstdoende als raadkamer, gelegen te Tongeren, Piepelpoel 14.

De debatten betreffende de betwistingen die uit dit nazicht zouden ontstaan, zullen plaatsvinden op 7 augustus 1995, om 9 uur in de voormiddag, in de gehoorzaal C van de rechtbank van koophandel, Vrijthof 10, te Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Mrs. J. Maurissen, A. Gerkens, J. Vandeborne, advocaten te Bilzen.

(Pro deo) (16723)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 19 juni 1995 werd de B.V.B.A. Ruva, met maatschappelijke zetel te 3680 Maaseik, Koningin Astridlaan 92, H.R. Tongeren 71301, grondwerken, leggen van klinkers en asfalt, failliet verklaard.

De rechtbank bepaalde het tijdstip van staking van betalingen voorlopig op 19 december 1994.

Rechter-commissaris : G. Selslagh, handelsrechter in de rechtbank van koophandel.

Curatoren : Mrs. J. Maurissen, A. Gerkens, J. Vandeborne, advocaten te Bilzen, Demerlaan 21, bus 1.

De verklaringen van schuldvorderingen dienen te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Piepelpoel 14, vóór 9 juli 1995.

Op 24 juli 1995, te 11 uur in de voormiddag, zal overgegaan worden tot de sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen in het kabinet van de heer voorzitter der rechtbank, dienstdoende als raadkamer, gelegen te Tongeren, Piepelpoel 14.

De debatten betreffende de betwistingen die uit dit nazicht zouden ontstaan, zullen plaatsvinden op 7 augustus 1995, om 9 uur in de voormiddag, in de gehoorzaal C van de rechtbank van koophandel, Vrijthof 10, te Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Mrs. J. Maurissen, A. Gerkens, J. Vandeborne, advocaten te Bilzen.

(Pro deo) (16724)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Service-Net Belgium B.V.B.A., gevestigd te 2300 Turnhout, Slachthuisstraat 68, H.R. Turnhout 67940, failliet verklaard in datum van 6 december 1994.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris Van Roey, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement opgeroepen in algemene vergadering, in de rechtbank van koophandel, de Mero-delei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 5 september 1995, te 10 uur.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na faillissement werst te bekomen en over de vermoedelijke uitslag van de vereffening, zoals door de curator opgesteld in zijn verslag.

De curator, (get.) Somers, Gierleseweg 10, 2340 Beerse. (16725)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Teughels Fashion N.V., gevestigd te 2321 Meer, Londenstraat 2, H.R. Turnhout 56074, failliet verklaard op 24 mei 1994.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris Verheyen, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement opgeroepen in algemene vergadering, in de rechtbank van koophandel, de Mero-delei 13, te Turnhout, op dinsdag 5 september 1995, te 10 uur, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na faillissement werst te bekomen.

De curator, (get.) Van Cauwenbergh, Karel Oomsstraat 30, 2300 Turnhout. (16726)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van 21 juni 1995 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Couwet, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8691 Alveringem (Gijverinkhove), Weegschede 54, H.R. Veurne 32259, voor kleinhandel in veevoeders, granen, vaste- en vloeibare brandstoffen en vervoer over de weg.

Staking betaling op : 21 december 1994.

Rechter-commissaris : de heer H. Willaert.

Curator : Mr. D. Vandermarliere, advocaat te 8670 Koksijde, Zeelaan 172.

Indiening van de schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne vóór 12 juli 1995.

Nazicht dezer op maandag 25 september 1995, om 10 uur.

Betwistingen op woensdag 11 oktober 1995, om 9 uur.

De curator, (get.) D. Vandermarliere. (16727)

Régime matrimonial - Huwelijksvermogensstelsel

Par jugement rendu en date du 18 mai 1995, le tribunal de première instance de Tournai a homologué le contrat modificatif de la composition des patrimoines communs et respectifs existant entre M. Dapsens, Alain Jean Henri, entrepreneur, né à Wattrelos (Nord/France) le 16 décembre 1946, de nationalité française, et son épouse, Mme Bastien,

Danielle Rita, aidante, née à Saily-lez-Lanhoy (Nord/France) le 30 août 1949, de nationalité française, demeurant ensemble à Evreignes, rue du Buisson 3, dressé par le notaire Alain Henry, à Estaimbourg, le 27 février 1995.

(Signé) Alain Henry, notaire.

(16728)

Blijkens vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op achttien april negentienhonderd vijftienhonderd, werd de akte, verleden voor notaris Christian Ryckaert, te Torhout, op elf januari negentienhonderd vijftienhonderd, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen de heer Eric Maurice Devriese, onderhoudswerkman, geboren te Torhout op zeventien augustus negentienhonderd zesenvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Sonja Maria Lust, onderhoudsvrouw, geboren te Torhout op negen januari negentienhonderd eenenzestig, samenwonende te Torhout, Koningsdreef 23, en in het bijzonder inbreng door de heer Eric Devriese, van een hem persoonlijk toebehorend woonhuis, te Torhout, Koningsdreef 23, in de tussen hen bestaande wettelijke gemeenschap en toevoeging van een verblijfsbeding, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Devriese-Lust, (get.) Christian Ryckaert, notaris, te Torhout. (16729)

Bij vonnis d.d. 2 mei 1995 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, gehomologeerd de akte, verleden voor Mr. Herman D'Hollander, notaris te Opwijk, d.d. 5 januari 1995, waarin de echtgenoten Frans Philip August De Vis, kineesist, en zijn echtgenote, Mevr. Annie Armande Henriette Ghislaine Laurent, regentes, samenwonende te 1502 Lembeek, Arthur Poesstraat 342, de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen hebben gewijzigd.

Voor de echtgenoten De Vis-Laurent, (get.) Herman D'Hollander, notaris. (16730)

Bij verzoekschrift van 21 juni 1995 hebben Herman Hendrik Jozef De Smet, bediende, en zijn echtgenote, Linda Danielle De Strooper, bediende, samenwonende te Aalst (Hofstade), Sint-Annastraat 51, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Christiaan De Smet, te Wetteren, op 21 juni 1995, houdende wijziging van hun huwelijksstelsel, zijnde het wettelijk stelsel, door inbreng van een ontroerend goed in de huwgemeenschap.

Voor de verzoekers, (get.) Christiaan De Smet, notaris. (16731)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 11 mei 1995, werd gehomologeerd de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jozef Van Eeckhoudt, te Kaprijke, op 22 maart 1995, ten verzoeken van de echtgenoten Raphaël Berckmoes-Claeys, wonende te 9961 Assenede (Boekhoute), De Heerste 9.

Zoende werd het wettelijk huwelijksvermogensstelsel veranderd in een algemene gemeenschap, aangevuld met een verblijfsbeding.

Namens de verzoekers, (get.) J. Van Eeckhoudt, notaris. (16732)

Volgens vonnis verleend op 9 mei 1995, door de kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer André Antoine Joseph Ghislain Lodens, landbouwer en zijn echtgenote, Mevr. Iliane Maria Louise Maes, huishoudster, samenwonende te Horebeke, Korsele 28, gehomologeerd.

(Get.) H. van den Bossche, notaris.

(16733)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, zevende kamer, op dertien juni 1995, werd de akte, verleden voor notaris Charles van den Bossche, te Herzele, op 6 april 1995, inhoudende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Baele, Remi, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Baele, Denyse, gepensioneerde, samenwonende te 9620 Zottegem, Meileveld 131, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Baele-Baele, (get.) Charles van den Bossche, notaris. (16734)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de dato 14 juni 1995, werd de akte gehomologeerd, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Guido Karel Frieda Van den Mooter, programmeur, geboren te Willebroek op 2 april 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Patricia Philomène Xhonneux, programmeur, geboren te Turnhout op 21 mei 1961, samenwonende te Beerse-Vlimmeren, Den Abt 28.

De akte werd verleden voor notaris Geert Nouwkens, te Oostmalle, gemeente Malle, op 14 maart 1995, en bevat de wijziging van wettelijk stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Geert Nouwkens, notaris. (16735)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij vonnis van de eerste kamer der rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, zetelende in raadkamer, d.d. 8 mei 1995, werd gehomologeerd de notariële akte d.d. 16 januari 1995, verleden door Mr. P. Schotte, notaris te Mechelen, op verzoek van de heer Van Kerckhoven, Marc Ernest Maria, hoofd personeelbeheer, en zijn echtgenote, Mevr. Peerlinck, Kristina Raymonda Johanna, bediende, samenwonende te Mechelen, Oude Sint-Gommarusstraat 18, gehuwd te Mechelen, op 26 augustus 1989, houdende wijziging van hun huwelijkskontraat, verleden voor Mr. B. Lamot, notaris, te Niel, op 10 augustus 1989.

Mechelen, 13 juni 1995.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Berghmans. (16736)